

FR 02-09 / 58-64

EN 10-17 / 58-64

DE 18-25 / 58-64

ES 26-33 / 58-64

RU 34-41 / 58-64

NL 42-49 / 58-64

IT 50-57 / 58-64

SMART HUB MODULE

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, veuillez consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la transmission de donnée dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieurs à 50°C).



Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.



Entretien

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.
- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.



Réglementation :



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



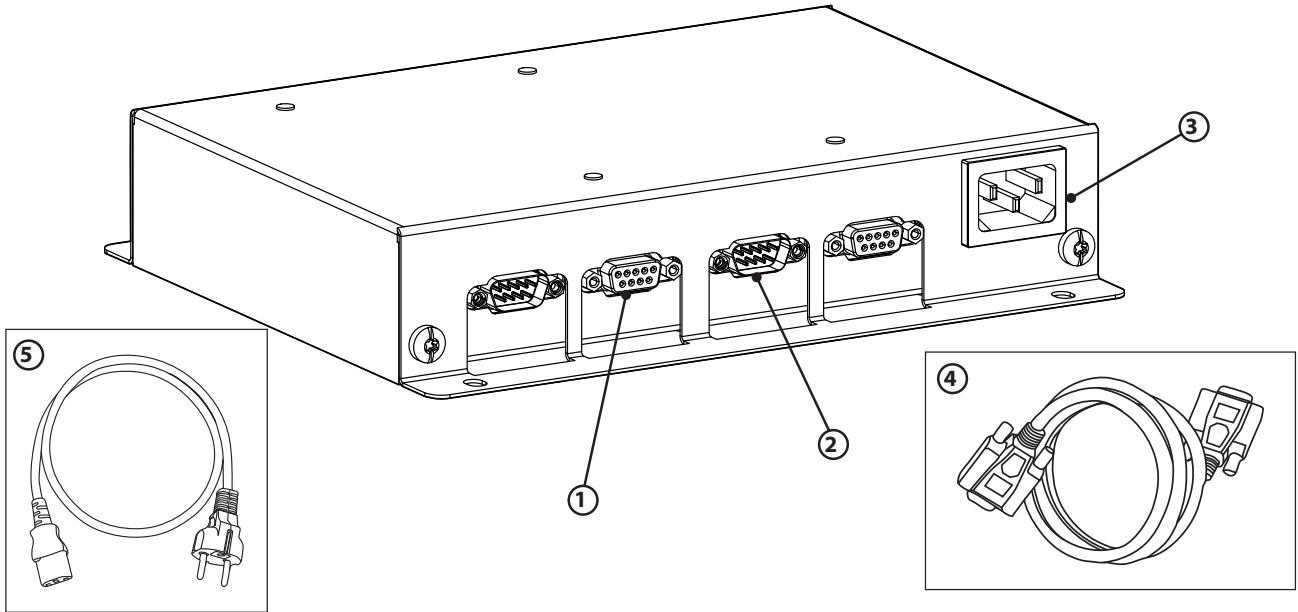
- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C_م (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



Mise au rebut :

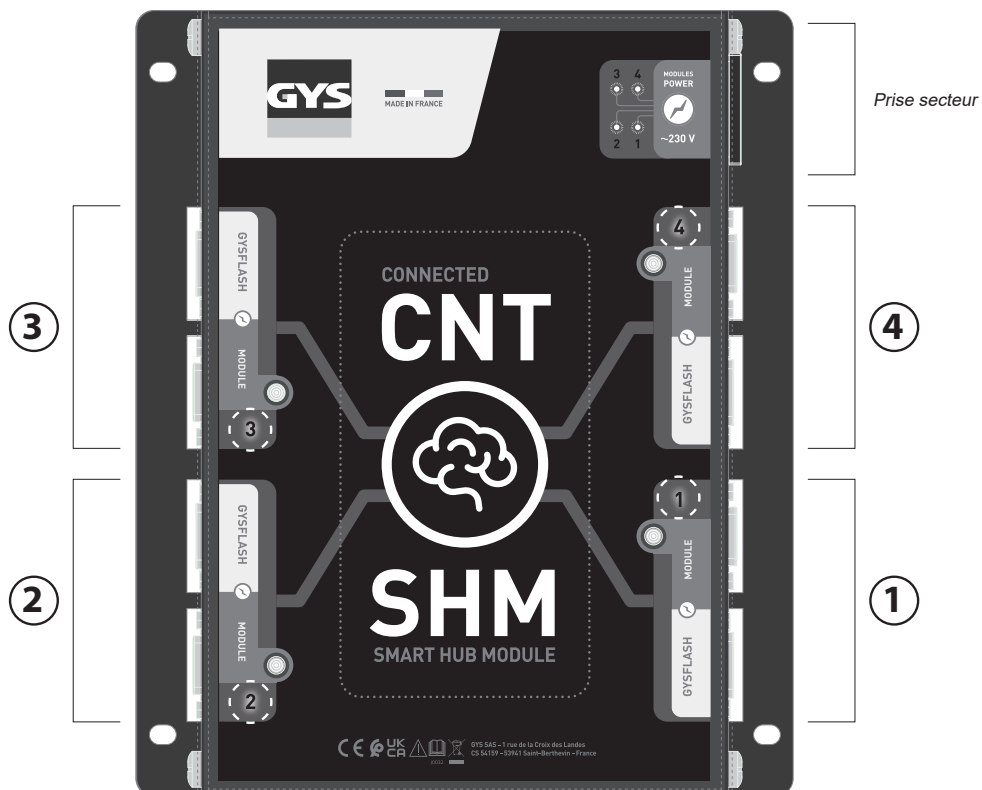
- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

FIG I



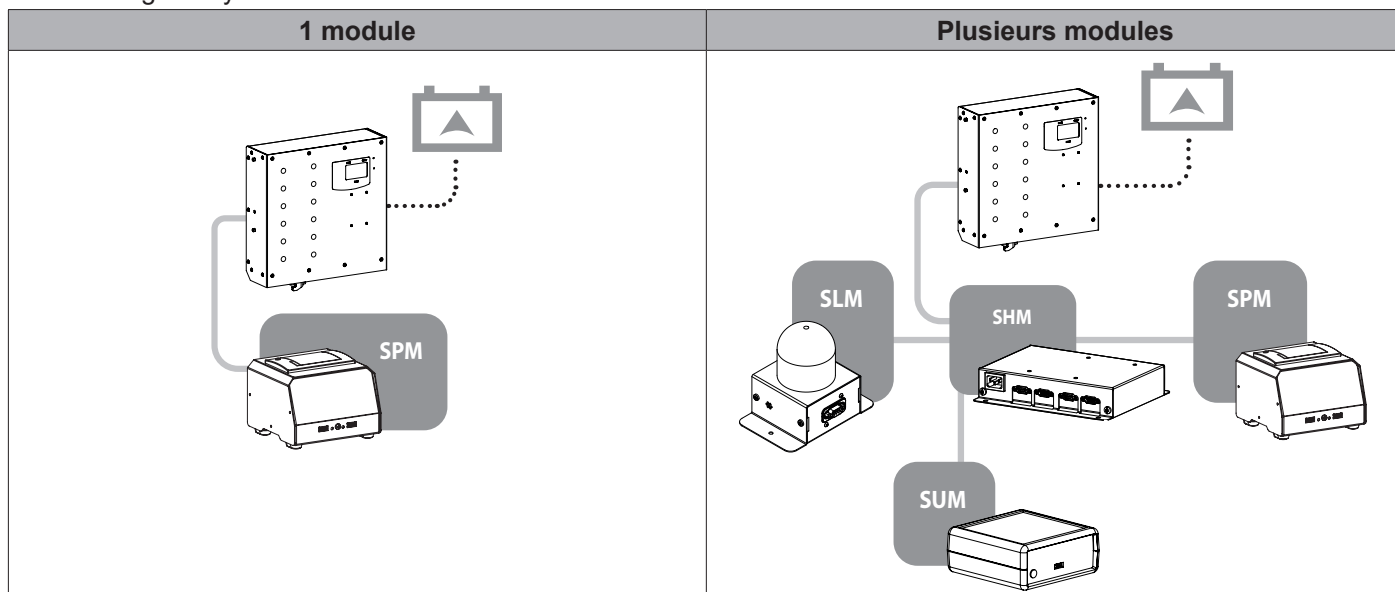
1	Sortie SMC pour Module CNT (x4)
2	Entrée SMC pour GYSFLASH CNT (x4)
3	Prise câble secteur 230 Vac
4	Cordon SMC
5	Cordon secteur

FIG II - N° VOIES



CONFIGURATION MULTI-MODULES

Le Smart Hub Module (SHM) est un accessoire permettant de connecter plusieurs modules (maximum 4) sur un même chargeur Gysflash CNT.



Installation



Pour que le dispositif SHM fonctionne, un chargeur Gysflash CNT doit obligatoirement **être branché en voie n°1** (FIG II) via le câble SMC fourni.

Utilisation avec ou sans cordon secteur

Ce matériel est livré avec une prise 16 A de type CEE7/7 et ne doit être utilisé que sur une installation électrique monophasée 230 V (50 - 60 Hz) à trois fils avec un neutre relié à la terre.

- Dans le cas où il y a autant (ou plus) de chargeurs que de modules connectés au SHM, la présence du secteur n'est pas nécessaire. Chaque Gysflash peut fournir l'énergie au module branché sur sa voie.



Pour bénéficier de l'énergie fournie par le chargeur, un module doit être branché sur la même voie qu'un Gysflash.

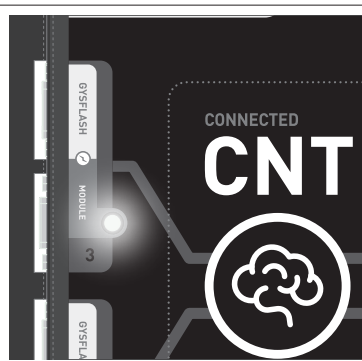


En configuration Multi-chargeurs, il n'est pas nécessaire de connecter le cordon secteur du SHM.

- Dans le cas où il y a plus de modules que de chargeurs connectés au SHM, il est obligatoire de brancher le cordon secteur du SHM, afin d'activer toutes les voies.



Pour s'assurer que la voie correspondant à un module est active, vérifier que le voyant associé est bien allumé.

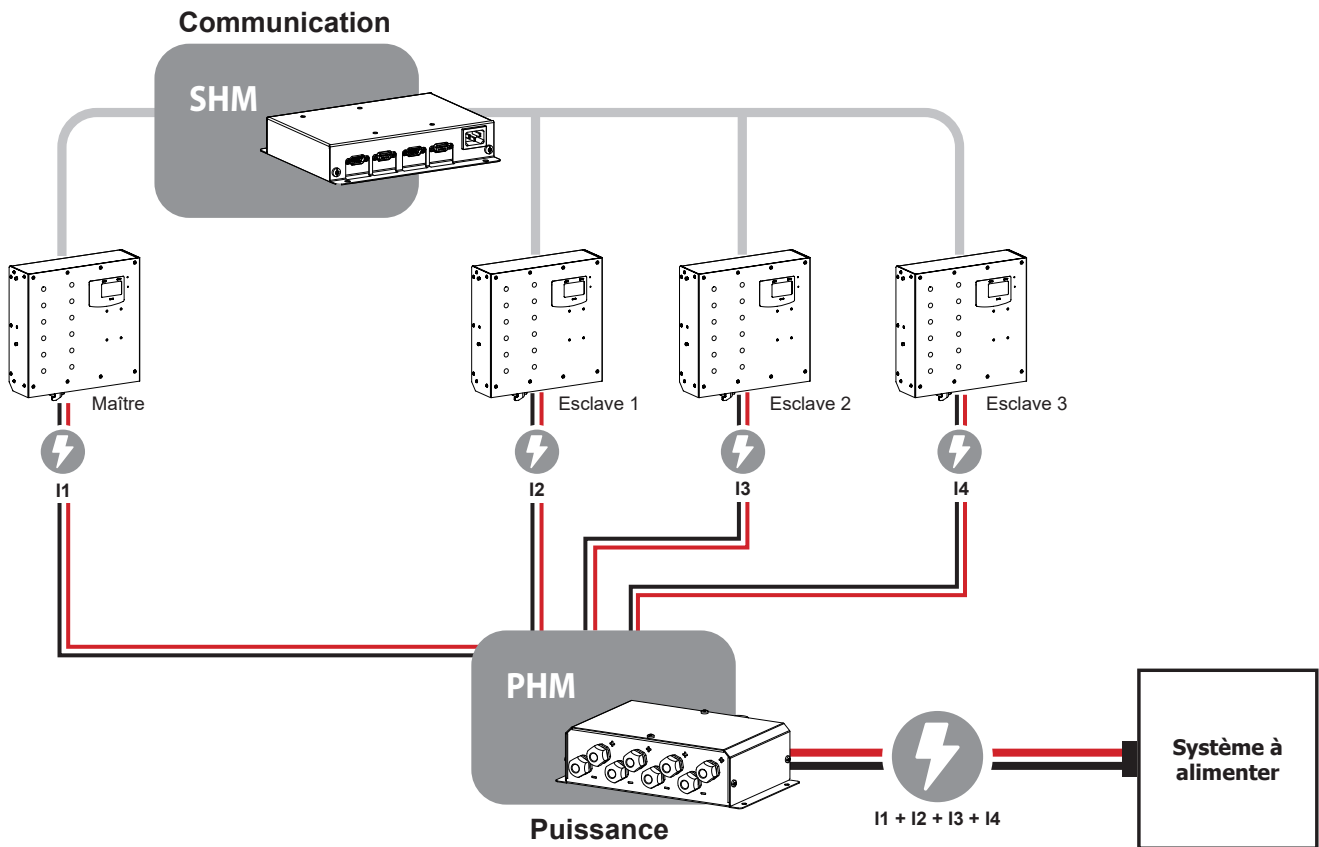


Utilisation

- S'assurer que le Gysflash et les modules sont correctement connectés au SHM (partie [Installation](#) ci-dessus).
- Allumer le Gysflash et brancher, si nécessaire, la prise secteur du SHM.
- S'assurer que les voyants correspondant aux différents modules sont bien allumés.
- Votre Gysflash est prêt à être utilisé avec ses modules.

CONFIGURATION MULTI-CHARGEURS – PARALLÉLISATION (Parallel)

Le SHM gère la communication lors de la mise en parallèle de chargeurs Gysflash CNT identiques afin d'obtenir un chargeur ultra puissant.



Pour cette fonction, le SHM doit obligatoirement être associé à un Power Hub Module (PHM - réf. 056589) qui gère la puissance.



La mise en parallèle ne peut s'effectuer qu'avec des Gysflash CNT identiques (4 maximum).

Relation Maître / Esclave :

La mise en parallèle de chargeurs Gysflash CNT se fait par l'intermédiaire d'une configuration Maître / Esclave.

→ Un Gysflash (le Maître) contrôle tous les autres (les Esclaves).

Installation

1. Connexion des Gysflash au SHM :

Connecter chaque Gysflash à paralléliser sur une voie du SHM.

Le Gysflash Maître doit impérativement être connecté à la voie ① (FIG II).

Les Gysflash Esclaves peuvent être connectés sur les voies ②, ③, ou ④ (FIG II).




S'assurer que les câbles de sortie des Gysflash sont bien interconnectés via le PHM. Pour plus de détails, se référer à la notice du PHM.



Pour les chargeurs Gysflash fabriqués avant janvier 2024 (numéro de série inférieur à 24.01.xxxxxx.xxxxxx), se référer au « complément de notice SHM » disponible sur le site www.gys.fr pour plus de détail sur les particularités d'installation avec ce type de chargeur.

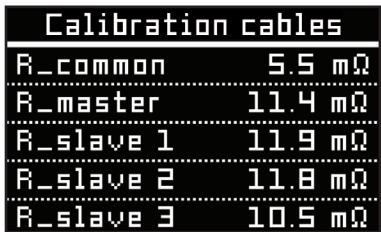
2. Configuration des Gysflash :

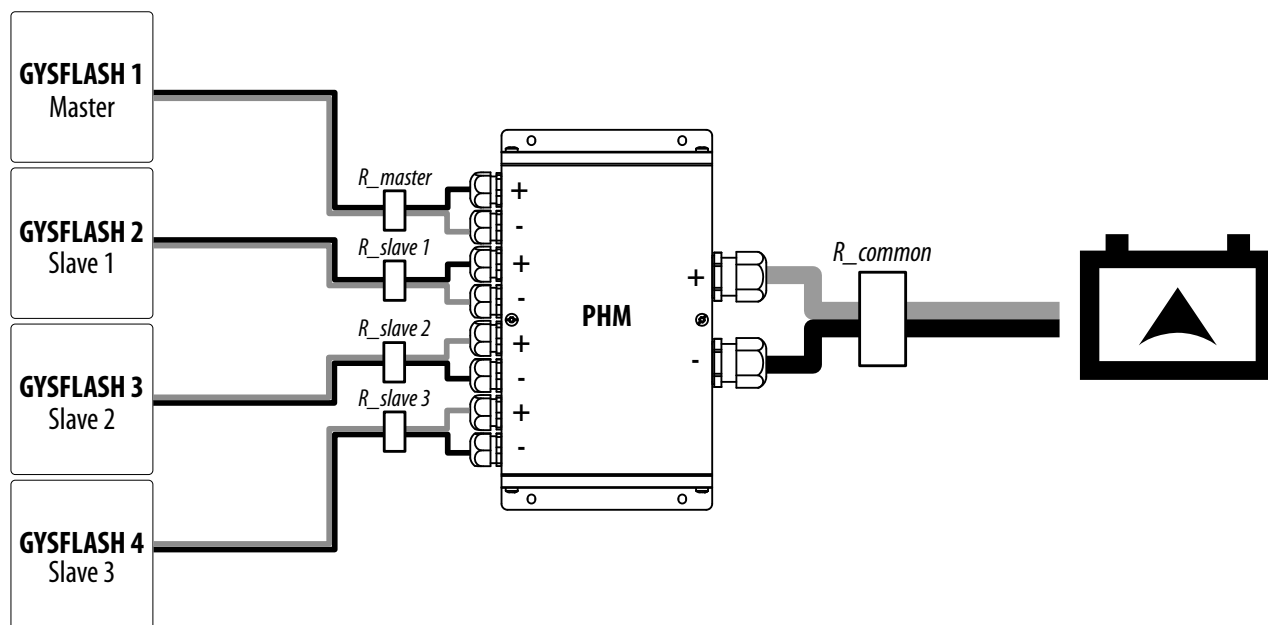
Allumer tous les Gysflash. Pour chaque Gysflash, aller dans le menu Multi-chargeur (voir notice des Gysflash) et sélectionner la configuration appropriée :

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> Multi-chargeurs Parallel x2 </div>		Pour chaque chargeur, sélectionner «Parallel», ainsi que le nombre de chargeurs à paralléliser.

3. Calibration des câbles

Sur l'interface du Gysflash *Maître*, aller dans le menu Calibration des câbles (voir la notice des Gysflash). L'étalonnage des câbles peut se faire soit en automatique (recommandé), soit en manuel (uniquement écran OLED). Cette procédure permet de calibrer les câbles de charge de l'appareil, afin que le Gysflash compense de manière optimale les chutes de tension dues aux câbles.

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> Calibration câbles <input checked="" type="checkbox"/> 11.40 / 5.50 mohm </div>		<ul style="list-style-type: none"> - <i>Calibration automatique (recommandée)</i> Pour effectuer le calibrage, il suffit de court-circuiter les pinces en sortie du PHM puis de valider. L'appareil calcule automatiquement la résistance du câble et affiche sur l'écran les différentes valeurs de résistance de chaque composante de l'installation. - <i>Calibration manuelle (non recommandé)</i> Les résistances des câbles de l'installation peuvent être définies manuellement.



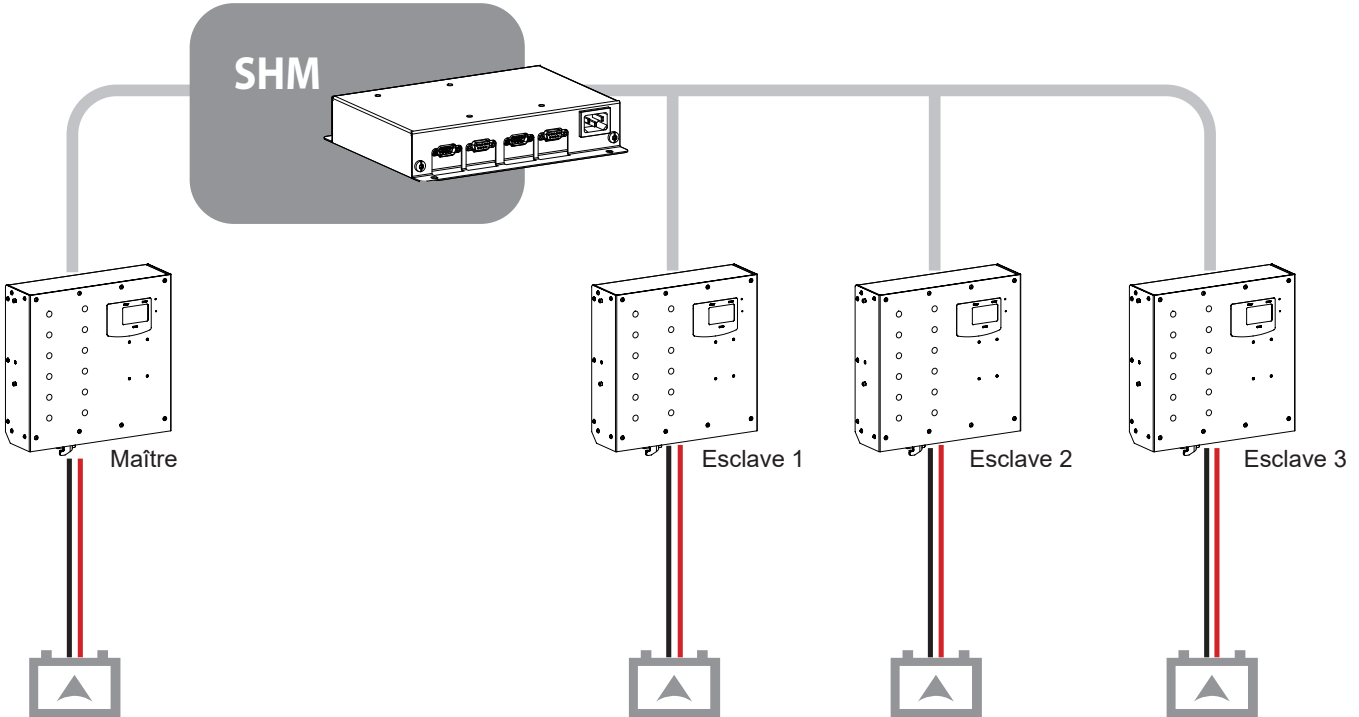
Utilisation

- ① Allumer tous les Gysflash
- ② Vérifier que les Gysflash sont correctement connectés au SHM et PHM (Partie Installation).
- ③ Utiliser l'interface du Gysflash *Maître* pour piloter votre multi-chargeur.

CONFIGURATION MULTI-CHARGEURS – EGALISATION (EQUALIZE)

Le SHM gère la communication entre les chargeurs Gysflash CNT, afin de permettre d'égaliser le niveau de charge des batteries.

Communication



L'égalisation ne peut s'effectuer qu'avec des Gysflash CNT identiques (4 maximum).

Relation Maître / Esclave :

L'égalisation de batteries à l'aide de chargeurs Gysflash CNT se fait par l'intermédiaire d'une configuration *Maître / Esclave*.

→ Un Gysflash (le *Maître*) contrôle tous les autres (les *Esclaves*).

Installation

1. Connexion des Gysflash au SHM :

Connecter chaque Gysflash sur une voie du SHM.

Le Gysflash *Maître* doit impérativement être connecté à la voie ① (FIG II).

Les Gysflash *Esclaves* peuvent être connectés sur les voies ②, ③, ou ④ (FIG II).



Pour les chargeurs Gysflash fabriqués avant janvier 2024 (numéro de série inférieur à 24.01.xxxxxx), se référer au « complément de notice SHM » disponible sur le site www.gys.fr pour plus de détail sur les particularités d'installation avec ce type de chargeur.

2. Configuration des Gysflash :

Allumer tous les Gysflash. Pour chaque Gysflash, aller dans le menu Multi-chargeur (voir notice des Gysflash) et sélectionner la configuration appropriée :

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Multi-chargeurs Equalize x2 </div>		Pour chaque chargeur, sélectionner «Equalize», ainsi que le nombre de chargeurs pour réaliser l'égalisation.

Utilisation

- ① Allumer tous les Gysflash
- ② Vérifier que les Gysflash sont correctement connectés au SHM (Partie Installation).
- ③ Utiliser l'interface du Gysflash *Maître* pour piloter votre multi-chargeur.



Pour que l'égalisation soit optimale, il est recommandé de connecter les pinces de chaque chargeur directement aux bornes de chaque batterie (sans câble intermédiaire).

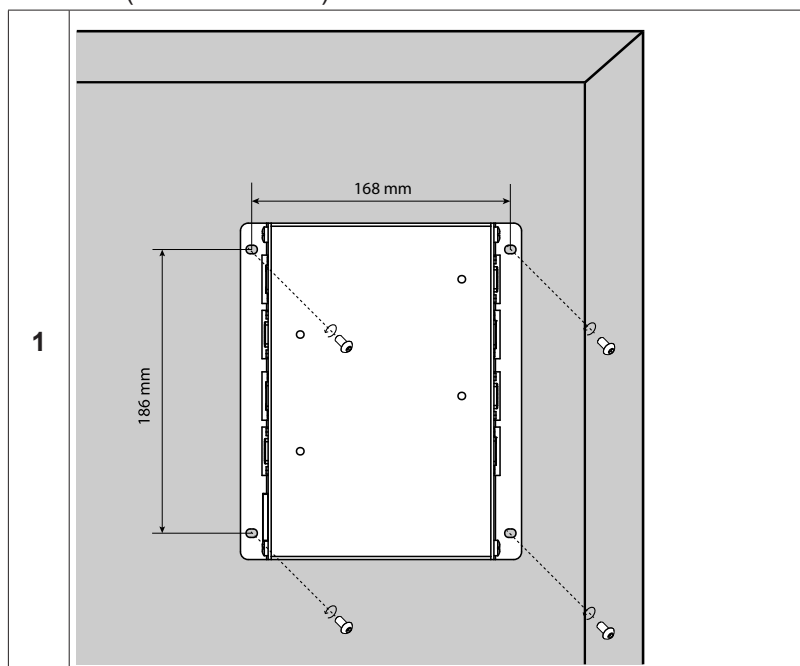
TROUBLESHOOTING

Err27 : Cable_NOK	Mode Multi-chargeurs : Échec de la mise en parallèle des câbles de charge	Câbles de charge à remplacer.
		Mauvaise connexion, vérifier le montage (PHM).
Err28 : COM_NOK	Mode Multi-chargeurs : Échec de communication entre les chargeurs	Pas de communication, vérifier le montage du SHM et la configuration des chargeurs SLAVE X.
		Câble(s) DB9 à remplacer.
Err31 : COM_NOK	Mode Multi-chargeurs : Gysflash connecté sur la mauvaise voie du SHM	Vérifier que le Gysflash Master est bien sur la voie n°1 du SHM et les Gysflash Slaves sur les autres voies
		Pour rebasculer en fonctionnement avec un seul chargeur, appuyer sur le bouton START/STOP, entrer le code administrateur et sélectionner OFF pour la fonction Multi-chargeurs.
Err32 : Unbalanced	Mode Equalize : Batteries déséquilibrées	Vérifier qu'une des batteries n'est pas défectueuse.

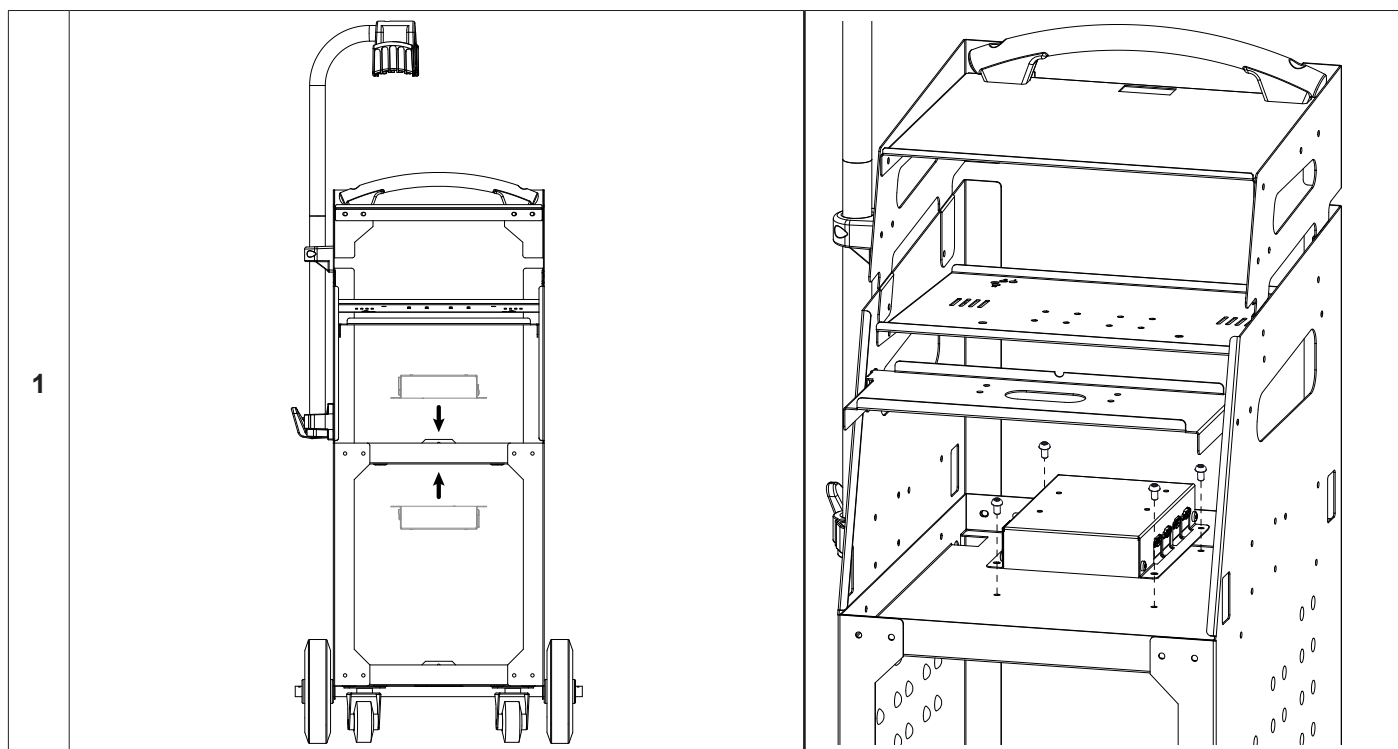
FIXATION

Il existe deux possibilités de fixation :

→ au mur (vis non fournies)



→ sur le chariot Gysflash XL-ND - réf. 028890 (utiliser les vis fournies avec le chariot).



GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

SAFETY INSTRUCTIONS



This user manual includes operation instructions, and the safety precautions to be followed by the user. Please read it carefully before first use and keep it for future reference. These instructions must be read and fully understood before use. Do not carry out any alterations or maintenance work that is not directly specified in this manual. The manufacturer shall not be liable for any damage to persons or property resulting from use not in accordance with the instructions in this manual. If you have any problems or queries, please consult a qualified person to correctly operate the equipment. This device may only be used for ticket printing and/or data transmission within the limits indicated on the device and manual. The safety instructions must be followed. The manufacturer cannot be held responsible in the event of improper or dangerous use.



The device is designed to be used indoors. Must not be exposed to the rain.

Do not use the charger if the mains cable or plug is damaged. Do not place the unit near a heat source, direct sunlight or continuously high temperatures (above 50 °C).



This machine must be connected to an earthed socket.



Maintenance

- Maintenance should only be carried out by a qualified person.
- Warning! Always disconnect from the mains before carrying out maintenance on this machine.
- Never use solvents or other aggressive cleaning agents.
- Clean the surfaces of the unit with a dry cloth.



Regulations:

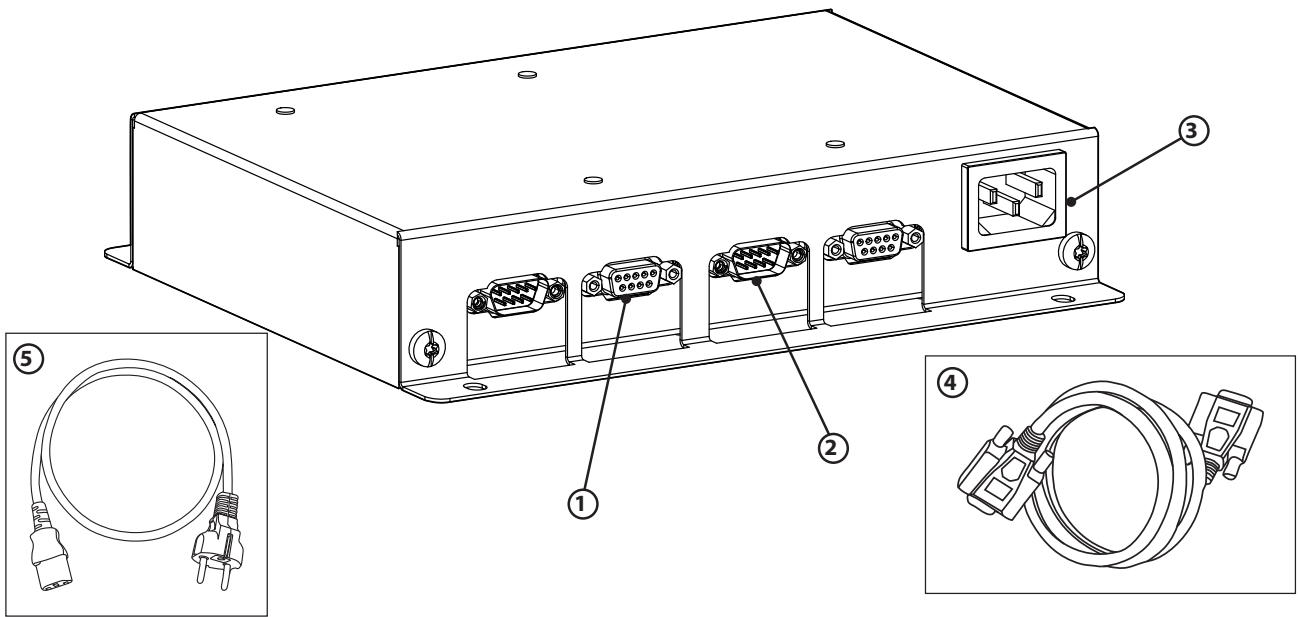
- Equipment complies with European directives
- The Declaration of Conformity is available on our website.
- The Eurasian Economic Community (EAEC) mark of conformity.
- This equipment conforms to UK requirements.
- The UK Declaration of Conformity is available on our website (see cover page).
- This device complies with Moroccan standards.
- The C_m (CMIM) declaration of conformity is available on our website.



Disposal:

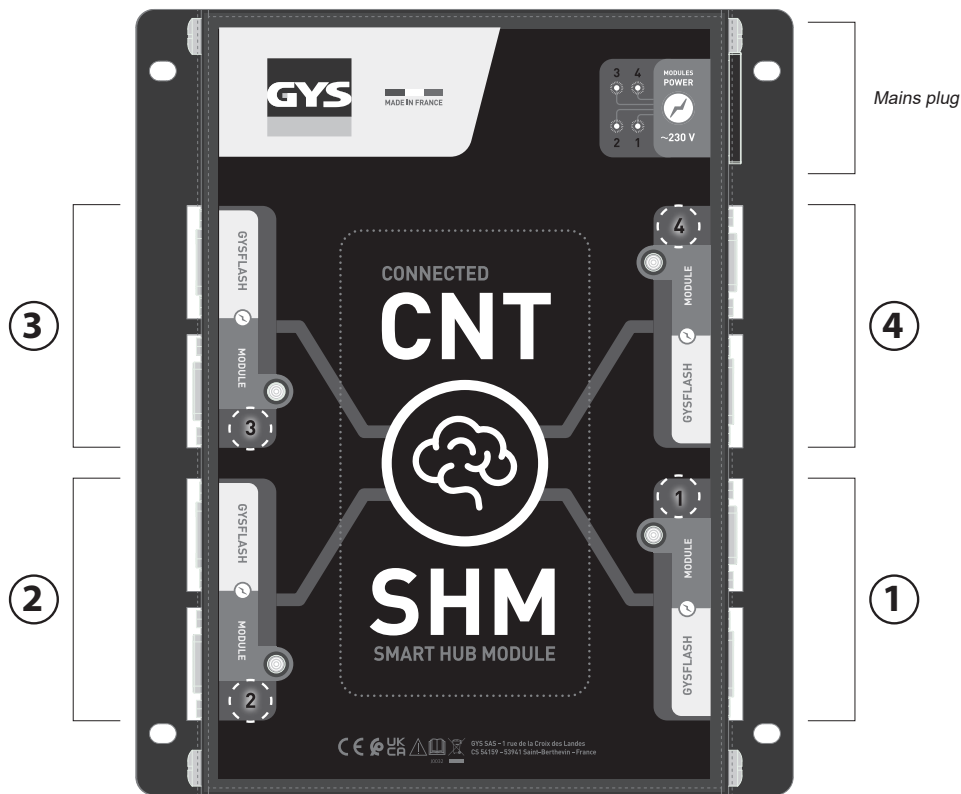
- This machine is subject to selective collection. Do not dispose of in domestic waste.

FIG I



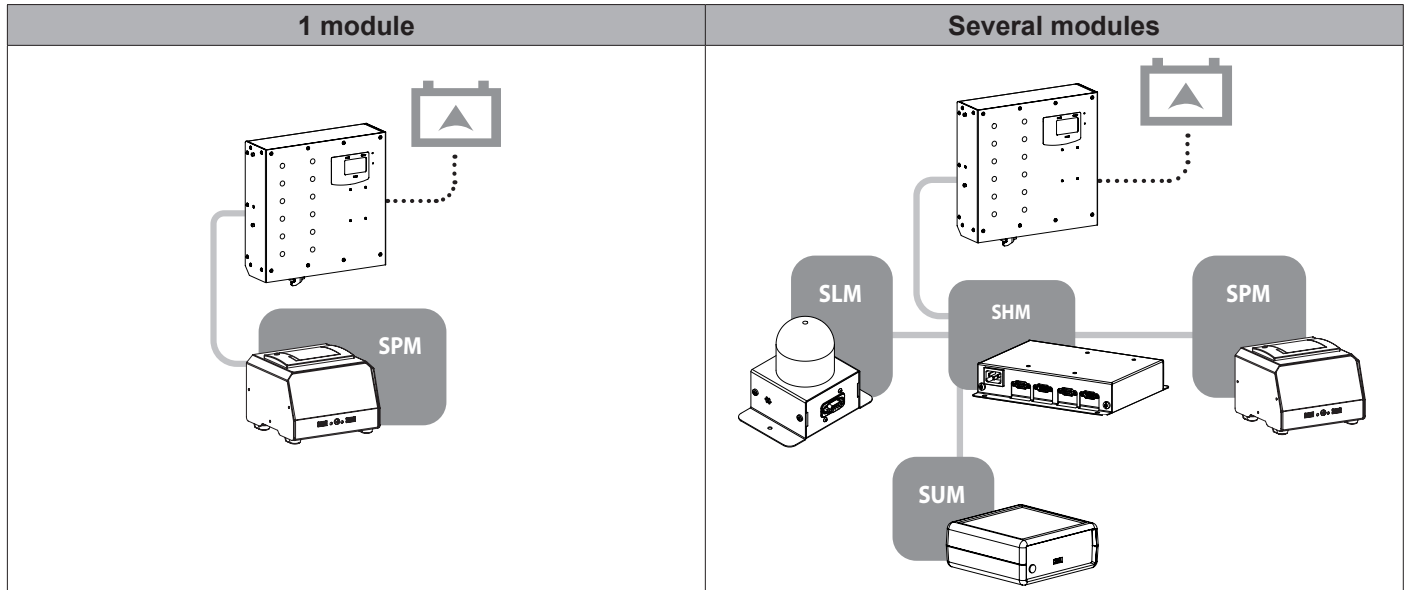
1	SMC output for CNT Module (x4)
2	SMC input for GYSFLASH CNT (x4)
3	230 Vac power cable socket
4	SMC cord
5	Power supply cable

FIG II - CHANNEL NUMBERS



MULTI-MODULE CONFIGURATION

The Smart Hub Module (SHM) is an accessory that allows several modules (maximum 4) to be connected to a single Gysflash CNT charger.



Set up

⚠ For the SHM device to work, a GYSFLASH CNT charger must be connected to channel 1 (FIG II) via the SMC cable supplied.

Can be used with or without power cable

This device is supplied with a 16 A CEE7/7 plug and must only be used in a single-phase 230 V (50 - 60 Hz) three-wire electrical installation that includes an earth.

- If there are as many (or more) chargers as there are modules connected to the SHM, then a mains supply is not required. Each Gysflash can supply power to the module connected to its respective channel.

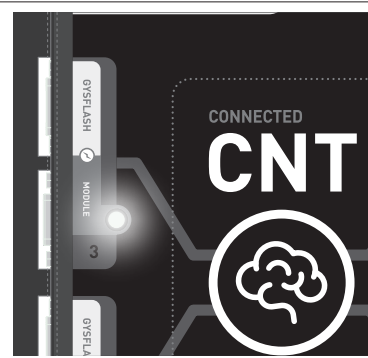
⚠ To draw power from a charger, the module must be connected to the same channel as a Gysflash.

⚠ In Multi-Charger configuration, it is not necessary to connect the SHM mains lead.

- If there are more modules than chargers connected to the SHM, it is necessary to connect the SHM's mains cable in order to activate all the channels.



To check that the channel corresponding to a module is activated, confirm that the associated LED is lit.

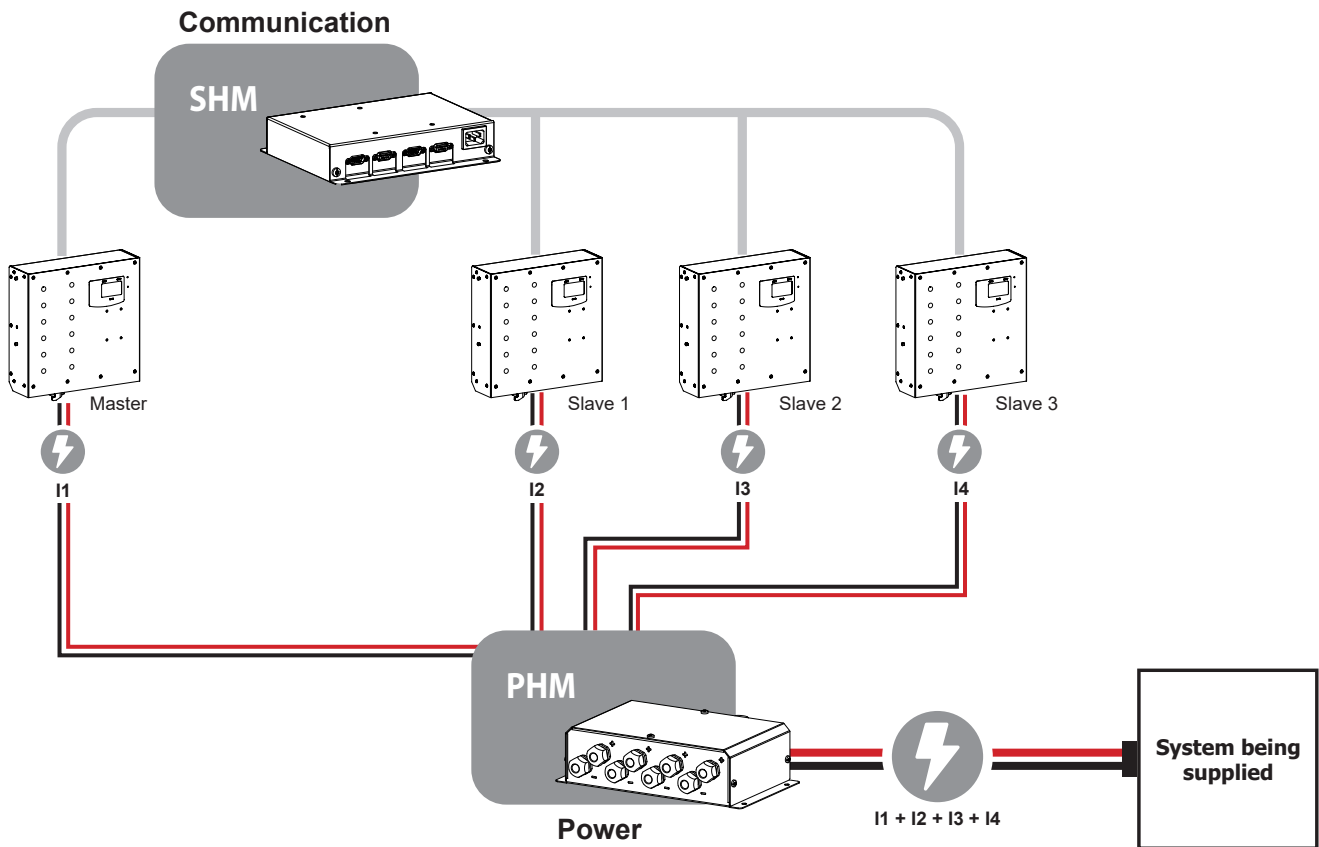



Usage

- ① Make sure that the Gysflash and the modules are properly connected to the SHM (see Installation section above).
- ② Switch on the Gysflash and, if necessary, connect the SHM to the mains power.
- ③ Make sure that the LEDs corresponding to the different modules are illuminated.
- ④ The Gysflash is now ready to be used in conjunction with the attached modules.

MULTI-CHARGER CONFIGURATION-PARALLELIZATION (PARALLEL)

When identical Gysflash CNT chargers are connected in parallel, the SHM handles communication between them in order to become an ultra-powerful charging system.



 To use this function, the SHM must be combined with a Power Hub Module (PHM - ref. 056589) to manage the power.

 Paralleling can only be done with identical GYSFLASH CNT units (maximum 4).

Master/Slave communication:

Gysflash CNT chargers are installed in parallel using a Master/Slave configuration.

→ One Gysflash (the Master) controls all the others (the Slaves).


Set up


1. Connecting the Gysflash to the SHM:

Connect the Gysflash units you wish to run in parallel to a channel on the SHM.

The Master Gysflash must be connected to channel ① (FIG II).

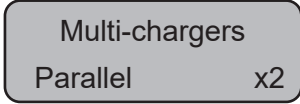
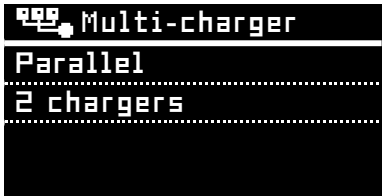
The Slave Gysflashes units can be connected to channels ②, ③, or ④ (FIG II).

 Make sure that the Gysflash output cables are properly interconnected via the PHM. For more detail, refer to the PHM manual.

 For Gysflash units manufactured before January 2024 (serial number less than 24.01.xxxxxx.xxxxxx), please refer to the «SHM supplementary leaflet» available on the website www.gys.fr for more details on the specific installation requirements for this version of charger.

2. Gysflash configuration:

Turn on all the Gysflash units. For each Gysflash, open the Multi-charger menu (see Gysflash manual) and select the appropriate configuration:

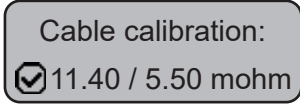
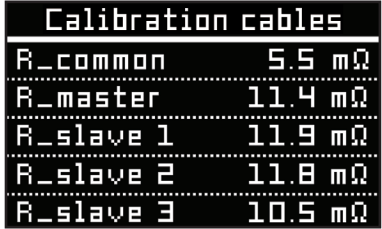
LCD	OLED	
		For each charger, select «Parallel», as well as the number of chargers you wish to use in parallel.

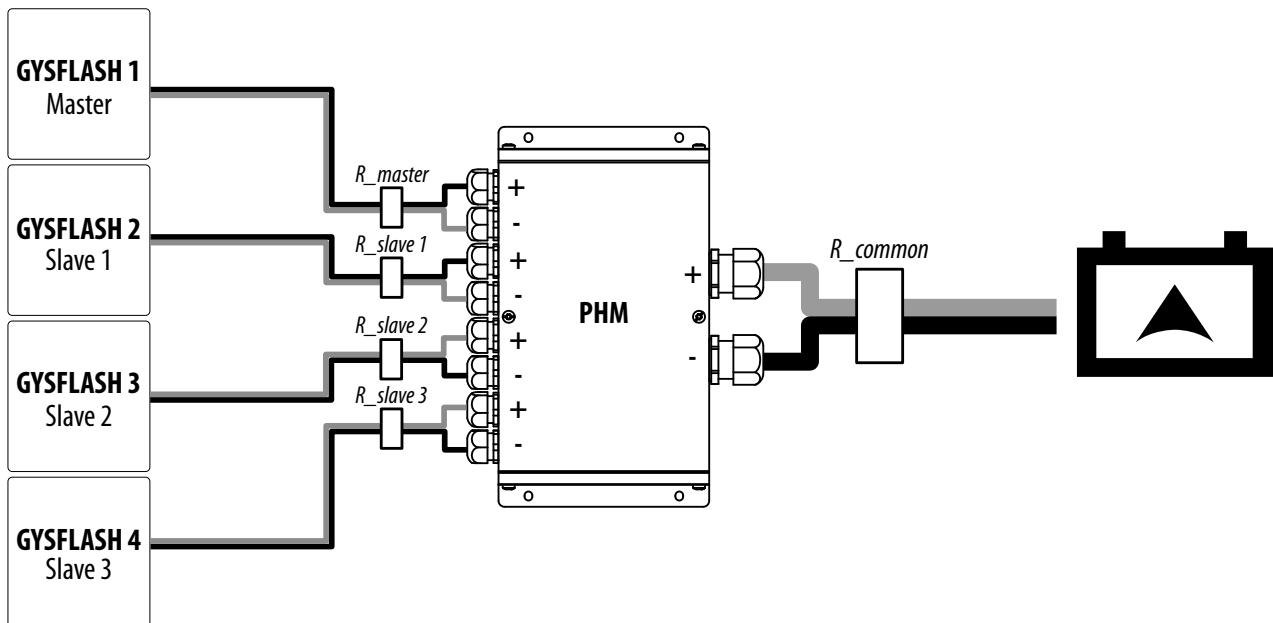
3. Cable calibration

On the Gysflash Master interface, go to the Cable calibration menu (see Gysflash manual).

Cables can be calibrated either automatically (recommended) or manually (OLED screen only).

This procedure is used to calibrate the charging cables of the unit, so that the Gysflash can compensate effectively for any drop in voltage caused by the cables.

LCD	OLED	
		<p>- <i>Automatic calibration (recommended)</i> To do the calibration, simply short-circuit the PHM output clamps and then confirm. The device automatically calculates the cable resistance, and displays the different resistance values for each component of the installation on the screen.</p> <p>- <i>Manual calibration (not recommended)</i> The resistance values of the cables can be set manually.</p>



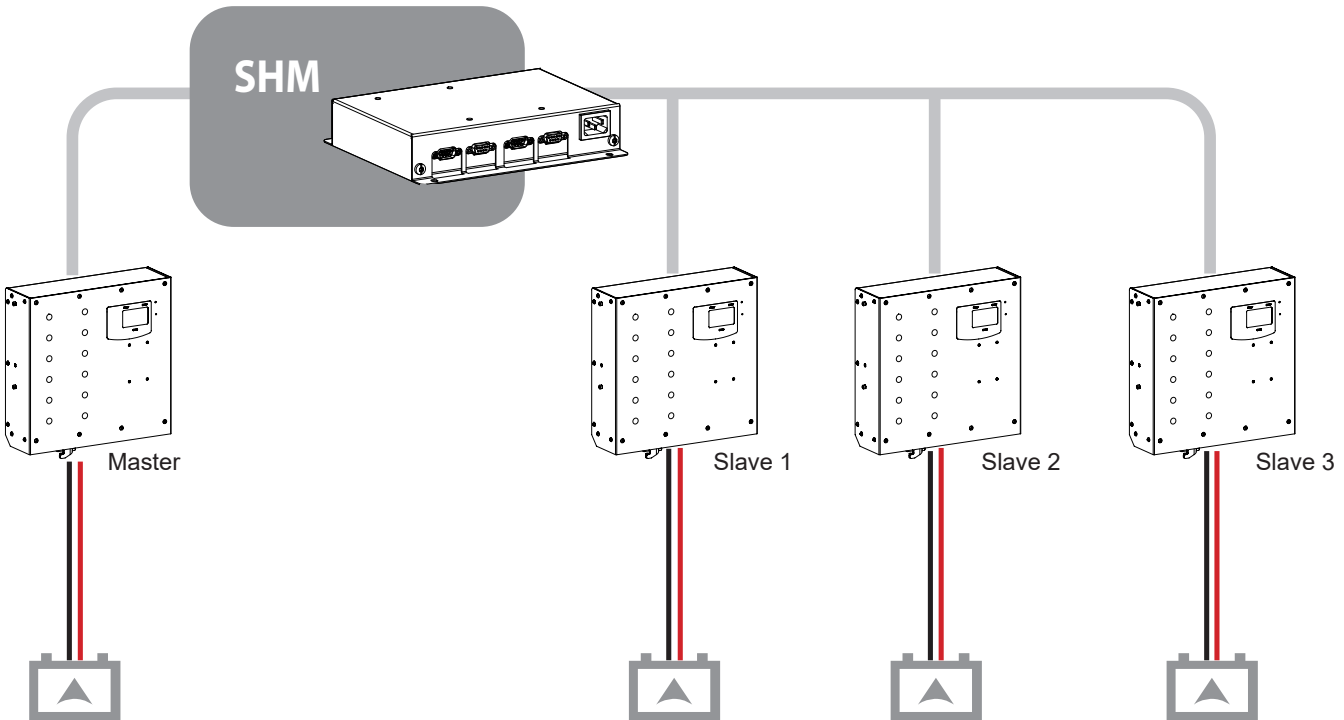
Usage

- ① Switch on all Gysflash units
- ② Check that the Gysflash units are correctly connected to the SHM and PHM (Installation section).
- ③ Use the Gysflash Master interface to control the multi-charger.

MULTI-CHARGER CONFIGURATION - EQUALIZATION (EQUALIZE)

The SHM manages communication between Gysflash CNT chargers, so that battery charge levels can be equalised.

Communication



EN



Equalisation can only be carried out with identical Gysflash CNTs (maximum of 4).

Master/Slave communication:

Battery equalisation is performed using Gysflash CNT chargers in a Master/Slave configuration.

→ One Gysflash (the Master) controls all the others (the Slaves).

Set up

1. Connecting the Gysflash to the SHM:

Connect each Gysflash to a channel on the SHM.

The Master Gysflash must be connected to channel ① (FIG II).

The Slave Gysflashes units can be connected to channels ②, ③, or ④ (FIG II).



For Gysflash units manufactured before January 2024 (serial number less than 24.01.xxxxxx.xxxxxx), please refer to the «SHM supplementary leaflet» available on the website www.gys.fr for more details on the specific installation requirements for this version of charger.

2. Gysflash configuration:

Turn on all the Gysflash units. For each Gysflash, open the Multi-charger menu (see Gysflash manual) and select the appropriate configuration:

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; width: fit-content;"> Multi-chargers Equalize x2 </div>		For each charger, select «Equalize», as well as the number of chargers you want to equalise.

Usage

- ① Switch on all Gysflash units
- ② Check that the Gysflash units are correctly connected to the SHM (see Installation section).
- ③ Use the Gysflash Master interface *to control* the multi-charger.



To ensure optimal equalisation, we recommend connecting the clamps of each charger directly to the terminals of each battery (without any intermediary cables).

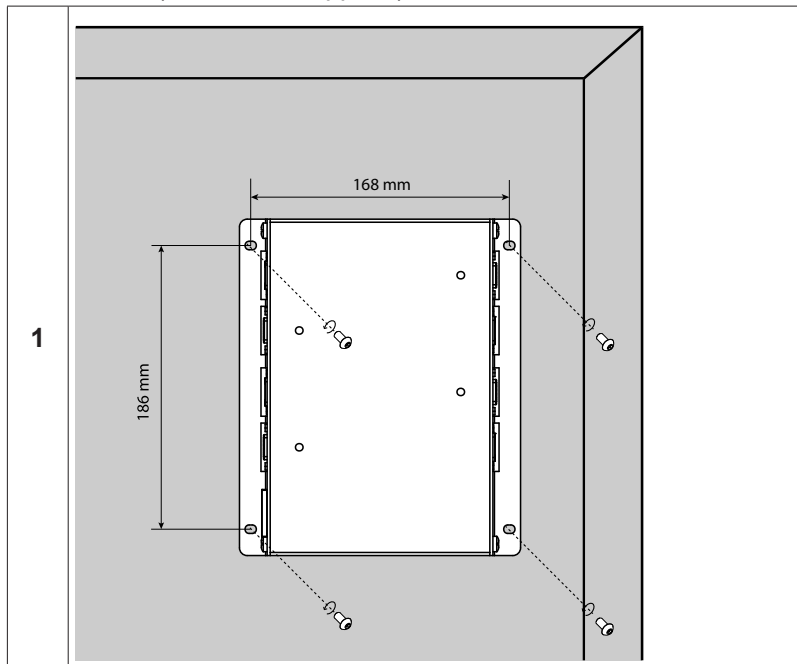
TROUBLESHOOTING

Err27 : Cable_NOK	Multi-charger mode: Parallel connection of charging cables failed	Charging cables to be replaced.
		Poor connection, check assembly (PHM).
Err28 : COM_NOK	Multi-charger mode: Communication failure between chargers	No communication, check SHM assembly and SLAVE X charger configuration.
		Replace DB9 cable(s).
Err31 : COM_NOK	Multi-charger mode: Gysflash connected on the wrong SHM channel	Check that the Master Gysflash is installed on channel 1 of the SHM, and that the Slave Gysflashes are installed on the other channels.
		To revert back to single-charger operation, press the START/STOP button, enter the administrator code, and select OFF for the Multi-charger function.
Err32 : Unbalanced	Equalize mode: Unbalanced batteries	Ensure that none of the batteries are faulty.

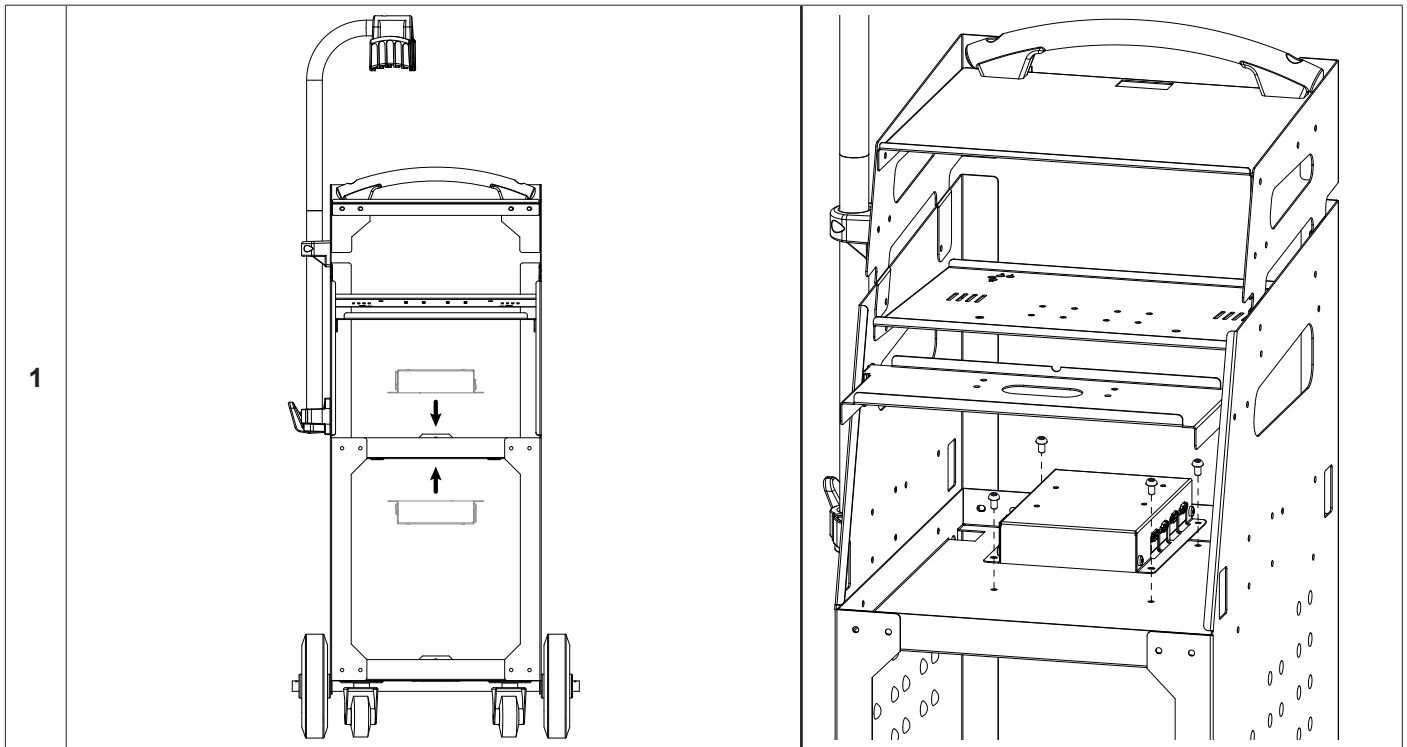
FIXING

There are two mounting options:

→ to the wall (screws not supplied)



→ on the Gysflash XL-ND trolley - ref. 028890 (use the screws supplied with the trolley).



WARRANTY

The warranty covers all defects or manufacturing faults for a period of two years starting from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Any other damage caused during transport.
- The general wear and tear of parts (i.e. : cables, clamps, etc.).
- Incidents caused by misuse (incorrect power supply, dropping or dismantling).
- Environment-related faults (such as pollution, rust and dust).

In the event of a breakdown, please return the item to your distributor, along with:

- a dated proof of purchase (receipt or invoice etc.).
- a note explaining the malfunction.

SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Benutzerhandbuch enthält Anweisungen zum Betrieb des Geräts und die Vorsichtsmaßnahmen, die zur Sicherheit des Benutzers zu beachten sind. Bitte lesen Sie diese vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen. Nehmen Sie keine Wartungsarbeiten oder Veränderungen an dem Gerät vor, die nicht in der Anleitung genannt werden. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen oder Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung dieses Geräts entstanden sind. Bei Problemen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Person, um das Gerät korrekt zu handhaben. Dieses Gerät darf nur zum Übertragen von Daten innerhalb der auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung angegebenen Grenzwerte verwendet werden. Die Sicherheitsinstruktionen müssen eingehalten werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden bei fehlerhafter oder fahrlässiger Verwendung verantwortlich.



Nur zur Verwendung in Innenräumen. Darf keinem Regen ausgesetzt werden.

Gerät nicht verwenden, wenn die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.

Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle und bei dauerhaft hohen Temperaturen (über 50 °C) auf.



Dieses Gerät muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden.



Wartung

- Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem und geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achtung! Vor Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.



Vorschriften:

- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien.
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite.
- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)
- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die britische Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite).
- Das Gerät entspricht den marokkanischen Normen.
- Die Konformitätserklärung C_M (CMIM) finden Sie auf unserer Webseite.

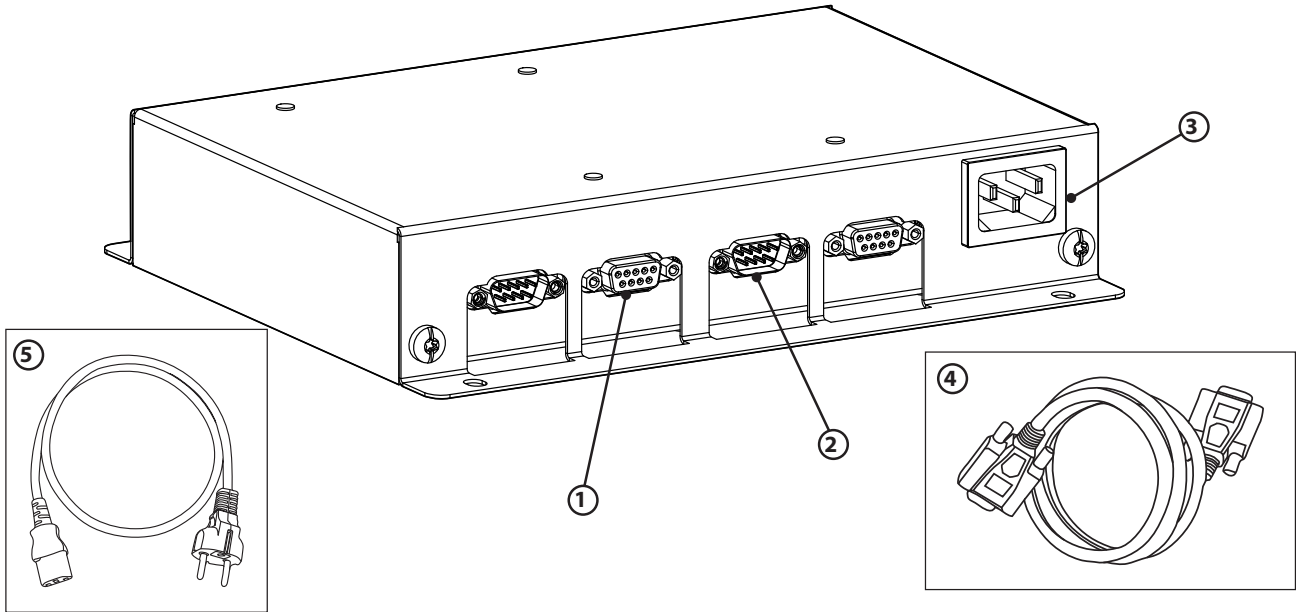




Entsorgung:

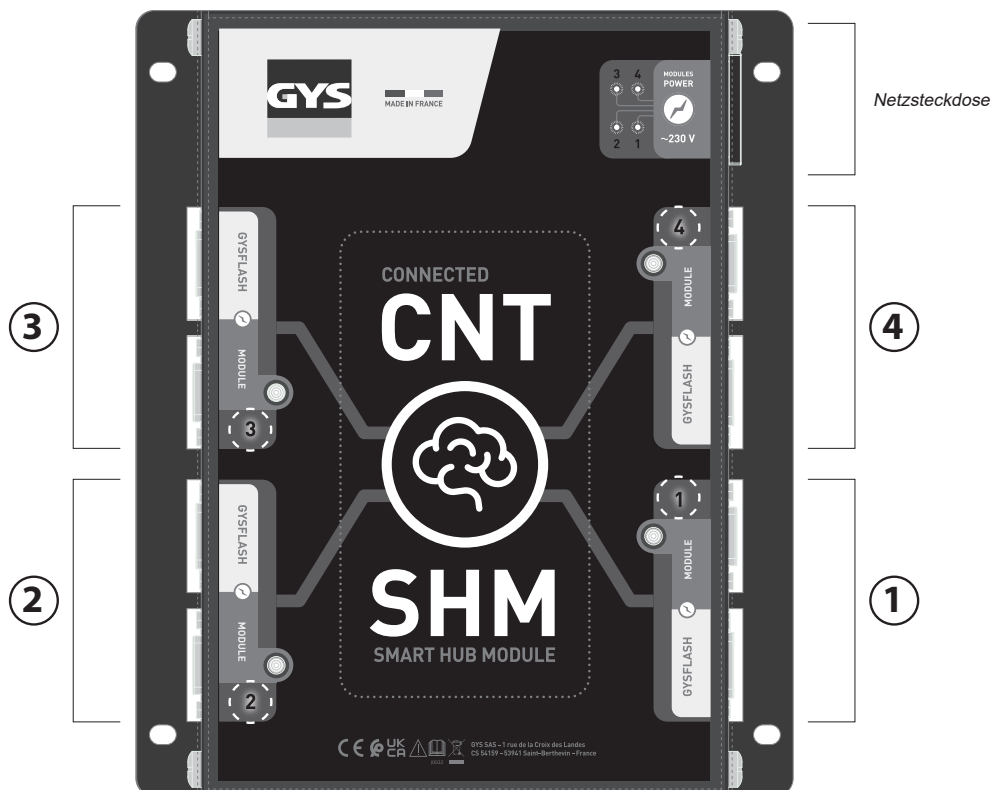
- Dieses Gerät muss getrennt entsorgt werden. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

ABB. I



1	SMC-Ausgang für CNT-Modul (x4)
2	SMC-Eingang für GYSFLASH CNT (x4)
3	Netzkabelstecker 230 VAC
4	SMC-Kabel
5	Netzleitung

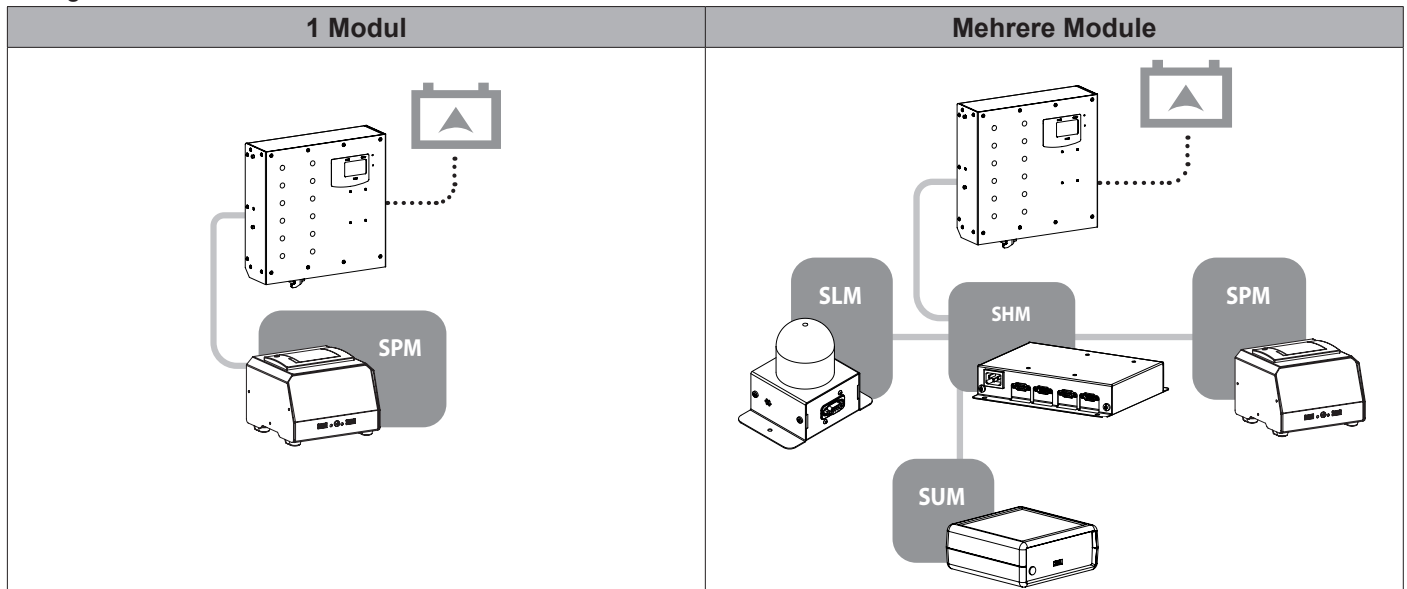
ABB. II - ANZAHL DER KANÄLE



DE

MULTI-MODUL-KONFIGURATION

Das Smart Hub Module (SHM) ist ein Zubehör, mit dem Sie mehrere Module (maximal 4) an dasselbe Gysflash CNT-Ladegerät anschließen können.

**Installation**

Damit das SHM ordnungsgemäß funktioniert, muss ein Gysflash CNT-Ladegerät über das mitgelieferte SMC-Kabel an **Kanal 1** (Abb. II) angeschlossen werden.

Mit oder ohne Netzkabel verwendbar

Dieses Gerät wird mit einem 16-A-Stecker des Typs CEE7/7 ausgestattet und darf nur in einer einphasigen 230-V- (50 - 60 Hz) Dreileiter-Elektroinstallation mit Schutzleiter angeschlossen werden.

- Für den Fall, dass ebenso viele (oder mehr) Ladegeräte vorhanden sind, wie Module an das SHM angeschlossen sind, ist das Vorhandensein des Netzkabels nicht erforderlich. Jeder Gysflash kann das Modul, das an einem Steckplatz angeschlossen ist, mit Energie versorgen.



Um die vom Ladegerät bereitgestellte Energie zu nutzen, muss ein Modul an denselben Kanal wie ein Gysflash angeschlossen werden.

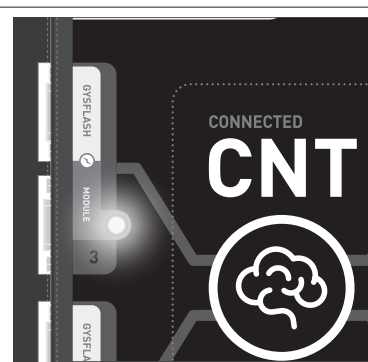


In der Multi-Ladegerät-Konfiguration ist es nicht notwendig, das Netzkabel des SHM anzuschließen.

- Dans le cas où il y a plus de modules que de chargeurs connectés au SHM, il est obligatoire de brancher le cordon secteur du SHM, afin d'activer toutes les voies.



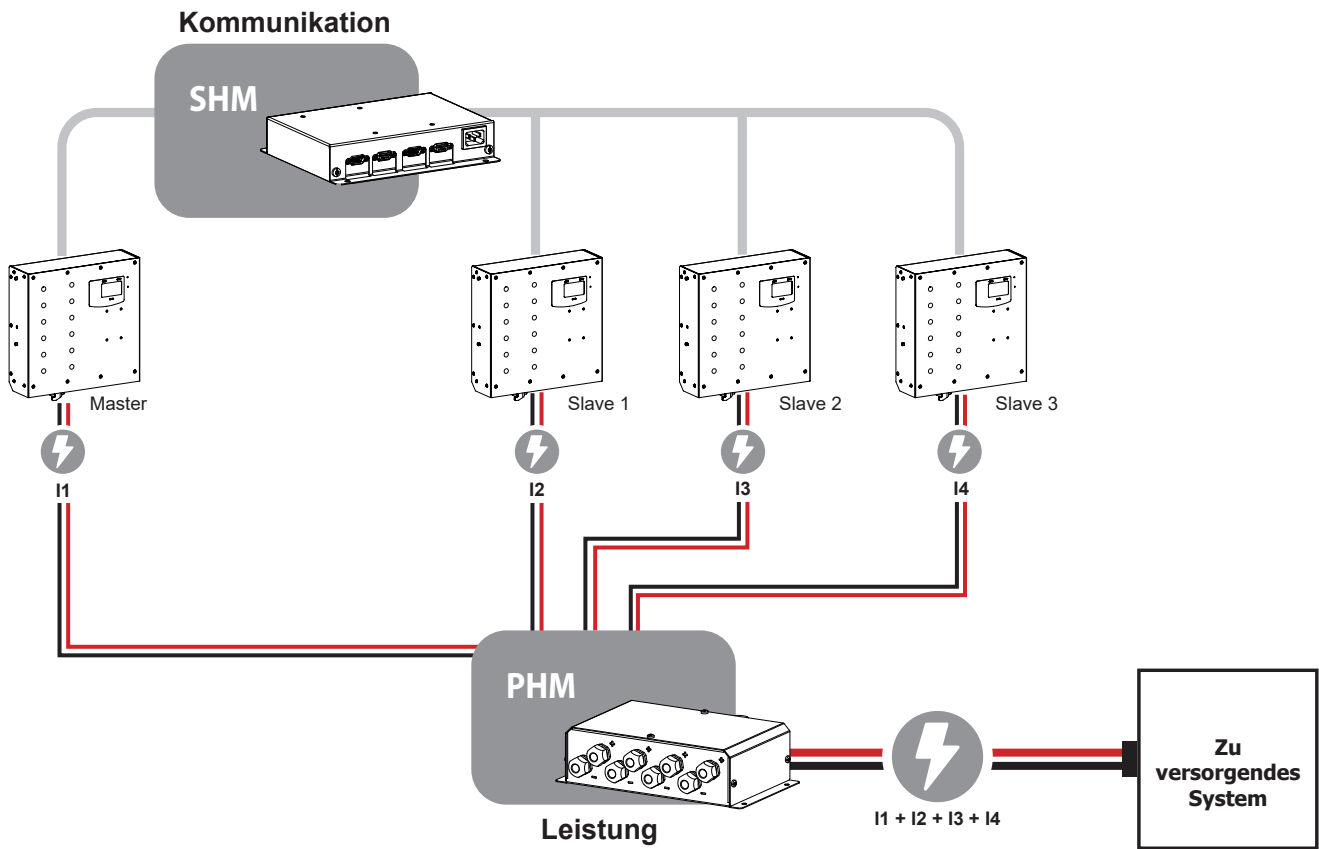
Um sicherzustellen, dass der einem Modul zugeordnete Kanal aktiv ist, prüfen Sie, ob die zugehörige LED leuchtet.

**Verwendung**


- Stellen Sie sicher, dass das Gysflash und die Module richtig mit dem SHM verbunden sind (siehe Installation oben).
- Schalten Sie das Gysflash ein und verbinden Sie, falls nötig, den Netzstecker des SHM mit dem Stromnetz.
- Stellen Sie sicher, dass die LEDs der einzelnen Module entsprechend leuchten.
- Ihr Gysflash ist mit seinen Modulen betriebsbereit.

MULTI-LADEGERÄT-KONFIGURATION –PARALLELSCHALTUNG (Parallel)

Beim Parallelschalten identischer Gysflash CNT-Ladegeräte, das SHM verwaltet die Kommunikation um ein extrem leistungsstarkes Ladegerät zu erhalten.



DE

 Für diese Funktion muss das SHM zwingend mit einem Power Hub Module (PHM - Best.-Nr. 056589) verbunden werden, das die Leistung verwaltet.

 Eine Parallelschaltung kann nur mit identischen Gysflash CNTs erfolgen (maximal 4 Geräte).

Master/Slave-Schaltung:

Das Parallelschalten von Gysflash CNT-Ladegeräten erfolgt über eine Master/Slave-Konfiguration.

→ Ein Gysflash (Master) steuert alle anderen angeschlossenen Gysflashes (die Slaves).


Installation


1. Anschluss eines Gysflash an SHM:

Verbinden Sie jeden Gysflash, der parallel geschaltet werden soll, mit einem Kanal des SHM.

Der Gysflash *Master* muss unbedingt an den Kanal ① (Abb. II) angeschlossen werden.

Gysflash-Slave können auf den Kanälen ②, ③, oder ④ (Abb. II) angeschlossen werden.

 Stellen Sie sicher, dass die Ausgangskabel der Gysflash über das PHM miteinander verbunden sind. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung des PHM.

 Bei Gysflash-Ladegeräten, die vor Januar 2024 hergestellt wurden (Seriennummer 24.01.xxxxxx, xxxxxx und darunter), finden Sie in der „Ergänzung zur SHM-Anleitung“ auf der Website www.gys.fr weitere Details zu den Besonderheiten der Installation mit diesem Ladegerätetyp.

2. Konfiguration des Gysflash:


Schalten Sie alle Gysflash ein. Gehen Sie an jeden Gysflash in das Menü Multi-Loader (siehe Gysflash-Handbuch) und wählen Sie die entsprechende Konfiguration:

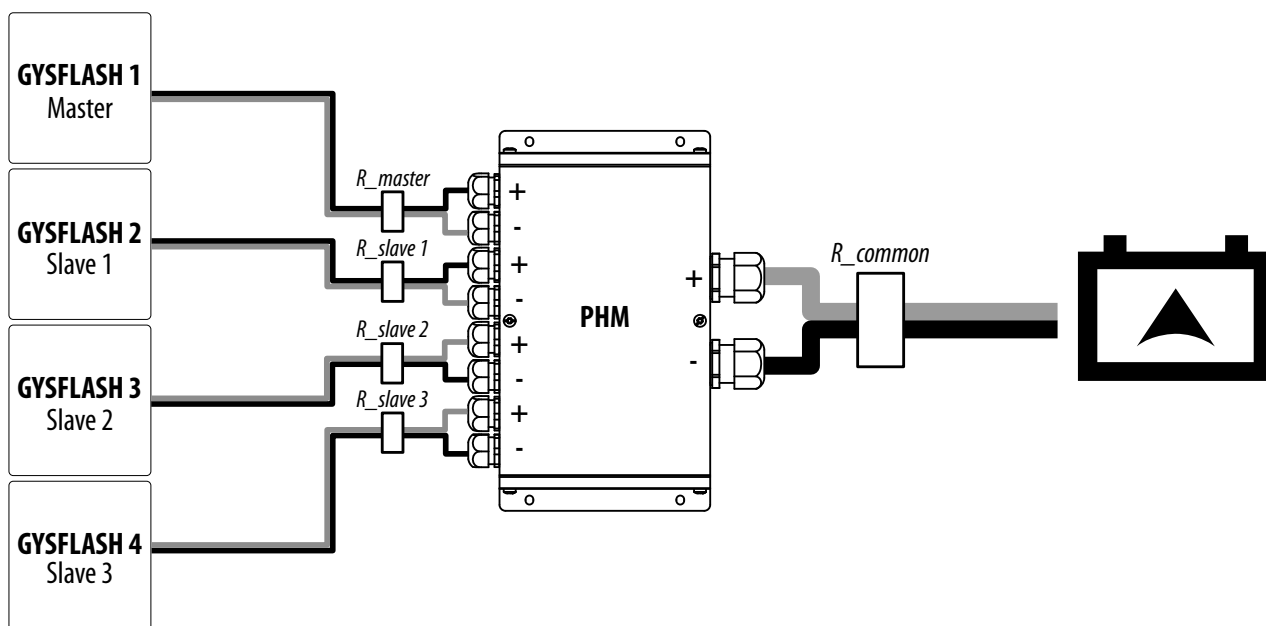
LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> Multi-Ladegeräte Parallel x2 </div>		Wählen Sie für jedes Ladegerät «Parallel» sowie die Anzahl der Lader, die parallelisiert werden sollen.

3. Kalibrierung der Kabel

Gehen Sie auf der Bedienoberfläche des Gysflash Master in das Menü Kabelkalibrierung (siehe Gysflash Bedienungsanleitung).

Die Kalibrierung der Kabel kann entweder automatisch (empfohlen) oder manuell (nur OLED-Bildschirm) erfolgen. Mit diesem Verfahren werden die Ladekabel des Geräts kalibriert, damit der Gysflash die durch die Kabel verursachten Spannungsabfälle optimal ausgleicht.

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> Kalibrierung der Kabel <input checked="" type="checkbox"/> 11,40/5,50 MOhm </div>		<p>- <i>Automatische Kalibrierung (empfohlen)</i> Um die Kalibrierung durchzuführen, schließen Sie einfach die Ladeklemmen des PHM kurz und bestätigen Sie dann. Das Gerät berechnet automatisch den Widerstand des Kabels und zeigt auf dem Bildschirm die verschiedenen Widerstandswerte der einzelnen Installationskomponenten an.</p> <p>- <i>Manuelle Kalibrierung (nicht empfohlen)</i> Der Widerstand der Ladekabel der Installation kann manuell ermittelt werden.</p>



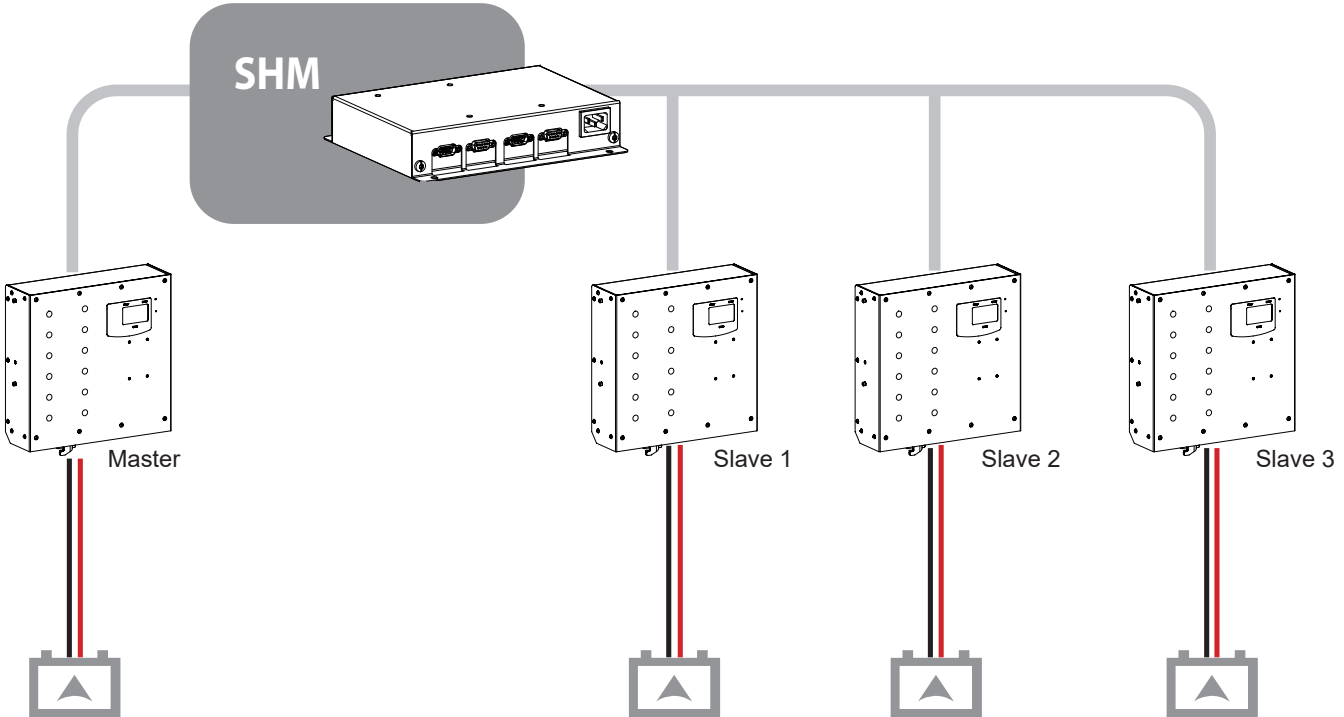
Verwendung

- ① Alle Gysflash einschalten
- ② Stellen Sie sicher, dass die Gysflash richtig mit dem SHM und PHM verbunden sind (siehe [Installation](#)).
- ③ Verwenden Sie die Bedienoberfläche des Gysflash Master, um Ihren Multilader zu steuern.

MULTI-LADEGERÄT-KONFIGURATION - AUSGLEICHEN (EQUALIZE)

Das SHM steuert die Kommunikation zwischen den Gysflash CNT-Ladegeräten, damit der Ladezustand der Batterien ausgeglichen werden kann.

Kommunikation



DE



Ein Ausgleich kann nur mit identischen Gysflash CNTs erfolgen (maximal 4 Geräte).

Master/Slave-Schaltung:

Der Ausgleich von Batterien mithilfe von Gysflash CNT-Ladegeräten erfolgt über eine Master/Slave-Konfiguration.

→ Ein Gysflash (Master) steuert alle anderen angeschlossenen Gysflashes (die Slaves).

Installation

1. Anschluss eines Gysflash an SHM:

Verbinden Sie jeden Gysflash mit einem Kanal des SHM.

Der Gysflash *Master* muss unbedingt an den Kanal ① (Abb. II) angeschlossen werden.

Gysflash-Slave können auf den Kanälen ②, ③, oder ④ (Abb. II) angeschlossen werden.



Bei Gysflash-Ladegeräten, die vor Januar 2024 hergestellt wurden (Seriennummer 24.01.xxxxxx.xxxxxx und darunter), finden Sie in der „Ergänzung zur SHM-Anleitung“ auf der Website www.gys.fr weitere Details zu den Besonderheiten der Installation mit diesem Ladegerätetyp.

2. Konfiguration des Gysflash:

Schalten Sie alle Gysflash ein. Gehen Sie an jeden Gysflash in das Menü Multi-Loader (siehe Gysflash-Handbuch) und wählen Sie die entsprechende Konfiguration:

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> Multi-Ladegeräte Ausgleichen x2 </div>		Wählen Sie für jedes Ladegerät «Equalize» sowie die Anzahl der Ladegeräte, mit denen die Entzerrung durchgeführt werden soll.

Verwendung

- ① Alle Gysflash einschalten
- ② Stellen Sie sicher, dass die Gysflash richtig mit dem SHM verbunden sind (siehe Installation).
- ③ Verwenden Sie die Bedienoberfläche des Gysflash Master, um Ihren Multilader zu steuern.



Für einen optimalen Ausgleich empfiehlt es sich, die Klemmen jedes Ladegeräts direkt mit den Polen jeder Batterie zu verbinden (ohne Zwischenkabel).

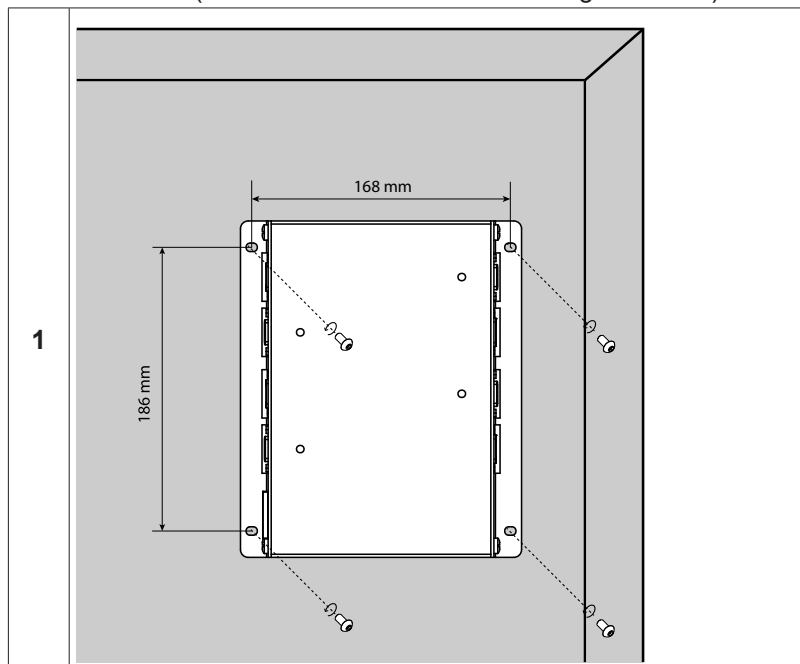
FEHLERBEHEBUNG

Err27: Ladekabel_NOK	Modus Multi-Ladegeräte: Parallelisierung von Ladekabeln fehlgeschlagen	Ladekabel ersetzen.
		Schlechte Verbindung, Anschluss überprüfen (PHM).
Err28 : COM_NOK	Modus Multi-Ladegeräte: Kommunikation zwischen den Ladegeräten fehlgeschlagen	Keine Kommunikation, überprüfen Sie die Montage des SHM und die Konfiguration der SLAVE X-Ladegeräte.
		DB9-Kabel muss/müssen ersetzt werden.
Err31: COM_NOK	Modus Multi-Ladegeräte: Gysflash über den falschen Kanal am SHM angeschlossen.	Stellen Sie sicher, dass der Gysflash Master an SHM-Kanal Nr. 1 und die Gysflash Slave an den anderen Kanälen angeschlossen sind.
		Drücken Sie die Taste START/STOP, um wieder auf den Betrieb mit nur einem Ladegerät umzuschalten. Geben Sie dann den Administratorcode ein und wählen Sie OFF für die Funktion Multi-Ladegerät.
Err32: Unausgeglichen	Ausgleichsmodus : Unausgeglichene Batterien	Überprüfen Sie, ob eine der Batterien defekt ist.

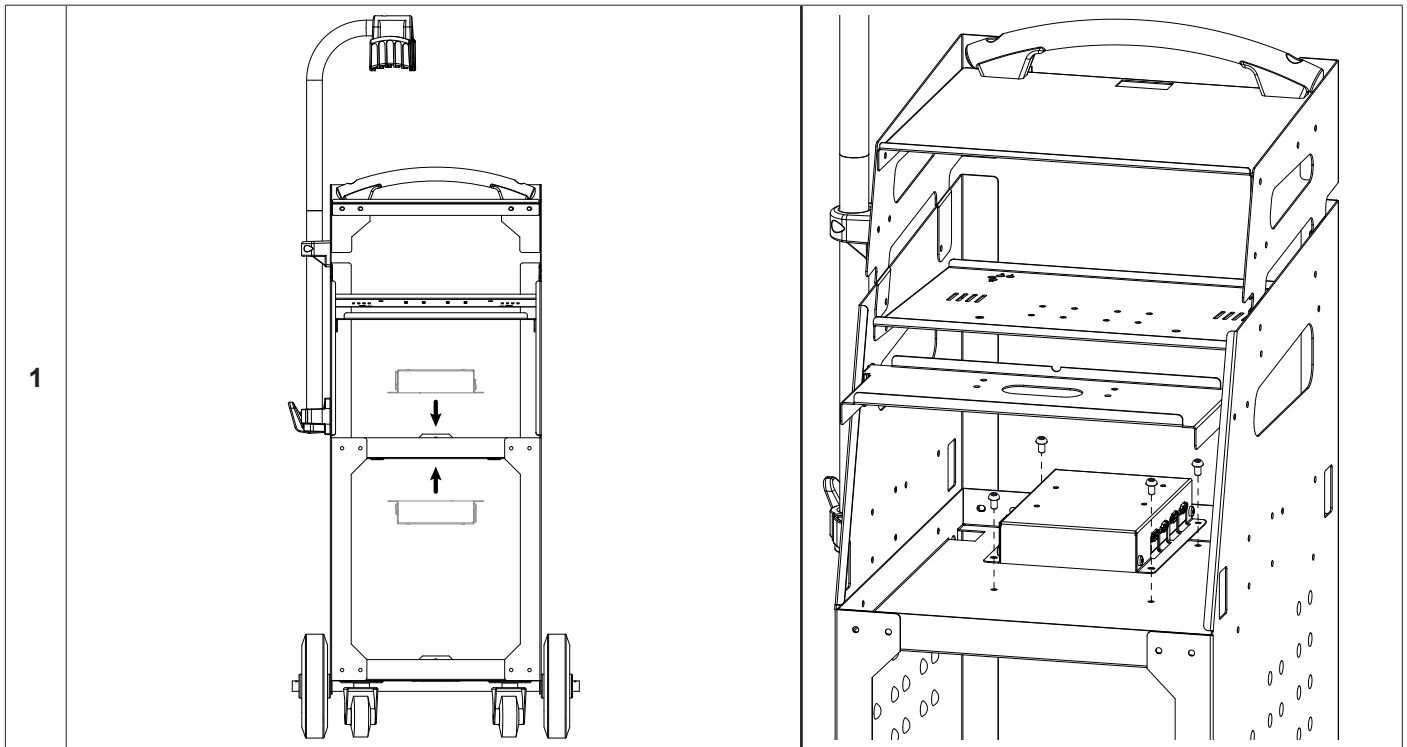
BEFESTIGUNG

Es gibt zwei Möglichkeiten der Befestigung:

→ an der Wand (Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten)



→ sur le chariot Gysflash XL-ND - réf. 028890 (utiliser les vis fournies avec le chariot).



GARANTIE

Die Garantie deckt alle Defekte oder Herstellungsfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum (Teile und Arbeitszeit).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch:

- Transportschäden entstehen.
- Normalen Verschleiß von Teilen (Bsp. : Kabel, Klemmen, usw.).
- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (fehlerhafte Stromversorgung, Sturz, Demontage).
- Umgebungsbedingte Ausfälle (Verschmutzung, Rost, Staub).

Bei einem Ausfall schicken Sie das Gerät an Ihren Händler zurück und legen Folgendes bei:

- einen mit Datum versehenen Kaufnachweis (Quittung, Rechnung ...)
- Eine Fehlerbeschreibung.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de instrucciones incluye indicaciones sobre el funcionamiento del aparato y las precauciones a seguir para la seguridad del usuario. Léalo atentamente antes del primer uso y consérvelo con cuidado para cualquier relectura en el futuro. Estas instrucciones se deben leer y comprender antes de toda operación. Toda modificación o mantenimiento no indicado en el manual no se debe llevar a cabo. Todo daño físico o material debido a un uso no conforme con las instrucciones de este manual no podrá atribuírsele al fabricante. En caso de problema o de incertidumbre, consulte con una persona cualificada para manejar correctamente el aparato. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad. En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante no podrá considerarse responsable.



Aparato destinado a un uso en interior. No se debe exponer a la lluvia.

No utilice el aparato si el cable de corriente o la toma de corriente están dañados.

No colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (superiores a 50°C).



Este aparato se debe conectar a una toma de corriente conectada a tierra.



Mantenimiento

- El mantenimiento sólo debe realizarse por personal cualificado.
- ¡Advertencia! Desconecte siempre la toma de corriente de la red eléctrica antes de realizar trabajos sobre el aparato.
- No utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- Limpie las superficies del aparato con un trapo seco.



Normativa:



- Aparato conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Material conforme a las exigencias británicas. La declaración de conformidad británica esta disponible en nuestra web (dirección en la portada).



- El dispositivo se ajusta a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C₂ (CMIM) está disponible en nuestra web.

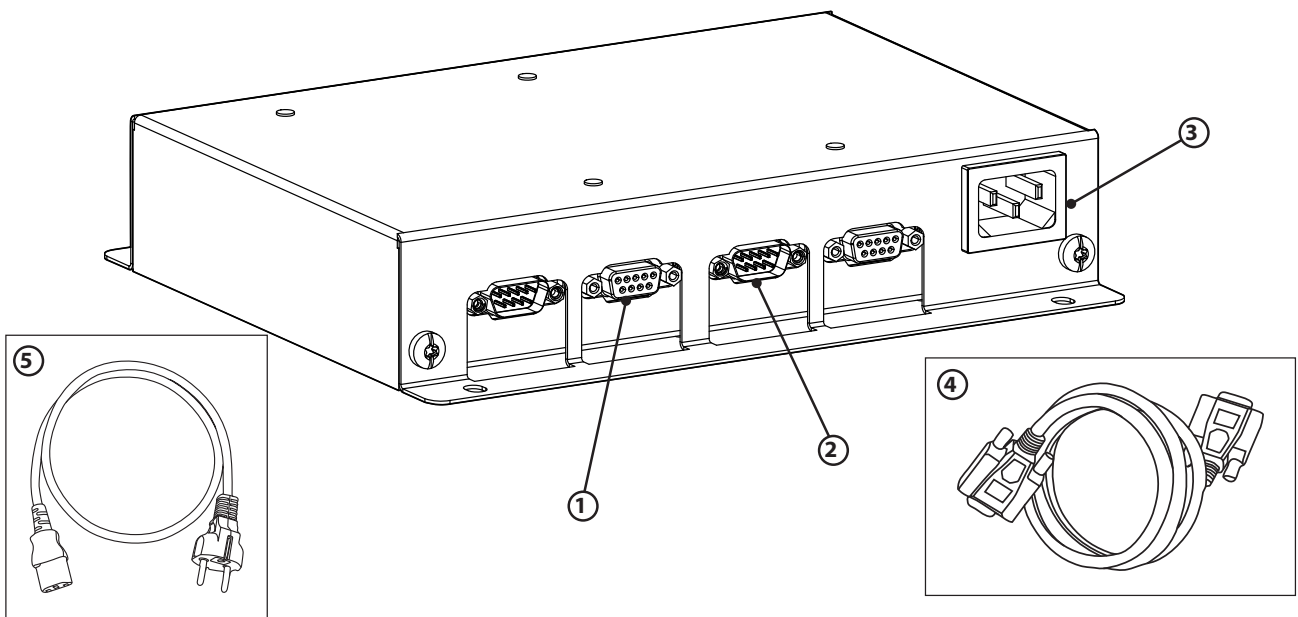


Desecho:

- Este material es objeto de una recogida selectiva. Ne lo tire a la basura doméstica.

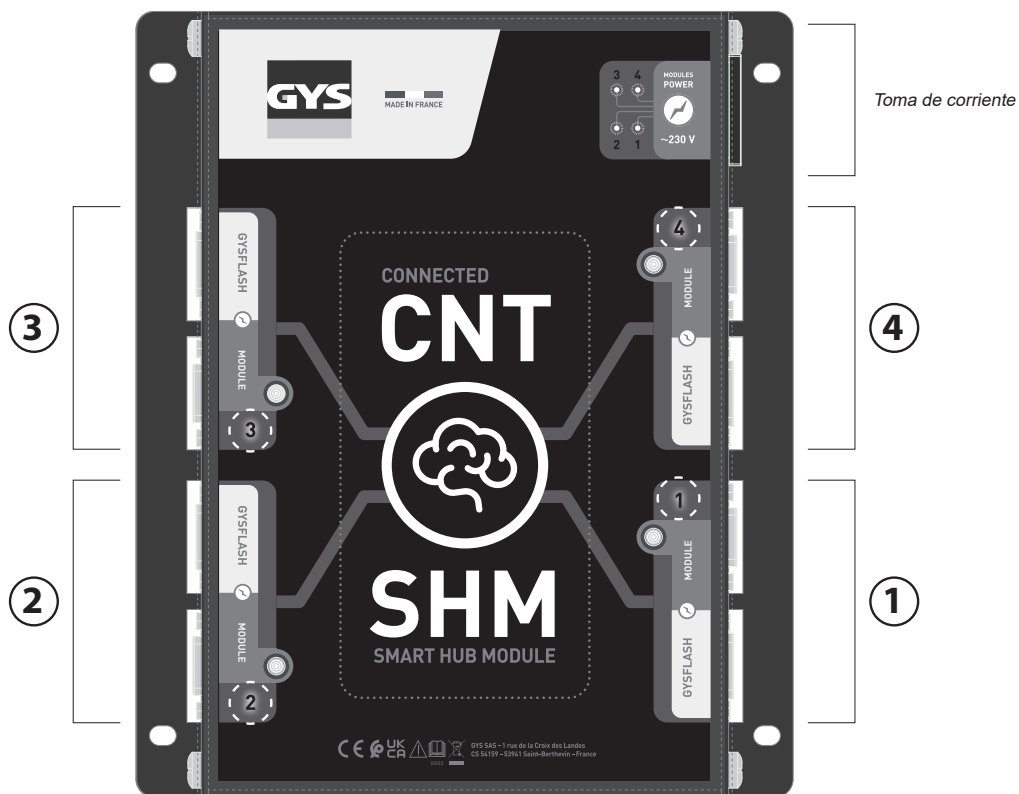


FIG 1



1	Salida SMC para módulo CNT (x4)
2	Entrada SMC para GYSFLASH CNT (x4)
3	Toma de cable de alimentación de 230 Vac
4	Cordón SMC
5	Cable de conexión eléctrica

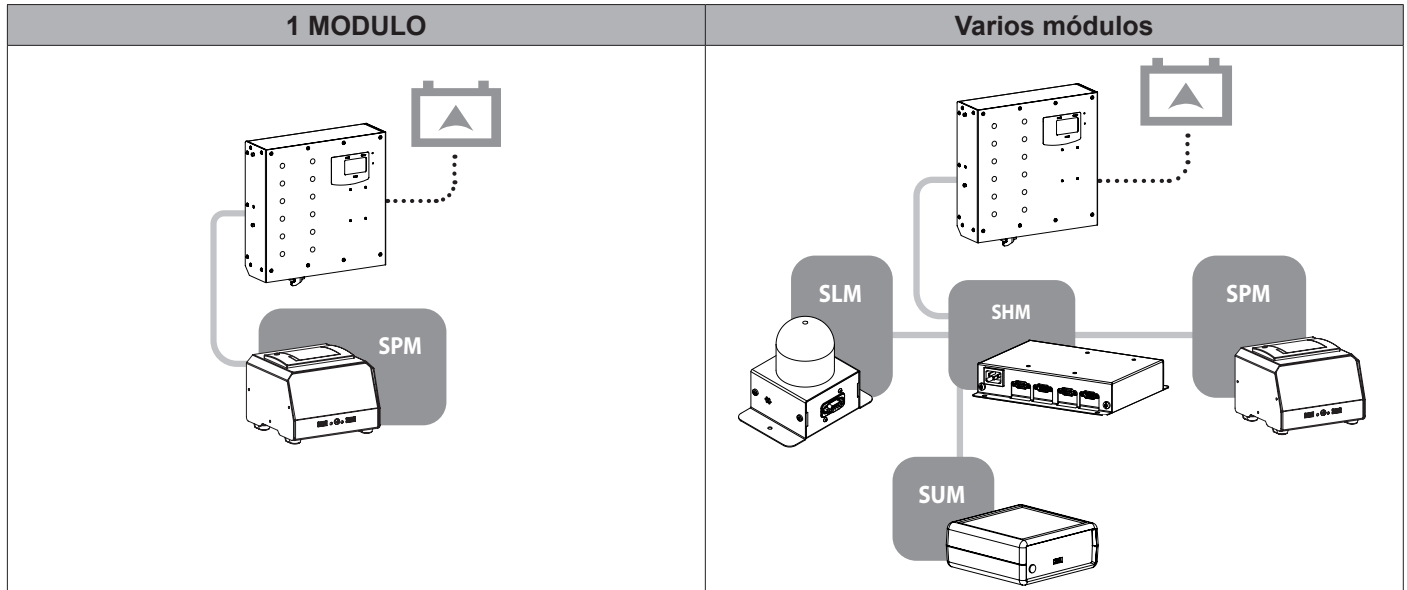
FIG II - N° CANALES



ES

CONFIGURACIÓN MULTIMÓDULOS

El Smart Hub Module (SHM) es un accesorio que permite conectar varios módulos (4 como máximo) a un único cargador Gysflash CNT.

**Instalación**

Para que el dispositivo SHM funcione, **es necesario conectar** un cargador Gysflash CNT al **canal 1** (FIG II) mediante el cable SMC suministrado.

Uso con o sin cable de alimentación.

Este material incluye una toma de 16A de tipo CEE7/7 y se debe conectar a una instalación eléctrica monofásica de 230V (50-60 Hz) de tres hilos con el neutro conectado a tierra.

- En caso de que haya tantos (o más) cargadores como módulos conectados al SHM, la presencia de la red eléctrica no es obligatoria. Cada Gysflash puede proporcionar la energía al módulo conectado a su canal.



Para beneficiarse de la energía suministrada por el cargador, un módulo debe estar conectado al mismo canal que un Gysflash.

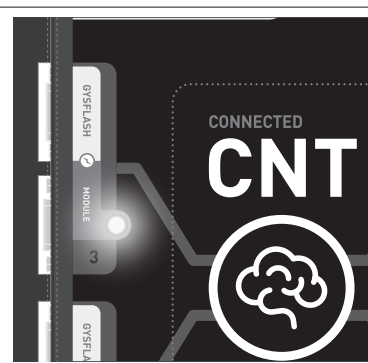


En configuración Multi-Cargadores, no es necesario conectar el cable de alimentación del SHM.

- En caso de que haya más módulos que cargadores conectados al SHM, es obligatorio conectar el cable de alimentación del SHM, al fin de activar todos los canales.



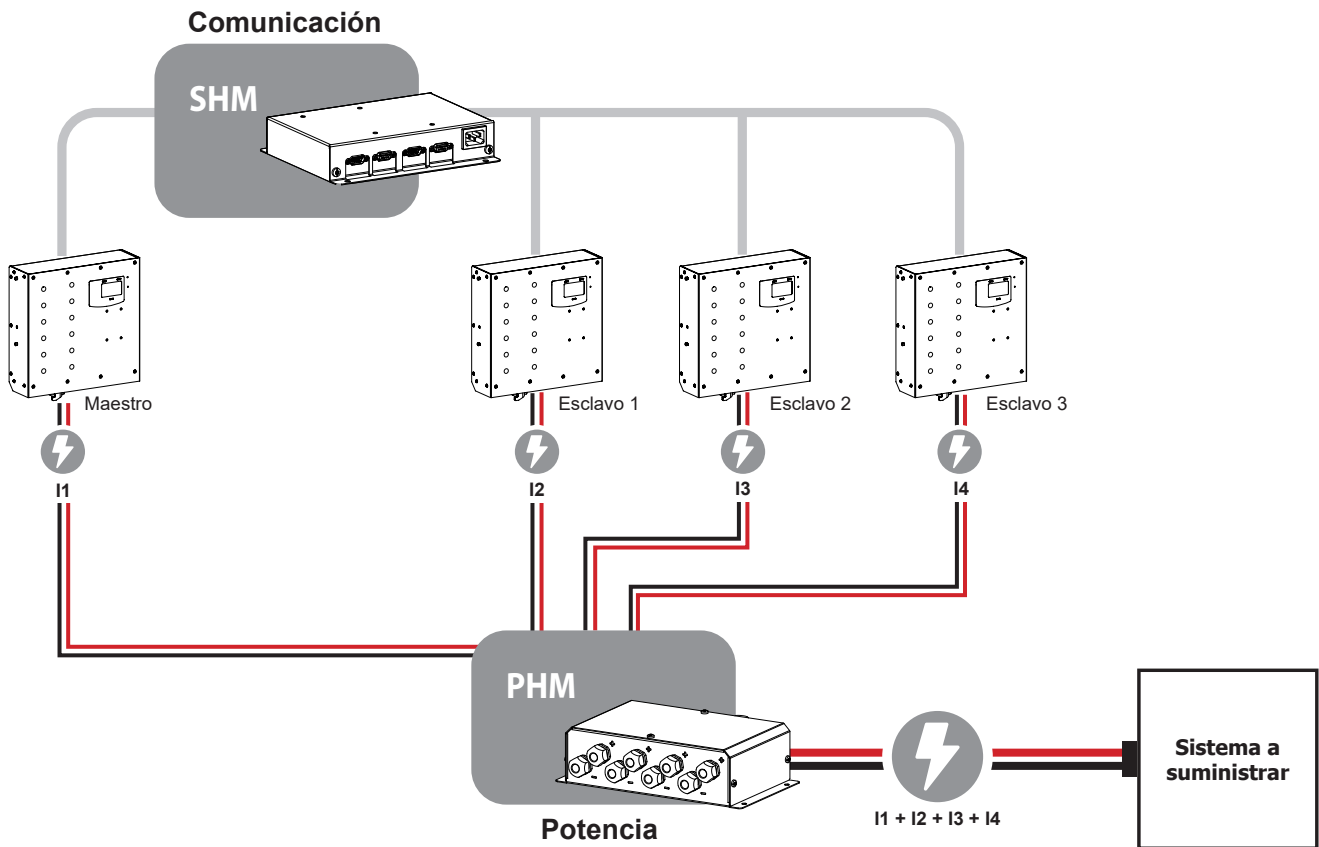
Para asegurarse de que el canal correspondiente a un módulo está activo, compruebe que el LED asociado está encendido.

**Utilización**

- ① Asegurarse de que el Gysflash y los módulos están correctamente conectados al SHM (sección Instalación más arriba).
- ② Encender el Gysflash y, si es necesario, conectar la toma de red del SHM.
- ③ Asegurarse de que los LED correspondientes a los diferentes módulos están encendidos.
- ④ El Gysflash está listo para ser utilizado con sus módulos.

CONFIGURACIÓN MULTI-CARGADORES - PARALELIZACIÓN (PARALLEL)

El SHM gestiona la comunicación al poner en paralelo cargadores Gysflash CNT idénticos para obtener un cargador ultrapotente.



Para esta función, el SHM debe estar asociado a un Power Hub Module (PHM - ref. 056589) que gestiona la potencia.



El paralelismo sólo puede realizarse con unos Gysflash CNT idénticos (máximo 4).

Relación Maestro/Esclavo:

La conexión en paralelo de los cargadores Gysflash CNT se realiza mediante una configuración Maestro/Esclavo.

→ Un Gysflash (el Maestro) controla a todos los demás (los Esclavos).

Instalación

1. Conexión de los Gysflash al SHM:

Conectar cada Gysflash a paralelizar a un canal SHM.

El Gysflash *Maestro* debe conectarse al canal ① (FIG II).

Los Gysflash *Esclavos* pueden conectarse a los canales ②, ③, o ④ (FIG II).



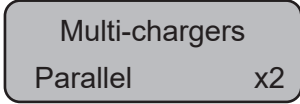
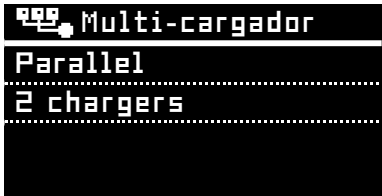
Asegúrese de que los cables de salida de los Gysflash están conectados a través del PHM. Para más detalles, consulte el manual del PHM.



Para los cargadores Gysflash fabricados antes de enero de 2024 (número de serie inferior a 24.01.xxxxxx.xxxxxx), consulte el «manual adicional SHM» disponible en la web www.gys.fr para más detalles sobre las particularidades de la instalación con este tipo de cargador.

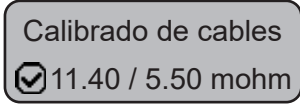

2. Configuración de los Gysflash:

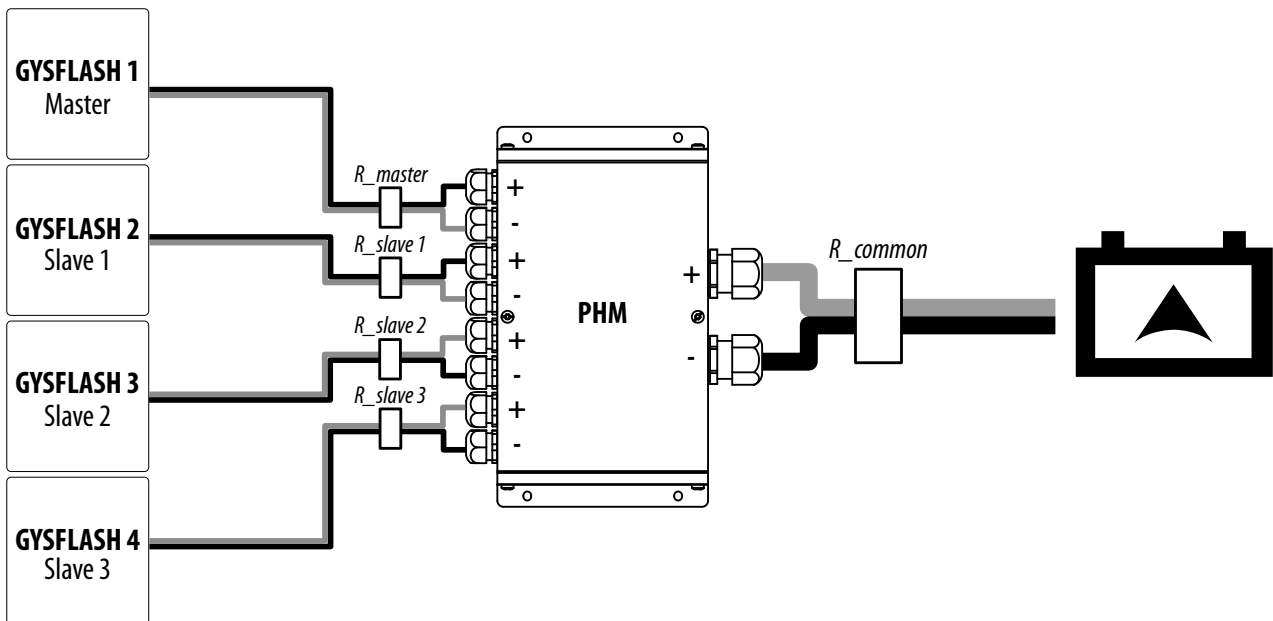
Encender todos los Gysflash. Para cada Gysflash, ir al menú Multi-cargador (ver el manual del Gysflash) y seleccionar la configuración apropiada:

LCD	OLED	
		<p>Para cada cargador, seleccione «Parallel», así como el número de cargadores a paralelizar.</p>

3. Calibración de los cables

En la interfaz del Gysflash *Maestro*, ir al menú Calibración de los cables (ver el manual del Gysflash). La calibración de los cables puede realizarse automáticamente (recomendado) o manualmente (sólo pantalla OLED). Este procedimiento permite calibrar los cables de carga del aparato para que el Gysflash compense de manera óptima las caídas de tensión provocadas por los cables.

LCD	OLED	
		<p>- <i>Calibración automática (recomendada)</i> Para calibrar, basta con cortocircuitar las pinzas de salida PHM y confirmar. El aparato calcula automáticamente la resistencia del cable y muestra en pantalla los distintos valores de resistencia de cada componente de la instalación.</p> <p>- <i>Calibración manual (no recomendada)</i> Las resistencias de los cables de la instalación pueden ajustarse manualmente.</p>



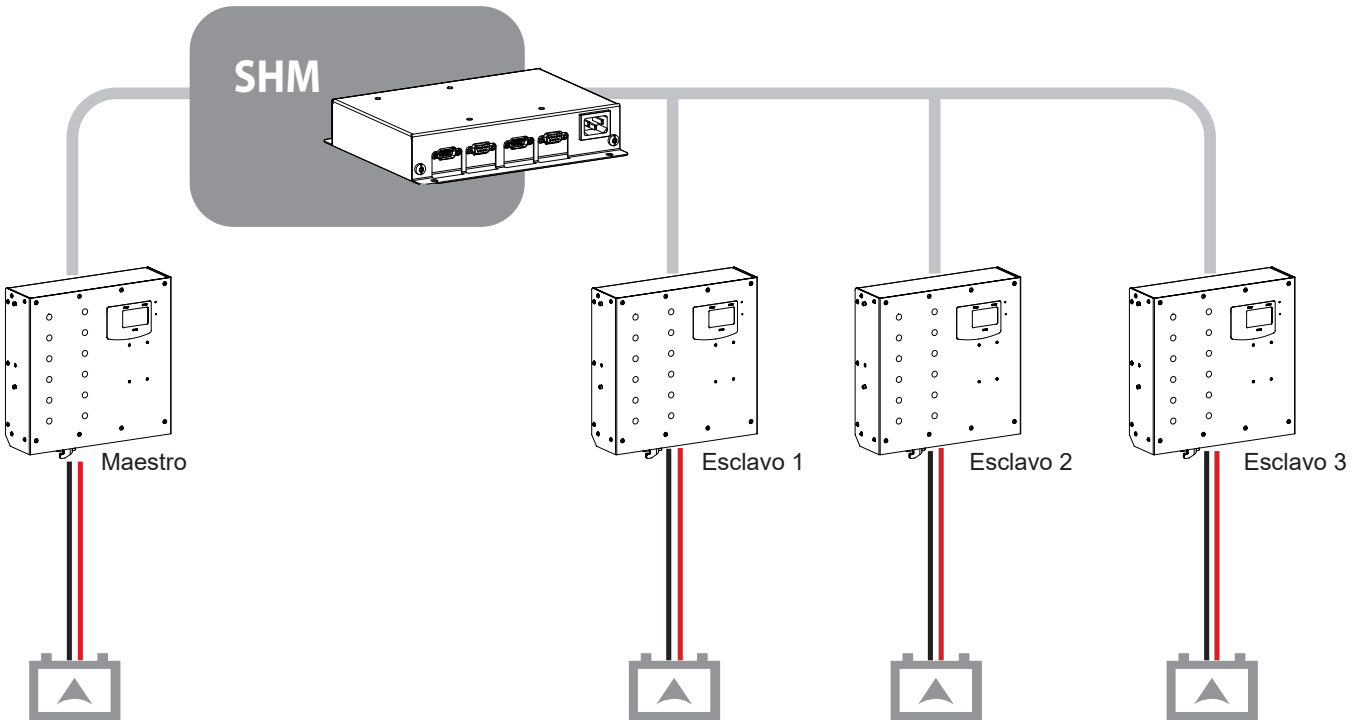
Utilización

- ① Encender todos los Gysflash.
- ② Asegurarse de que los Gysflash están correctamente conectados al SHM y PHM (sección Instalación más arriba).
- ③ Utilizar la interfaz del Gysflash *Maestro* para controlar el multicargador.

CONFIGURACIÓN MULTI-CARGADORES - ECUALIZACIÓN (EQUALIZE)

El SHM gestiona la comunicación entre los cargadores Gysflash CNT para igualar el nivel de carga de las baterías.

Comunicación



La igualación sólo puede realizarse con Gysflash CNT idénticos (máximo 4).

Relación Maestro/Esclavo:

La igualación de las baterías con los cargadores Gysflash CNT se realiza mediante una configuración Maestro/Esclavo.
 → Un Gysflash (el Maestro) controla a todos los demás (los Esclavos).

Instalación

1. Conexión de los Gysflash al SHM:

Conectar cada Gysflash a un canal SHM.

El Gysflash *Maestro* debe conectarse al canal ① (FIG II).

Los Gysflash *Esclavos* pueden conectarse a los canales ②, ③, o ④ (FIG II).



Para los cargadores Gysflash fabricados antes de enero de 2024 (número de serie inferior a 24.01.xxxxxx.xxxxxx), consulte el «manual adicional SHM» disponible en la web www.gys.fr para más detalles sobre las particularidades de la instalación con este tipo de cargador.

2. Configuración de los Gysflash:

Encender todos los Gysflash. Para cada Gysflash, ir al menú Multi-cargador (ver el manual del Gysflash) y seleccionar la configuración apropiada:

LCD	OLED	
		<p>Para cada cargador, seleccione «Equalize», así como el número de cargadores necesarios para la equalización.</p>

Utilización

- ① Encender todos los Gysflash.
- ② Asegurarse de que los Gysflash están correctamente conectados al SHM (sección Instalación más arriba).
- ③ Utilizar la interfaz del Gysflash *Maestro* para controlar el multicargador.



Para una ecualización óptima, recomendamos conectar las pinzas de cada cargador directamente a los terminales de cada batería (sin cables intermedios).

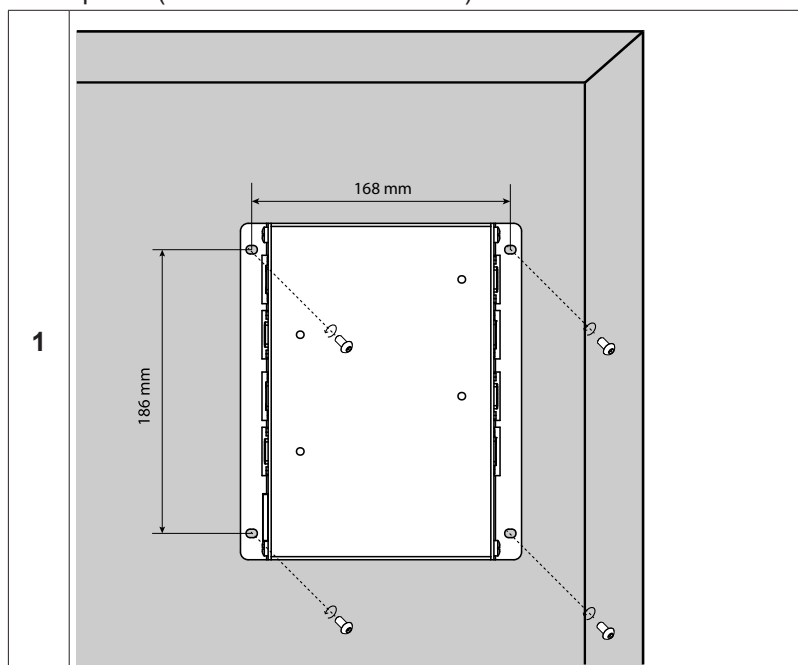
TROUBLESHOOTING

Err27: Cable_NOK	Modo Multi-Cargadores: Fallo de la conexión en paralelo de los cables de carga	Cables de carga a sustituir.
		Mala conexión, compruebe el montaje (PHM).
Err28 : COM_NOK	Modo Multi-Cargadores: Fallo de comunicación entre cargadores	No hay comunicación, compruebe el montaje del SHM y la configuración del cargador SLAVE X.
		Cable(s) DB9 a sustituir.
Err31 : COM_NOK	Modo Multi-Cargadores: Gysflash conectado en la pista SHM equivocada	Compruebe que el Gysflash Maestro está en el canal SHM nº 1 y los Gysflash Esclavos en los demás canales.
		Para volver al funcionamiento con un solo cargador, pulse el botón START/STOP, introduzca el código de administrador y seleccione OFF para la función Multi-Cargadores.
Err32 : Unbalanced	Modo Equalize: Baterías desequilibradas	Compruebe que una de las baterías no está defectuosa.

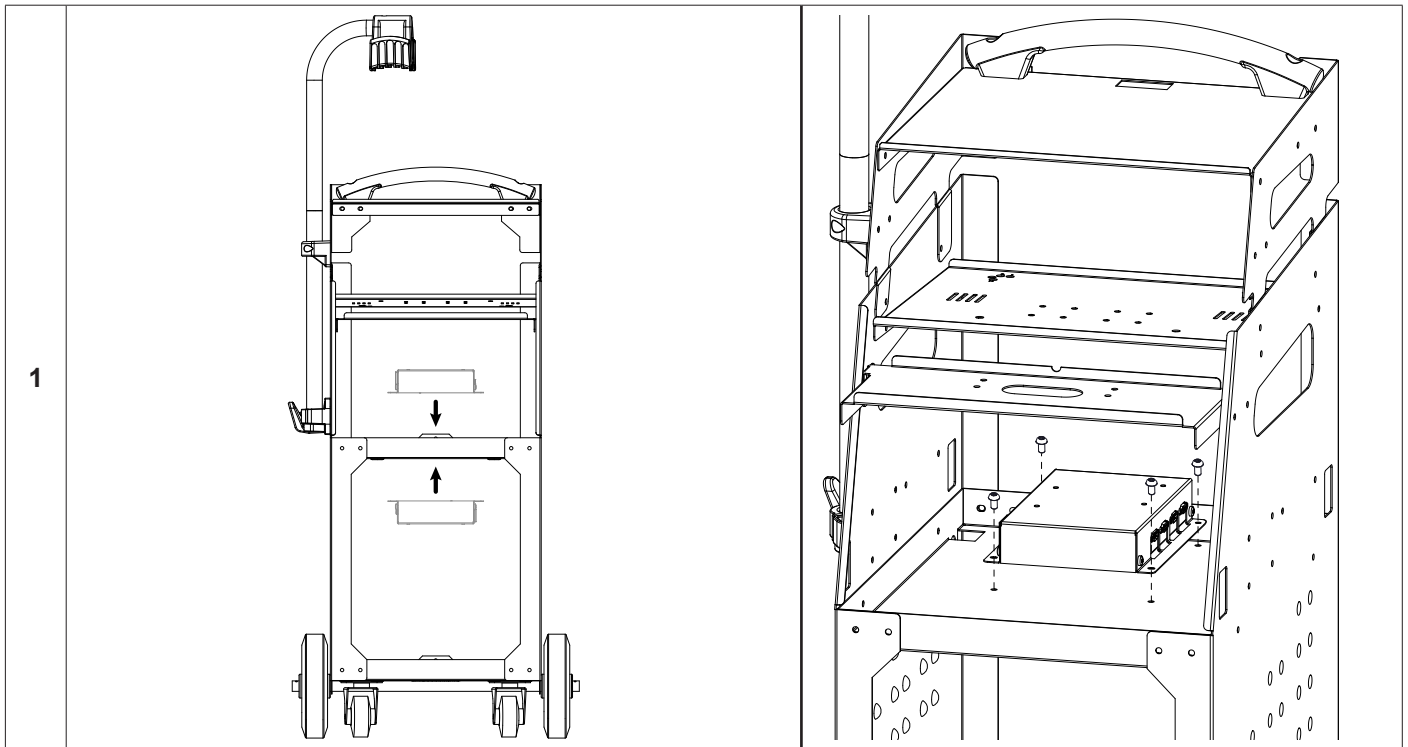
FIJACIÓN

Hay dos posibilidades de fijación:

→ a la pared (tornillos no suministrados)



→ al carro GYSFLASH XL - ND - ref 028890 (utilizar los tornillos suministrados con el carro).



GARANTÍA

La garantía cubre todo fallo o vicio de fabricación durante dos años, a contar de la fecha de compra (piezas y mano de obra).

La garantía no cubre:

- Las averías debidas al transporte.
- El desgaste normal de las piezas (Ej. : cables, pinzas, etc.).
- Los incidentes debidos a un mal uso (error de red eléctrica, caída, desmontaje).
- Los fallos debidos al entorno (contaminación, óxido, polvo).

En caso de avería, devuelva la unidad a su distribuidor, adjuntando:

- una prueba de compra fechada (recibo, factura,...).
- una nota explicativa de la avería.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данная инструкция описывает функционирование устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочитаны и поняты до начала любых работ. Изменения и ремонт, не указанные в этой инструкции, не должны быть осуществлены. Производитель не несет ответственности за травмы и материальные повреждения связанные с несоответствующим данной инструкции использованием аппарата. В случае проблемы или сомнений, обратитесь к квалифицированному специалисту для правильного подключения. Этот аппарат должен быть использован исключительно для зарядки в пределах, указанных на аппарате и в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае ненадлежащего или опасного использования производитель не несет никакой ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не оставляйте под дождём.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены.

Не устанавливайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергать высоким температурам (выше 50°C) в течении длительного периода.



Это устройство должно быть подключено к розетке с заземлением.

**Обслуживание**

• Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.



• Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.

• Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.

• Очистите поверхность аппарата с помощью сухой тряпки.

Нормы и правила:

• Аппарат соответствует директивам Евросоюза.

• Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте.



• Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество)



• Устройство соответствует директивам Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



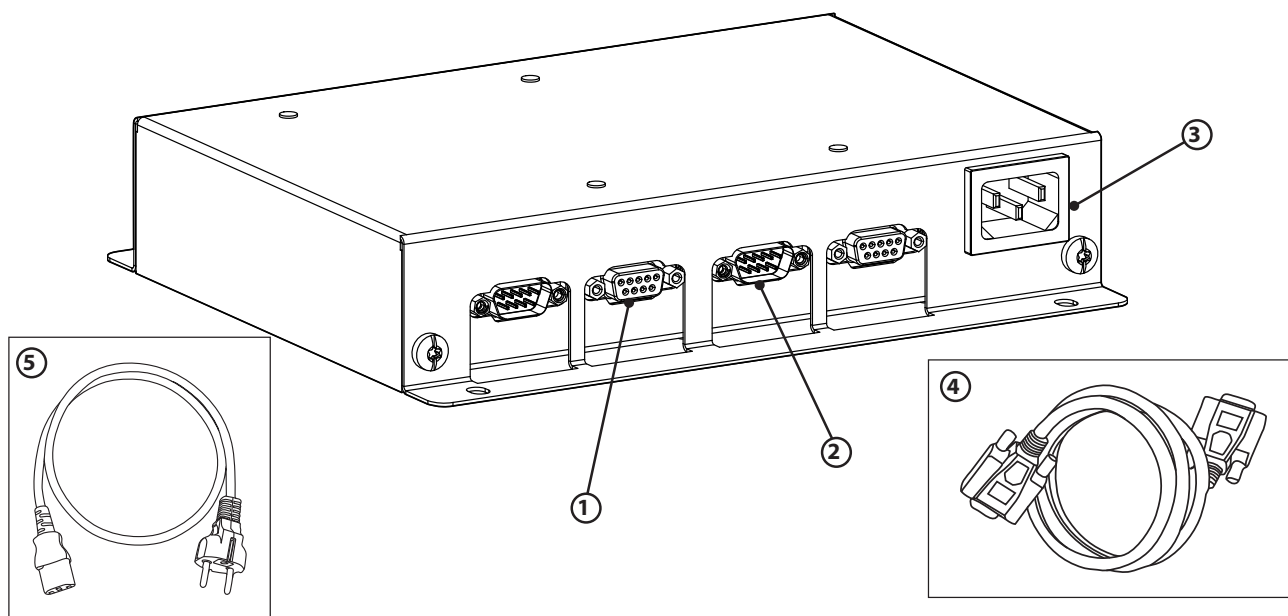
• Аппарат соответствует марокканским стандартам.

• Декларация соответствия C_M (CMIM) доступна на нашем сайте.

**Утилизация:**

• Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывайте его в домашний мусоропровод.

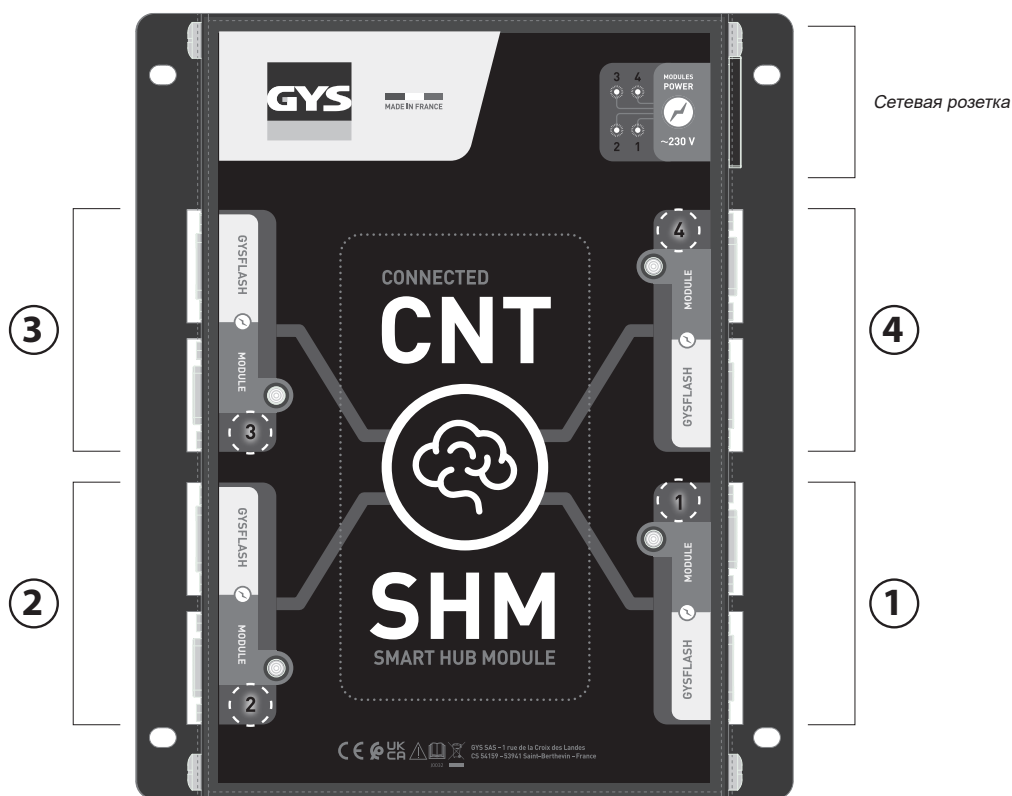
РИС. 1 I



1	Выход SMC для Модуля CNT (x4)
2	Входы SMC для GYSFLASH CNT (x4)
3	Сетевой шнур 230 Vac
4	Шнур SMC
5	Сетевой шнур

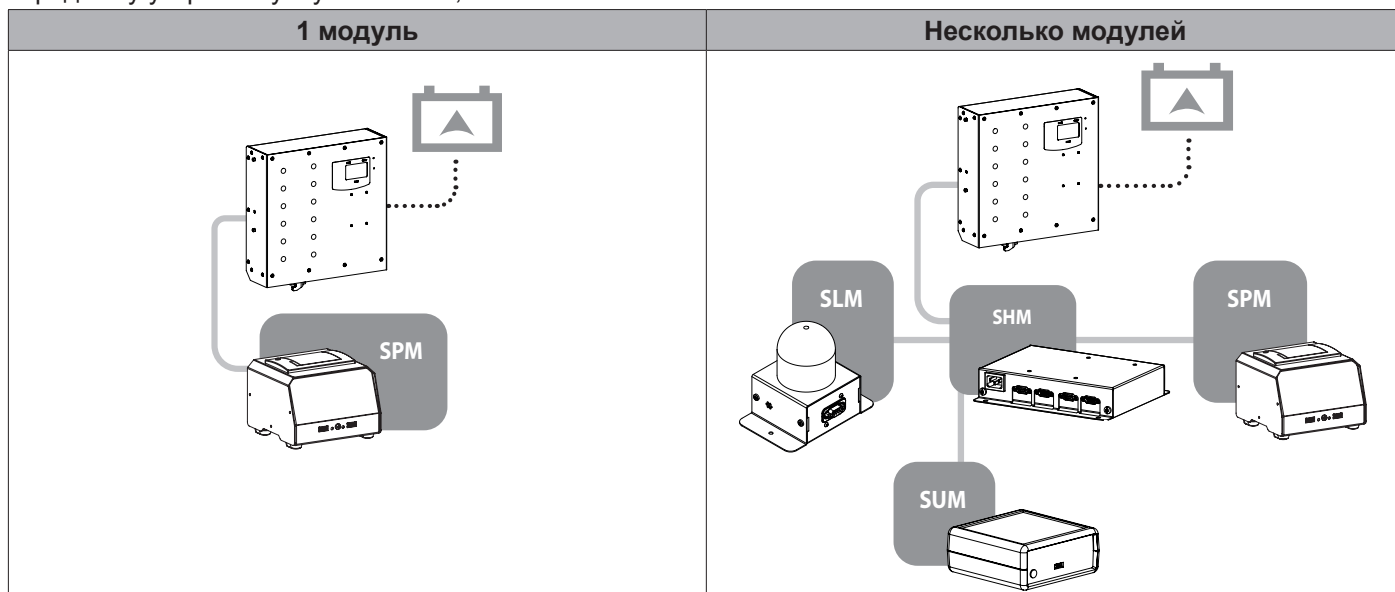
RU

РИС. II - НОМЕРА КАНАЛОВ



МНОГОМОДУЛЬНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ

Smart Hub Module (SHM) это аксессуар позволяющий подключить несколько модулей (максимум 4) к одному зарядному устройству Gysflash CNT,



Установка



Чтобы устройство SHM функционировало зарядное устройство CNT должно обязательно быть подключено к выходу 1 через кабель SMC, прилагается.

Может использоваться как с сетевым шнуром, так и без него

Данное оборудование поставляется с вилкой 16 А типа CEE7/7 и должно быть подключено только к однофазной электрической сети 230 В (50 - 60 Гц) с 3 проводами с заземленным нулевым проводом.

- Если к SHM подключено столько же (или больше) зарядных устройств, сколько модулей, то сетевое питание не требуется. Каждый Gysflash может подавать энергию на модуль, подключенный к его каналу.



Чтобы воспользоваться энергией, поступающей от зарядного устройства, модуль должен быть подключен к тому же каналу, что и Gysflash.

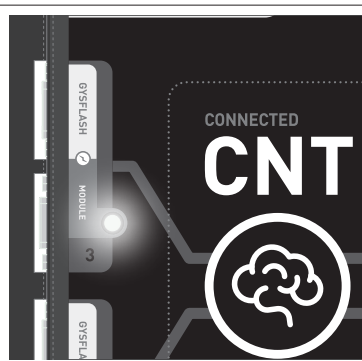


В конфигурации Multi-Charger нет необходимости подключать сетевой провод SHM.

- Если к SHM подключено больше модулей, чем зарядных устройств, то обязательным является подключение шнур питания SHM для активации всех каналов.



Чтобы убедиться в том, что канал, соответствующий модулю, активен, проверьте, горит ли соответствующий светодиод.

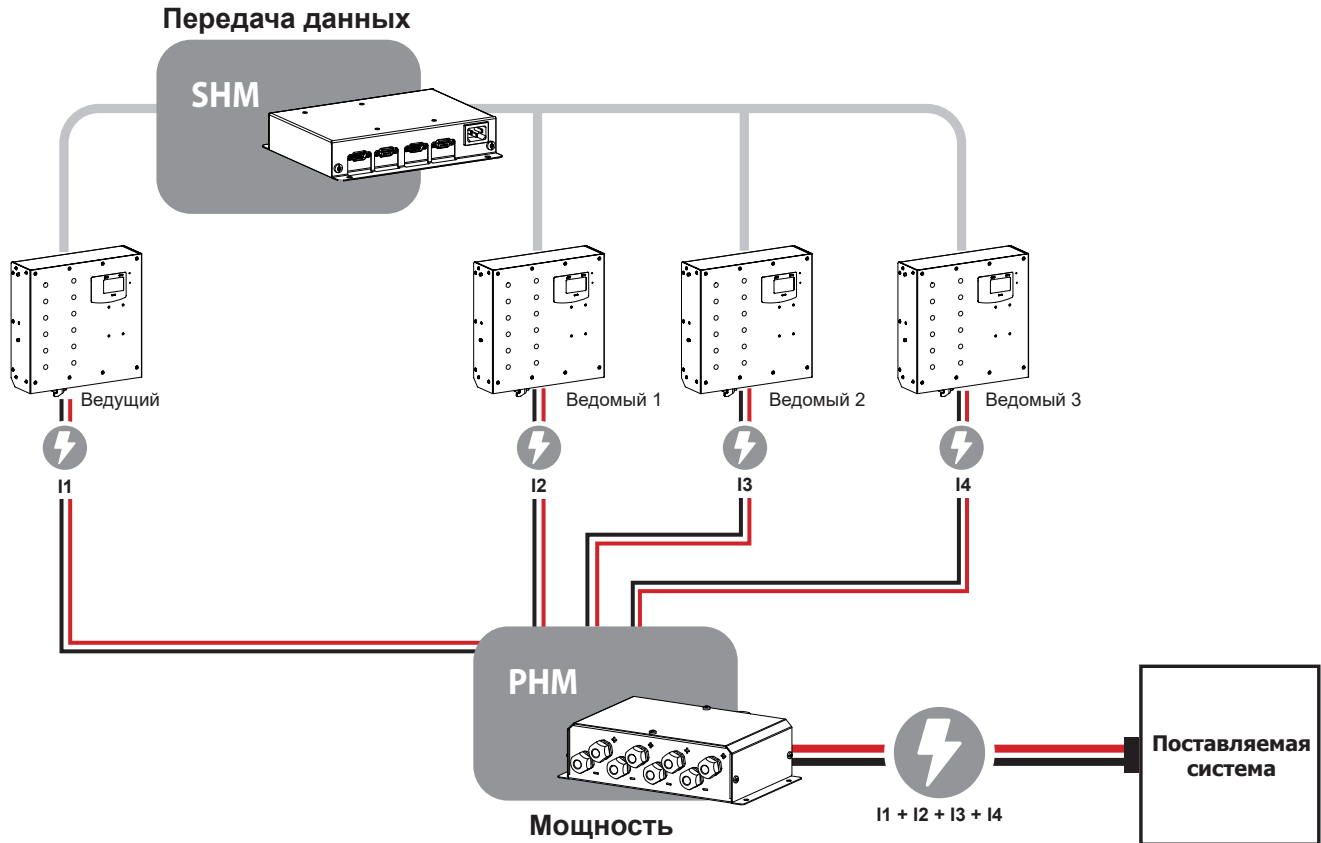


Utilisation-Использование

- ① Убедитесь, что Gysflash и модули правильно подключены к SHM (раздел «Установка» выше).
- ② Включите Gysflash и, при необходимости, подключите сетевую вилку SHM.
- ③ Убедитесь, что светодиоды, соответствующие различным модулям, горят.
- ④ Ваш Gysflash готов к работе со своими модулями.

МНОГОЗАГРУЗОЧНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ–РАСПАРАЛЛЕЛИВАНИЕ (PARALLEL)

SHM управляет коммуникацией между идентичными зарядными устройствами Gysflash CNT. Эти устройства, соединенные параллельно, создают сверхмощное зарядное устройство.



Для выполнения этой функции SHM должен быть объединен с модулем Power Hub Module (PHM - см. 056589) который контролирует мощность.



Параллельное соединение должно быть осуществлено исключительно с идентичными CNT (4 максимум)

Конфигурация Ведущий/Ведомый

Параллельное подключение зарядных устройств Gysflash CNT осуществляется через конфигурацию Ведущий/Ведомый.

→ Один Gysflash (Master - Ведущий) управляет всеми остальными (Ведомыми).

Установка**1. Подключение Gysflash к SHM :**

Подключите каждую распараллеливаемую Gysflash к каналу на SHM.

Gysflash Master должен быть подключен к каналу ① (РИС. II).

Ведомые устройства Gysflash могут быть подключены к каналам ②, ③ или ④ (РИС. II).




Убедитесь, что выходные кабели Gysflash правильно подключены через PHM. Более подробная информация приведена в руководстве по PHM.



Для зарядных устройств Gysflash, выпущенных до января 2024 года (серийный номер менее 24.01.xxxxxx.xxxxxx), более подробная информация об особенностях монтажа с данным типом зарядного устройства приведена в «Дополнительном листке SHM», размещенном на сайте www.gys.fr.

2. Конфигурирация Gysflash :

Включите все Gysflash. Для каждой Gysflash зайдите в меню Multi-charger (см. руководство Gysflash) и выберите соответствующую конфигурацию:


LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; text-align: center;"> Мульти-зарядка Запараллеливание x2 </div>		Для каждого зарядного устройства выберите «Parallel/Параллельно», а также количество зарядных устройств, которые необходимо запараллелить.

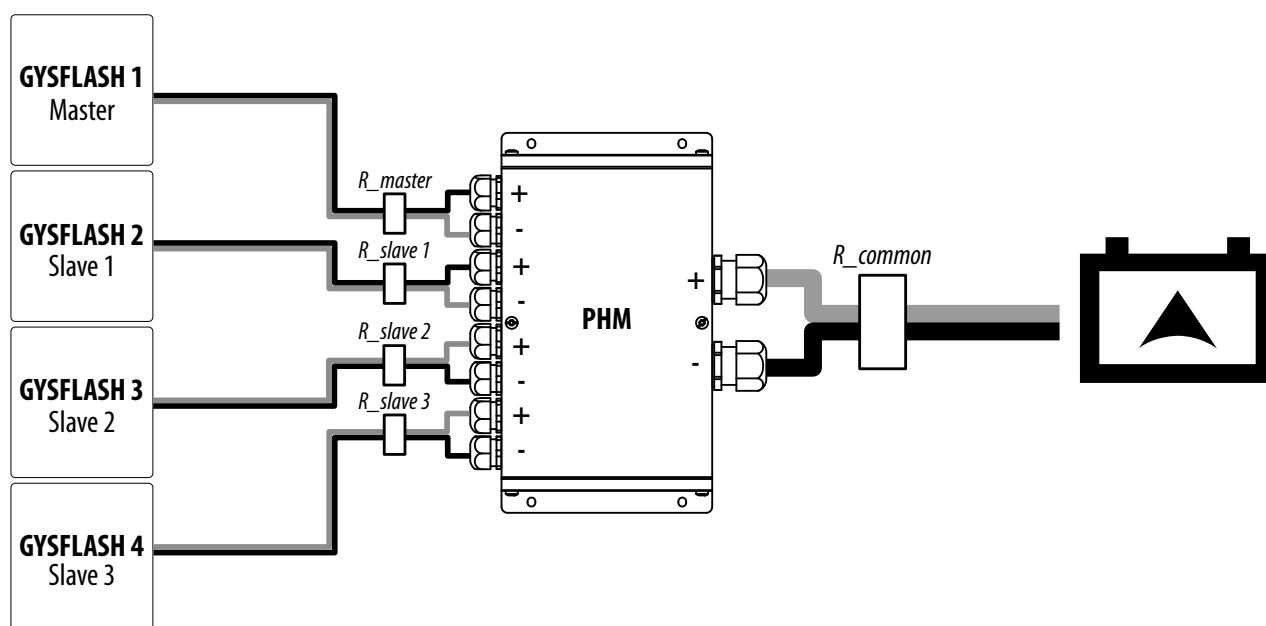
3. Калибровка кабеля

В интерфейсе Gysflash Master перейдите в меню Cable calibration - калибровка кабеля (см. руководство Gysflash).

Калибровка кабелей может производиться как автоматически (рекомендуется), так и вручную (только для OLED-экрана).

Эта процедура используется для калибровки зарядных кабелей прибора, чтобы Gysflash компенсировал потерю мощности падение напряжения на кабелях.

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; text-align: center;"> Калибровка кабелей <input checked="" type="checkbox"/> 11.40 / 5.50 mohm </div>		<p>- Автоматическая калибровка (рекомендуется) Для калибровки достаточно замкнуть выходные зажимы PHM и подтвердить калибровку. Прибор автоматически рассчитывает сопротивление кабеля и выводит на экран различные значения сопротивления для каждого компонента установки.</p> <p>- Ручная калибровка (не рекомендуется) Сопротивления кабелей в установке могут быть заданы вручную.</p>



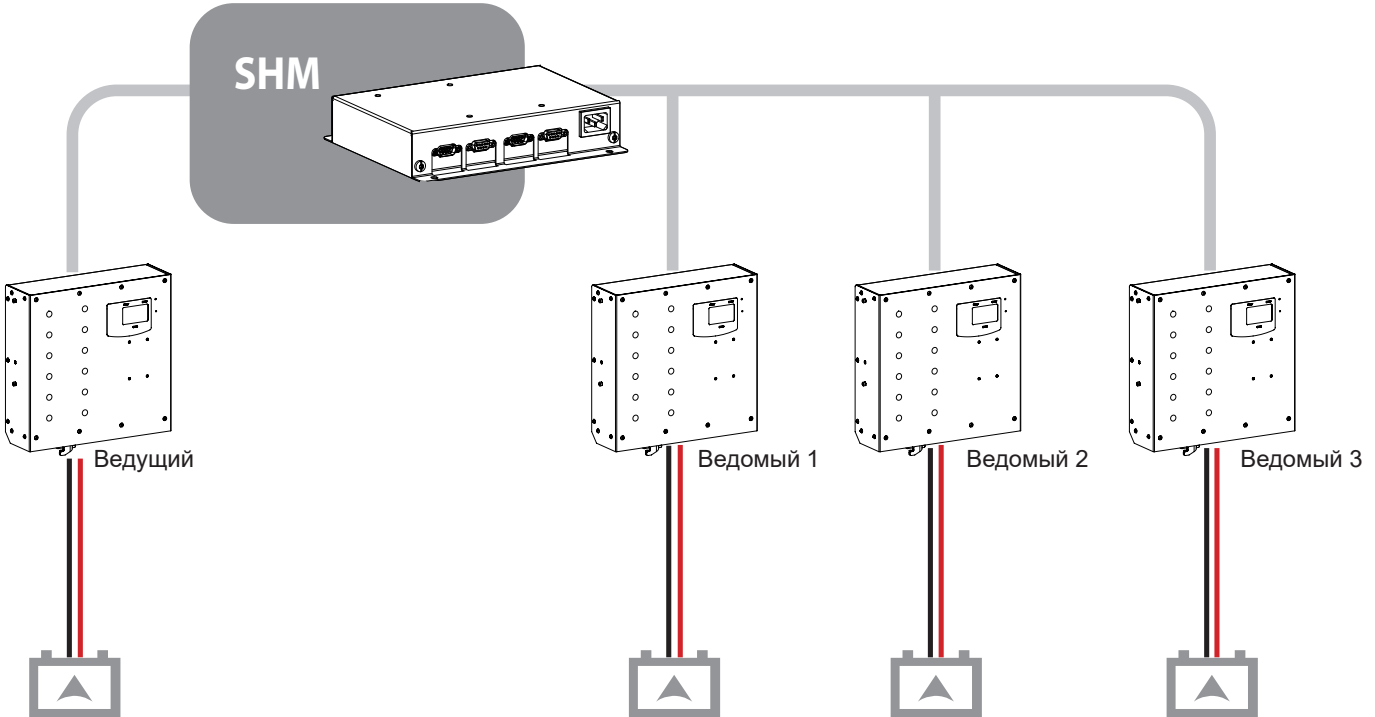
Utilisation-Использование

- ① Включить все устройства Gysflash
- ② Проверьте правильность подключения Gysflash к SHM и PHM (раздел «Установка»).
- ③ Для управления многозарядным устройством используйте интерфейс Gysflash Master - Ведущий.

МУЛЬТИ-ЗАРЯДНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ - ВЫРАВНИВАНИЕ

SHM управляет обменом данными между зарядными устройствами Gysflash CNT, что позволяет выравнивать уровни заряда аккумуляторов.

Передача данных



Уравнивание может быть выполнено только при использовании одинаковых СНТ Gysflash (не более 4).

Конфигурация *Ведущий/Ведомый*

Выравнивание заряда батарей осуществляется с помощью зарядных устройств Gysflash CNT в конфигурации Master/Slave.

→ Один Gysflash (Master - Ведущий) управляет всеми остальными (Ведомыми).

Установка

1. Подключение Gysflash к SHM :

Подключите каждую Gysflash к каналу на SHM.

Gysflash Master должен быть подключен к каналу ① (РИС. II).

Ведомые устройства Gysflash могут быть подключены к каналам ②, ③ или ④ (РИС. II).



Для зарядных устройств Gysflash, выпущенных до января 2024 года (серийный номер менее 24.01.xxxxxx.xxxxxx), более подробная информация об особенностях монтажа с данным типом зарядного устройства приведена в «Дополнительном листке SHM», размещенном на сайте www.gys.fr.

2. Конфигурирование Gysflash :

Включите все Gysflash. Для каждой Gysflash зайдите в меню Multi-charger (см. руководство Gysflash) и выберите соответствующую конфигурацию:

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> Мульти-зарядка Уравнивание x2 </div>		Для каждого зарядного устройства выберите « Equalize - Уравнять », а также количество зарядных устройств для уравнивания.

Utilisation-Использование

- ① Включить все устройства Gysflash
- ② Проверьте правильность подключения Gysflash к SHM (раздел «Installation-Установка»).
- ③ Для управления многозарядным устройством используйте интерфейс Gysflash Master - Ведущий.



Для оптимального выравнивания рекомендуется подключать зажимы каждого зарядного устройства непосредственно к клеммам каждой батареи (без промежуточных кабелей).

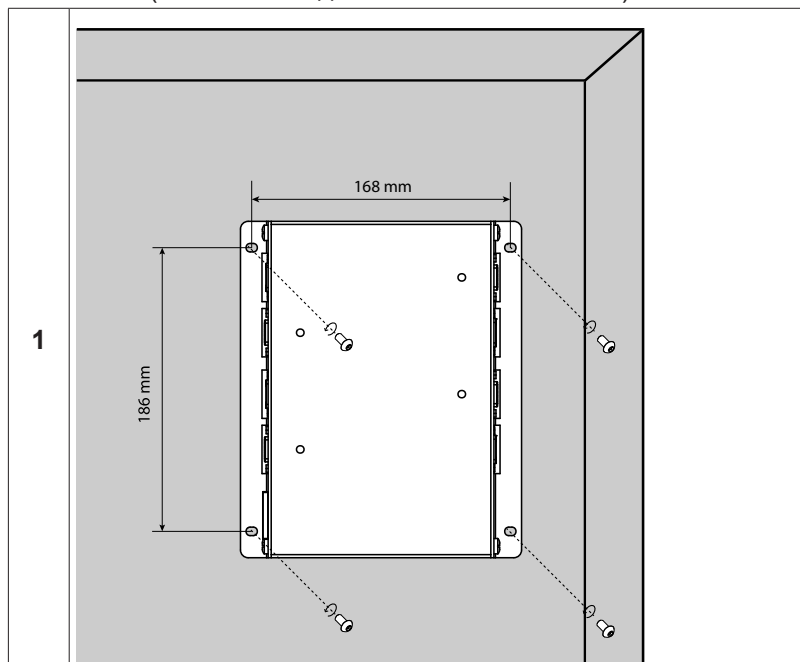
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Err27 : Cable_NOK	Режим мульти-зарядки : Ошибка соединения нагрузочных кабелей	Зарядные кабели подлежат замене.
		Плохое соединение, проверьте сборку (PHM).
Err28 : COM_NOK	Режим мульти-зарядки : Нарушение связи между зарядными устройствами	Нет связи, проверьте крепление SHM и конфигурацию зарядного устройства SLAVE X.
		Заменяемый кабель (кабели) DB9.
Err31 : COM_NOK	Режим мульти-зарядки : Gysflash подключился к неправильному каналу SHM	Убедитесь, что Gysflash Master находится на канале 1 SHM, а Gysflash Slave - на других каналах
		Чтобы вернуться к работе с одним зарядным устройством, нажмите кнопку START/STOP, введите код администратора и выберите OFF для функции Multi-charger.
Err32 : Несбалансировано	Режим выравнивания : Несбалансированные батареи	Проверьте, возможно неисправен ли один из аккумуляторов.

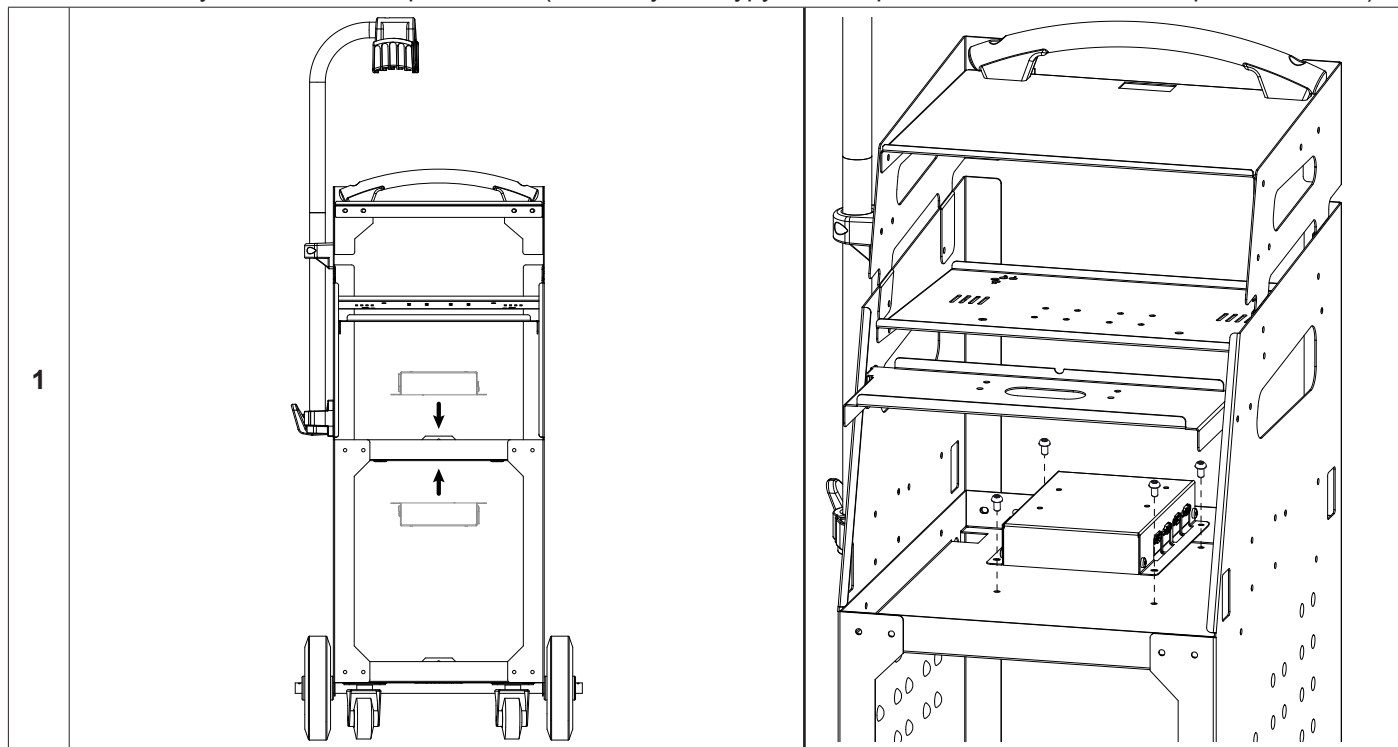
ФИКСАЦИЯ

Существует 2 вида фиксации:

→ на стене (винты не входят в комплект поставки)



→ на тележке Gysflash XL-ND - арт. 028890 (используйте шурупы, которые поставляются в наборе с тележкой)



ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2 лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые повреждения при транспортировке.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

В случае поломки, верните устройство своему дистрибьютору, предоставив:

- доказательство покупки с указанной датой (квитанция, счет-фактура...)
- описание поломки.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze handleiding vindt u informatie over het functioneren van uw apparaat, en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen. Leest u dit document aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar dit document vervolgens als naslagwerk. Deze instructies moeten, voor u het apparaat in gebruik neemt, eerst goed gelezen en begrepen worden. Voer geen enkele verandering en/of onderhoud uit die niet beschreven staat in deze handleiding. Iedere vorm van lichamelijk letsel of materiële schade, veroorzaakt door het onjuist opvolgen van de instructies in deze handleiding, kan niet op de fabrikant verhaald worden. Raadpleeg in geval van problemen of vragen een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het overbrengen van gegevens, en enkel volgens de instructies die vermeld staan op het apparaat en in de handleiding. De veiligheidsinstructies moeten altijd nauwgezet worden opgevolgd. Bij onjuist of gevaarlijk gebruik van dit apparaat kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat is bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel en/of de stekker beschadigd is/zijn.

Het apparaat niet dichtbij een warmtebron plaatsen, en niet blootstellen aan blijvend hoge temperaturen (hoger dan 50°C).



Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.

**Onderhoud**

- Het onderhoud dient uitsluitend door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur uitgevoerd te worden.
- Waarschuwing ! Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u eventuele onderhoudswerkzaamheden op het apparaat gaat verrichten.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of andere agressieve schoonmaakmiddelen.
- Reinig de oppervlaktes van het apparaat met een droge doek.

**Regelgeving :**

- Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.



- EAC certificering (Euraziatische Economische Gemeenschap)



- Dit materiaal voldoet aan de Britse eisen. Het Britse certificaat van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internet site (zie omslag van deze handleiding).



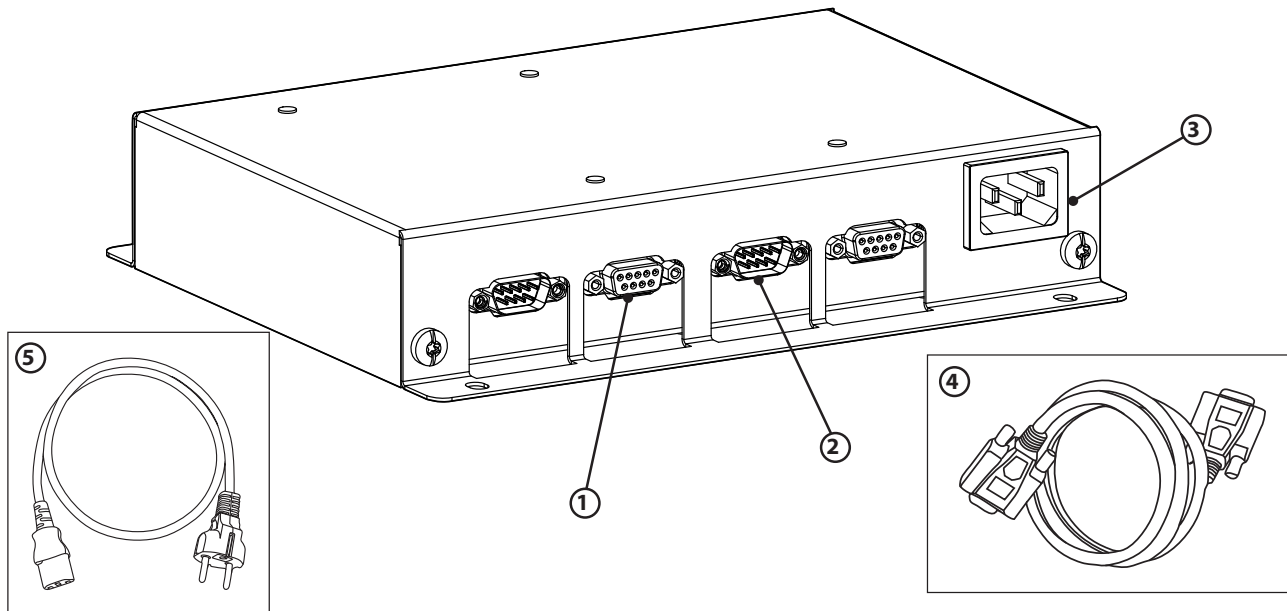
- Apparaat conform de Marokkaanse normen.
- De C_M (CMIM) verklaring van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internetsite.



Afvalverwerking :

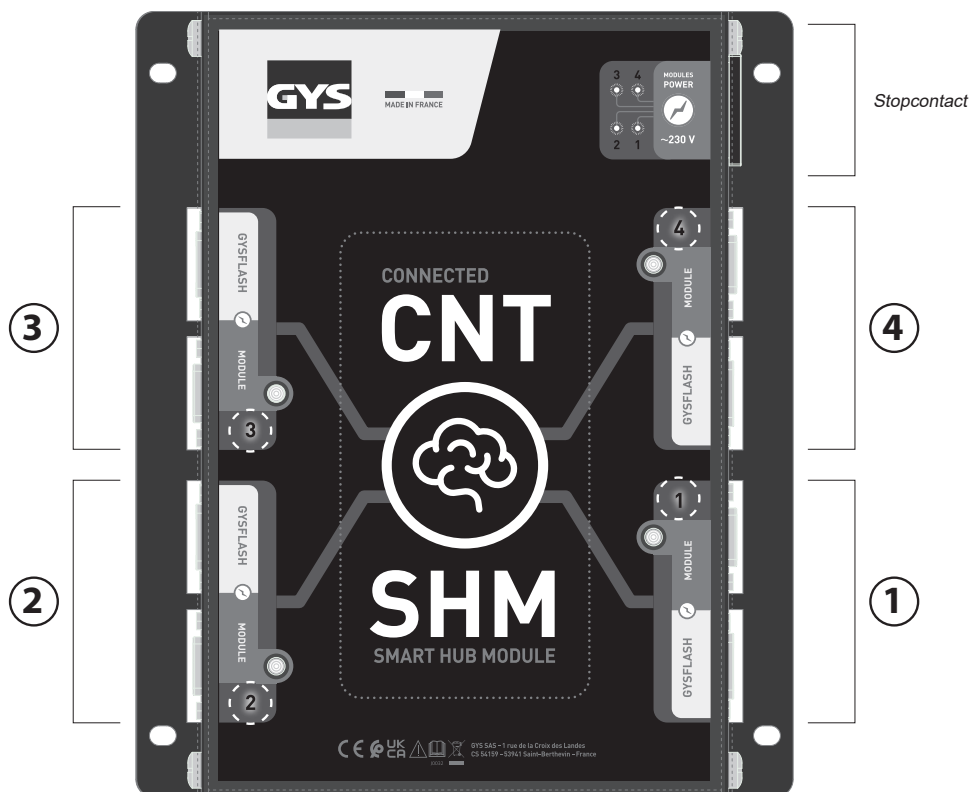
- Afzonderlijke inzameling vereist. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval.

FIG I



1	Uitgang SMC voor Module CNT (x4)
2	Ingang SMC voor GYSFLASH CNT (x4)
3	Stekker netsnoer 230 Vac
4	Kabel SMC
5	Kabel netspanning

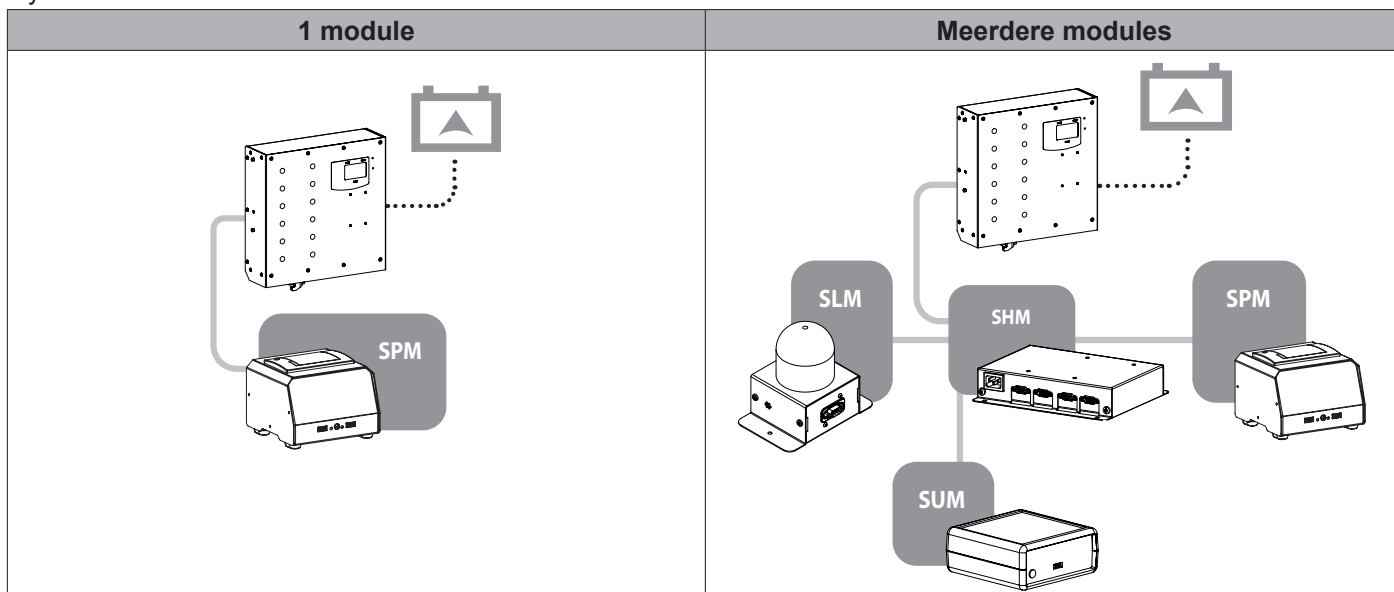
FIG II - N° PADEN



NL

CONFIGURATIE MULTI-MODULES

De Smart Hub Module (SHM) is een accessoire waarmee u meerdere modules (maximaal 4) kunt aansluiten aan één Gysflash CNT lader.



Installeren



Om de SHM te laten functioneren, moet er een Gysflash CNT lader worden aangekoppeld aan pad n° 1 (FIG II) met de meegeleverde SMC kabel.

Te gebruiken met of zonder netsnoer

Dit materiaal wordt geleverd met een 16 A aansluiting type CEE7/7 en mag alleen worden gebruikt samen met een enkelfase gearde elektrische installatie 230 V (50 - 60 Hz).

- Wanneer er net zoveel (of meer) laders als modules zijn aangesloten aan de SHM, is er geen aansluiting aan de netspanning nodig. Iedere Gysflash kan energie leveren aan de module die is aangesloten op zijn pad.



Om te profiteren van de door de lader geleverde energie moet een module worden aangesloten aan hetzelfde pad als een Gysflash.

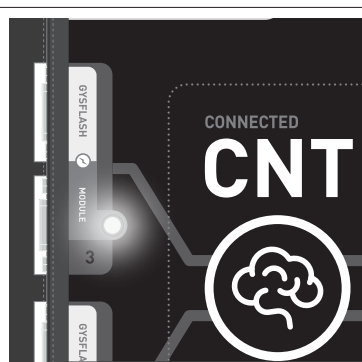


Wanneer u heeft ingesteld op Multi-lader is het niet noodzakelijk om het netsnoer van de SHM aan te sluiten.

- Wanneer er meer modules dan laders zijn aangesloten aan de SHM is het noodzakelijk om deze aan te koppelen aan de netspanning, om zo alle paden te kunnen activeren.



Om er zeker van te zijn dat het pad dat overeenkomt met een module is geactiveerd, moet u controleren of het corresponderende lampje brandt.

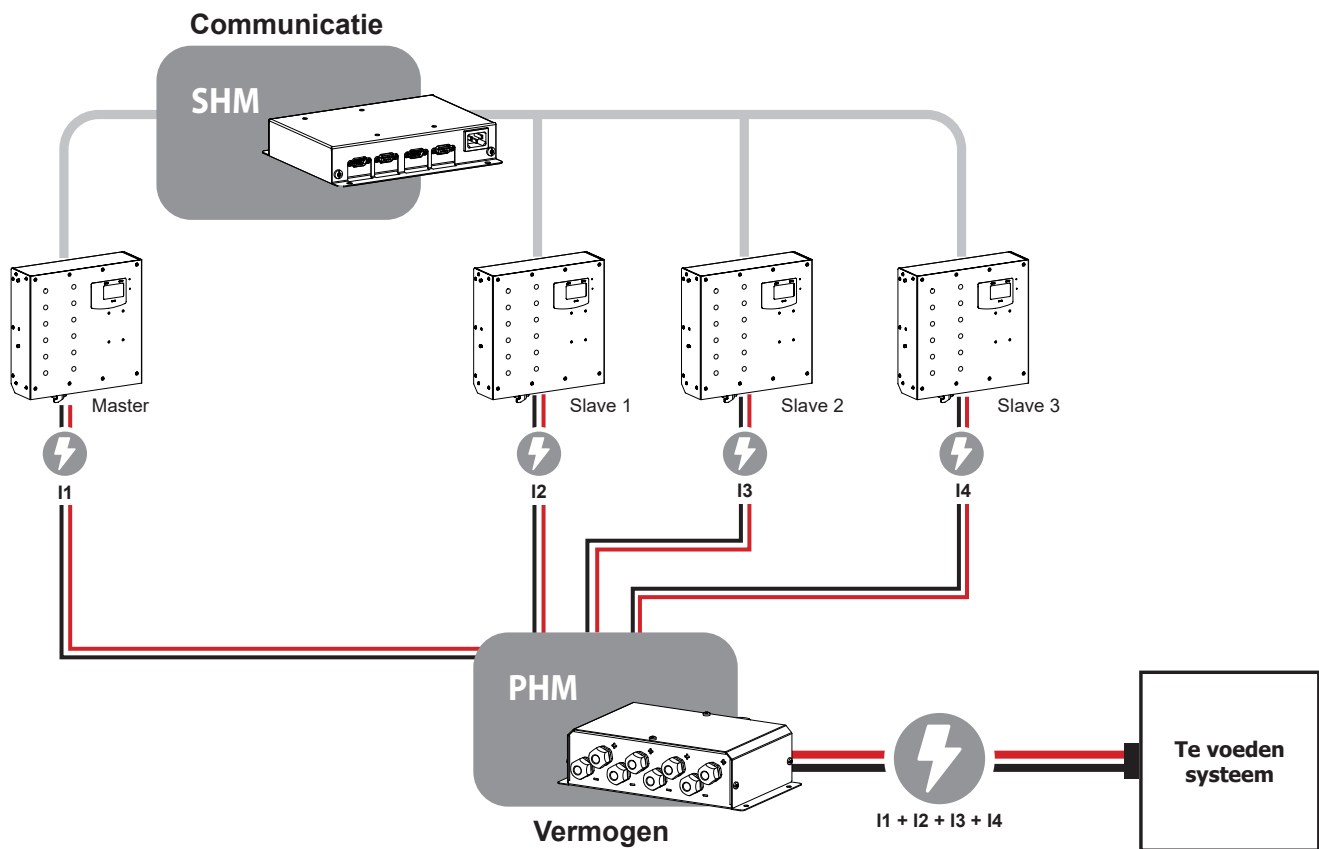


Gebruik

- 1 Verzekert u zich ervan dat de Gysflash en de modules correct zijn aangesloten aan de SHM (zie gedeelte Installatie hieronder).
- 2 Schakel de Gysflash aan en koppel, indien nodig, de SHM aan op de netspanning.
- 3 Verzekert u zich ervan dat alle lampjes, corresponderend met de verschillende modules, branden.
- 4 Uw Gysflash is klaar om gebruikt te worden met z'n modules.

INSTELLING MULTI-LADERS-PARALLELLISATIE (PARALLEL)

De SHM verzorgt de onderlinge communicatie tijdens het parallel schakelen van meerdere identieke Gysflash CNT laders, die samen één ultra-krachtige lader vormen.



Voor deze functie moet de SHM worden gekoppeld aan een Power Hub Module (PHM art. code 056589) die het vermogen reguleert.



Het parallel schakelen kan alleen plaatsvinden met identieke Gysflash laders (maximaal 4).

Relatie Master / Slave :

Het parallel schakelen van Gysflash CNT laders moet worden gerealiseerd met de instelling Master / Slave.

→ **Eén Gysflash (de Master) beheert alle anderen (de Slaves).**

Installeren

1. Aansluiten van de Gysflash apparaten op een SHM :

Sluit iedere Gysflash die u parallel wilt schakelen aan op een SHM pad.

De Master Gysflash moet worden aangesloten op het pad (FIG II). ①

De Gysflash Slaves kunnen worden aangesloten op de paden , , of (FIG II). ②③④



Verzekert u zich ervan dat de uitgaande kabels van de Gysflash onderling verbonden zijn via de PHM. Voor meer details kunt u de handleiding van de PHM raadplegen.



Voor meer informatie over de Gysflash laders die voor januari 2024 zijn gefabriceerd (serie n° lager dan 24.01.xxxxxx.xxxxxx) kunt u de «aanvulling op de SHM handleiding» raadplegen (beschikbaar op onze website www.gys.fr). Hierin vindt u meer details over de installatie van dit type lader.

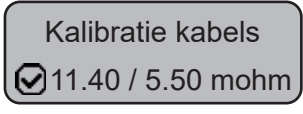

2. Configureren van de Gysflash apparaten :

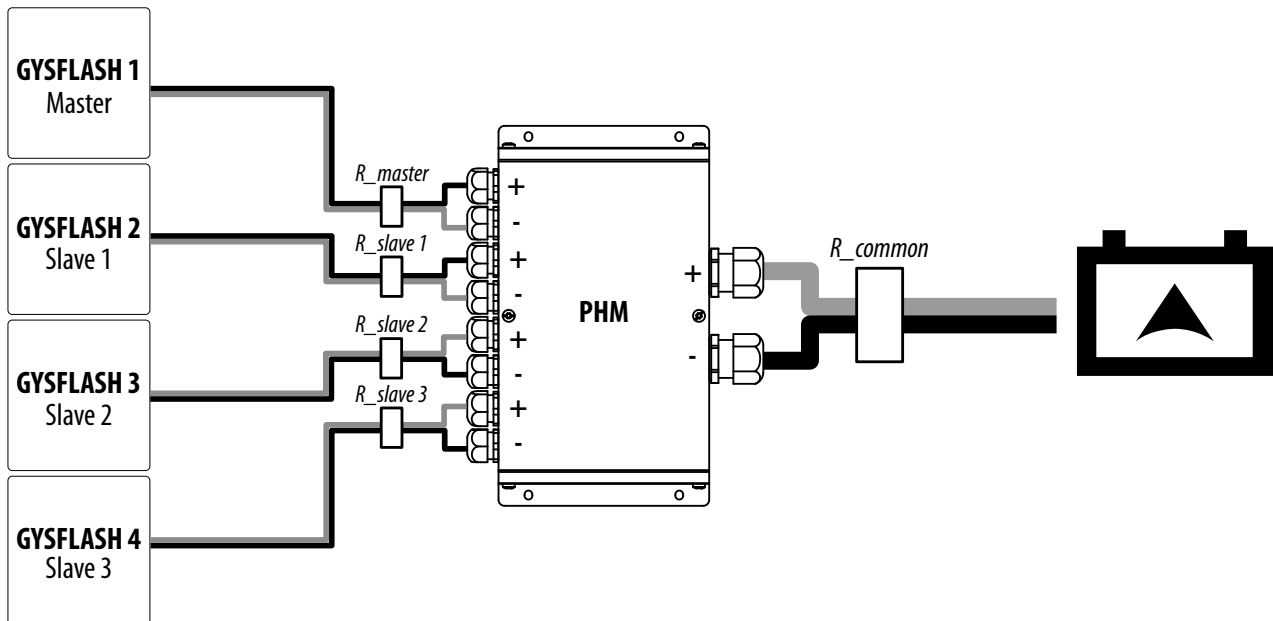
Zet alle Gysflash laders aan. Voor iedere Gysflash gaat u naar het menu Multi-lader (zie handleiding Gysflash) en kiest u de geschikte instelling :

LCD	OLED	
		Kies voor iedere lader «Parellel», en het aantal laders dat u parallel wilt schakelen.

3. Kalibratie van de kabels

Op de bediening van de Gysflash Master gaat u naar het menu Kalibratie van de kabels (zie handleiding Gysflash). Het etalonneren van de kabels kan automatische (aanbevolen) of handmatig (uitsluitend OLED scherm) plaatsvinden. Met deze procedure kunt u de laadkabels van het apparaat kalibreren, zodat de Gysflash zo optimaal mogelijk eventuele spanningsverliezen kan compenseren.

LCD	OLED	
		<p>- <i>Automatisch kalibreren (aanbevolen)</i> Om een kalibratie uit te voeren kunt u de klemmen in kortsluiting zetten aan de uitgang van de PHM, en vervolgens bevestigen. Het apparaat berekent dan automatisch de weerstand van de kabel, en toont op het scherm de verschillende weerstandswaarden van ieder onderdeel van de installatie.</p> <p>- <i>Handmatige kalibratie (niet aanbevolen)</i> De weerstand van de installatie-kabel kunnen handmatig worden gedefinieerd.</p>

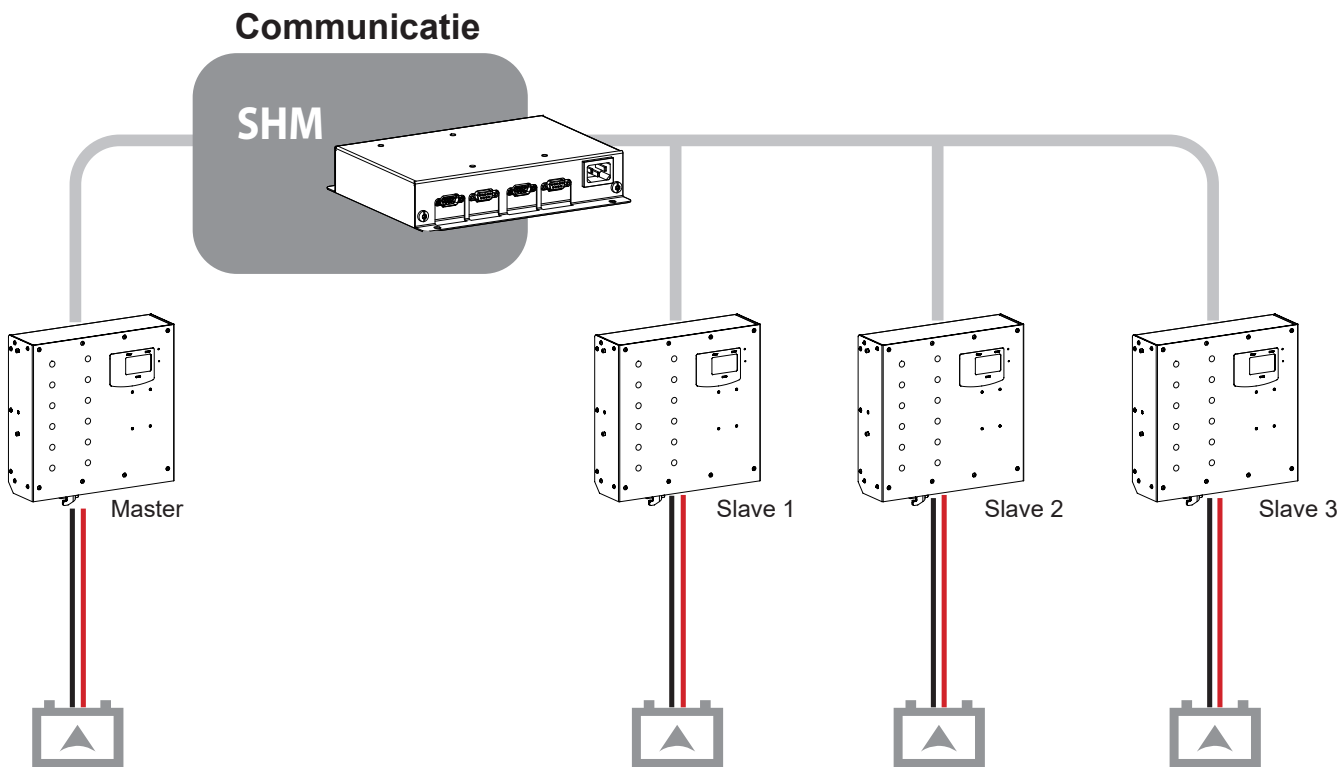


Gebruik

- ① Zet alle Gysflash apparaten aan
- ② Controleer of de Gysflash laders correct zijn aangesloten op de SHM en de PHM (Gedeelte Installatie).
- ③ Gebruik de bediening van de Gysflash Master om uw multi-lader te besturen.

INSTELLING MULTI-LADERS -EGALISATIE (EQUALIZE)

De SHM regelt de communicatie tussen de Gysflash CNT laders en egaliseert het laadniveau van de accu's.



Het egaliseren kan alleen plaatsvinden met identieke Gysflash laders (Maximaal 4).

Relatie Master / Slave :

Het egaliseren van de accu's door de Gysflash CNT laders wordt gerealiseerd door een Master / Slave instelling.
 → Eén Gysflash (de Master) beheert alle anderen (de Slaves).

Installeren

1. Aansluiten van de Gysflash apparaten op een SHM :

Sluit iedere Gysflash die u parallel wilt schakelen aan op een SHM pad.

De Master Gysflash moet worden aangesloten op het pad (FIG II). ①

De Gysflash Slaves kunnen worden aangesloten op de paden , , of (FIG II). ② ③ ④



Voor meer informatie over de Gysflash laders die voor januari 2024 zijn gefabriceerd (serie n° lager dan 24.01.xxxxxx.xxxxxx) kunt u de «aanvulling op de SHM handleiding» raadplegen (beschikbaar op onze website www.gys.fr). Hierin vindt u meer details over de installatie van dit type lader.

2. Configureren van de Gysflash apparaten :

Zet alle Gysflash laders aan. Voor iedere Gysflash gaat u naar het menu Multi-lader (zie handleiding Gysflash) en kiest u de geschikte instelling :

LCD	OLED	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> Multi-laders Equaize x2 </div>		Kies voor iedere lader «Equalize», en het aantal laders om het egaliseren te realiseren.

NL

Gebruik

- ① Zet alle Gysflash apparaten aan
- ② Controleer of de Gysflash laders correct zijn aangesloten op de SHM (Gedeelte Installatie).
- ③ Gebruik de bediening van de Gysflash Master om uw multi-lader te besturen.



Voor een optimale egalisering wordt aanbevolen om de klemmen van iedere lader direct op de polen van iedere accu aan te sluiten (zonder kabels).

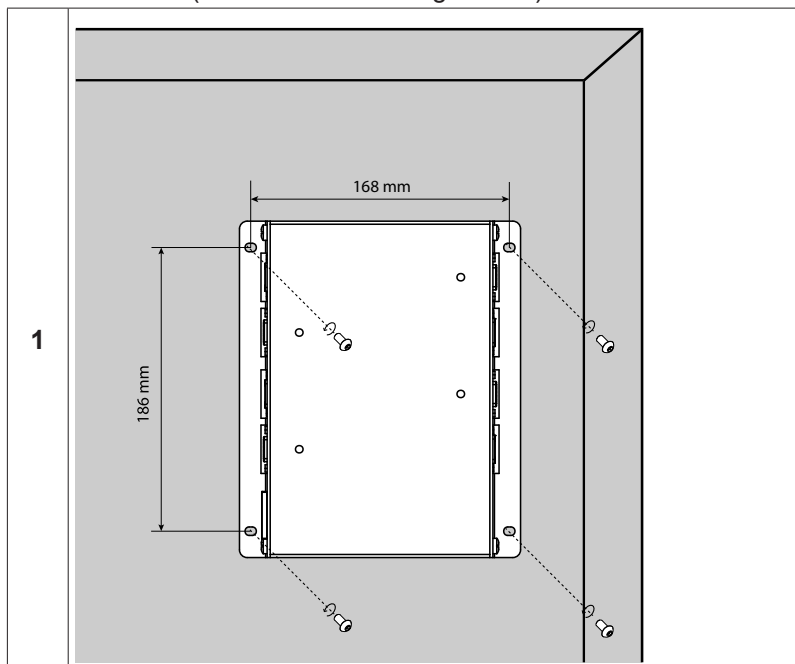
TROUBLESHOOTING

Err27 : Cable_NOK	Module Multi-Laders : Parallelschakeling laadkabels mislukt	De laadkabels moeten vervangen worden.
		Slechte verbinding, controleer de aansluitingen (PHM).
Err28 : COM_NOK	Module Multi-Laders : Het is niet gelukt om de laders onderling te laten communiceren	Geen communicatie, verifieer de opstelling van de SHM en de instelling van de laders SLAVE X.
		Kabel(s) DB9 vervangen.
Err31 : COM_NOK	Module Multi-Laders : Gysflash aangesloten aan het verkeerde pad van de SHM	Controleer of de Gysflash Master op het correcte pad n°1 van de SHM is aangesloten, en de Gysflash Slaves op de andere paden
		Om terug te keren naar het werken met één lader kunt u op de START/STOP knop drukken, de administrator code invoeren en de functie Multi-laders OFF kiezen.
Err32 : Unbalanced	Module Equalize : Accu's niet ge-equilibreerd	Controleer of één van de accu's defect is.

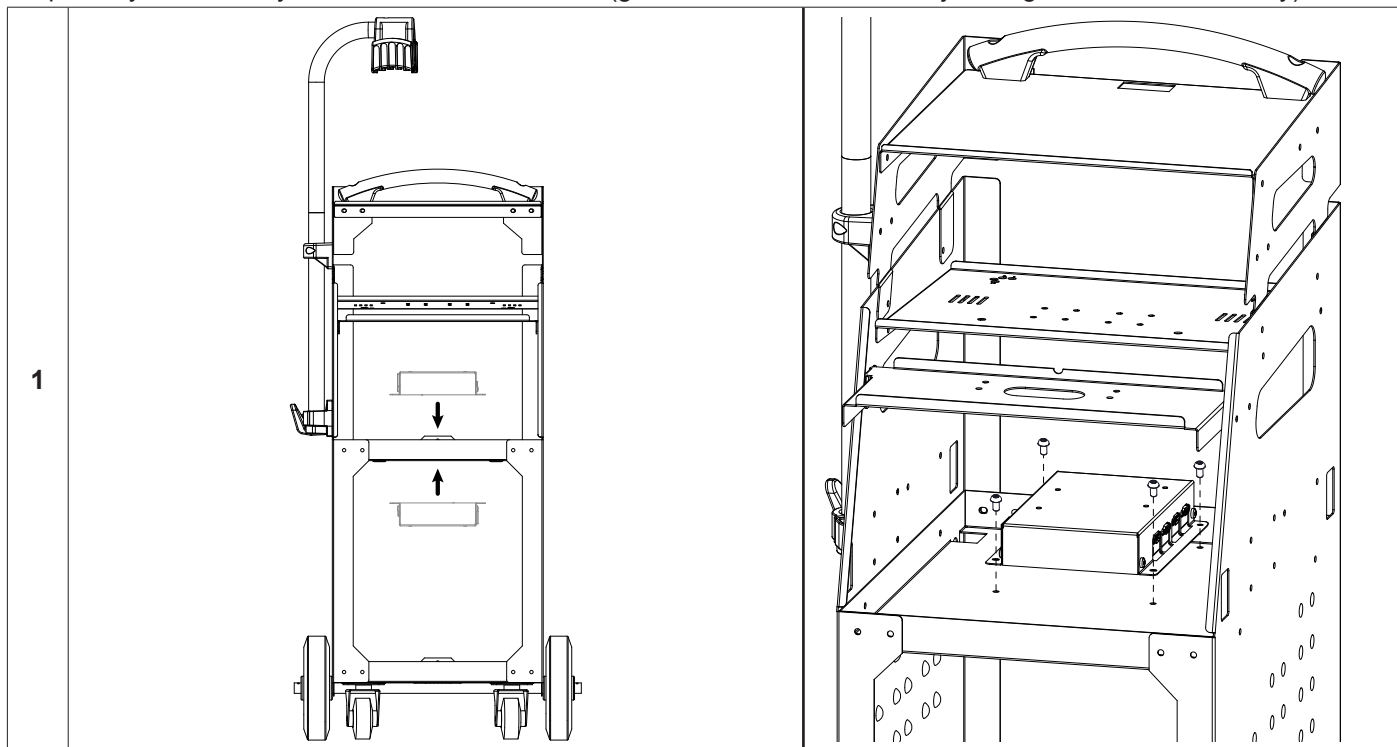
BEVESTIGING

Er zijn twee bevestigingen mogelijk :

→ aan de muur (schroeven niet meegeleverd)



→ op de Gysflash trolley XL-ND - art. code 028890 (gebruik de schroeven die zijn meegeleverd met de trolley).



GARANTIE

De garantie dekt alle fabricage-fouten gedurende 2 jaar, vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Transportaverij.
- Normale slijtage van de onderdelen (bv: : kabels, klemmen, enz.).
- Ongelukken die ontstaan zijn door verkeerd gebruik (verkeerde spanning, vallen, demonteren van onderdelen).
- Defecten die zijn ontstaan door schadelijke of ongunstige omstandigheden in de werkomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van uitval of storing kunt u het apparaat terugbrengen of terugsturen naar uw distributeur, samen met:

- een gedateerd aankoopbewijs (kassabon, rekening....)
- een beschrijving van de storing.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento di questo apparecchio e le precauzioni da seguire per la sicurezza dell'utilizzatore. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e ben comprese prima dell'uso. Ogni modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere effettuata. Ogni danno corporale o materiale dovuto ad un utilizzo non conforme alle istruzioni presenti su questo manuale non potrà essere considerato a carico del fabbricante. In caso di problema o d'incertezza, si prega di consultare una persona qualificata per manipolare correttamente il dispositivo. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per fare la trasmissione dei dati nei limiti indicati sull'apparecchio e sul manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. In caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Dispositivo da usare all'interno. Non deve essere esposto alla pioggia.

Non usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non mettere il dispositivo in prossimità di una fonte di calore e a temperature durevolmente elevate (superiori a 50°C).



Questo dispositivo deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra.



Manutenzione

- Le manutenzioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Avvertenze ! Scollegare sempre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare qualsiasi manipolazione sul dispositivo.
- Non usare in nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.
- Pulire le superfici del dispositivo con uno straccio secco.



Regolamentazione:



- Apparecchio conforme alle Direttive Europee.
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



- Marchio di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



- Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).



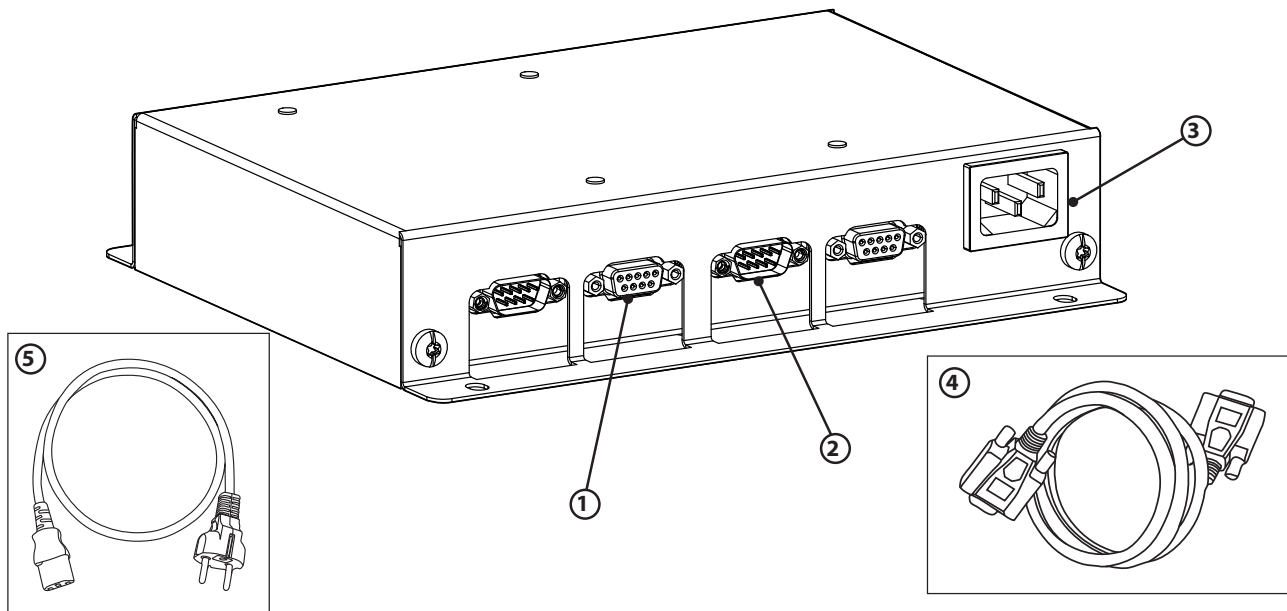
- Apparecchio conforme alle norme Marocchine.
- La dichiarazione C_M (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



Smaltimento :

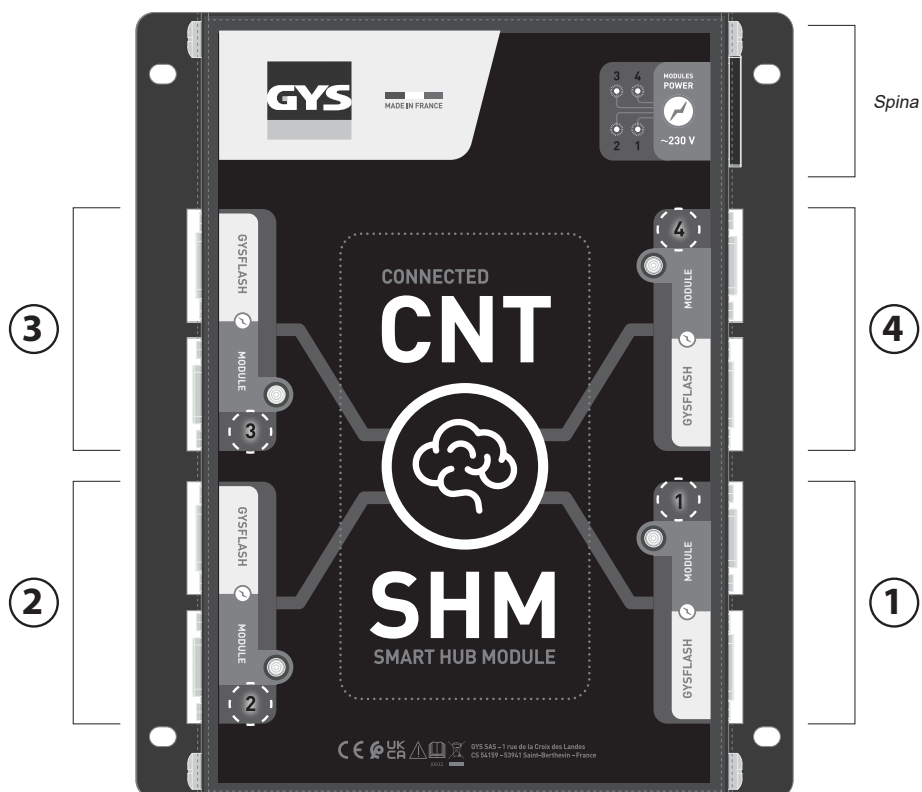
- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non smaltire con i rifiuti domestici.

FIG I



1	Uscita SMC per Module CNT (x4)
2	Entrata SMC per GYSFLASH CNT (x4)
3	Presa cavo di rete 230 Vac
4	Cavo SMC
5	Cavo corrente

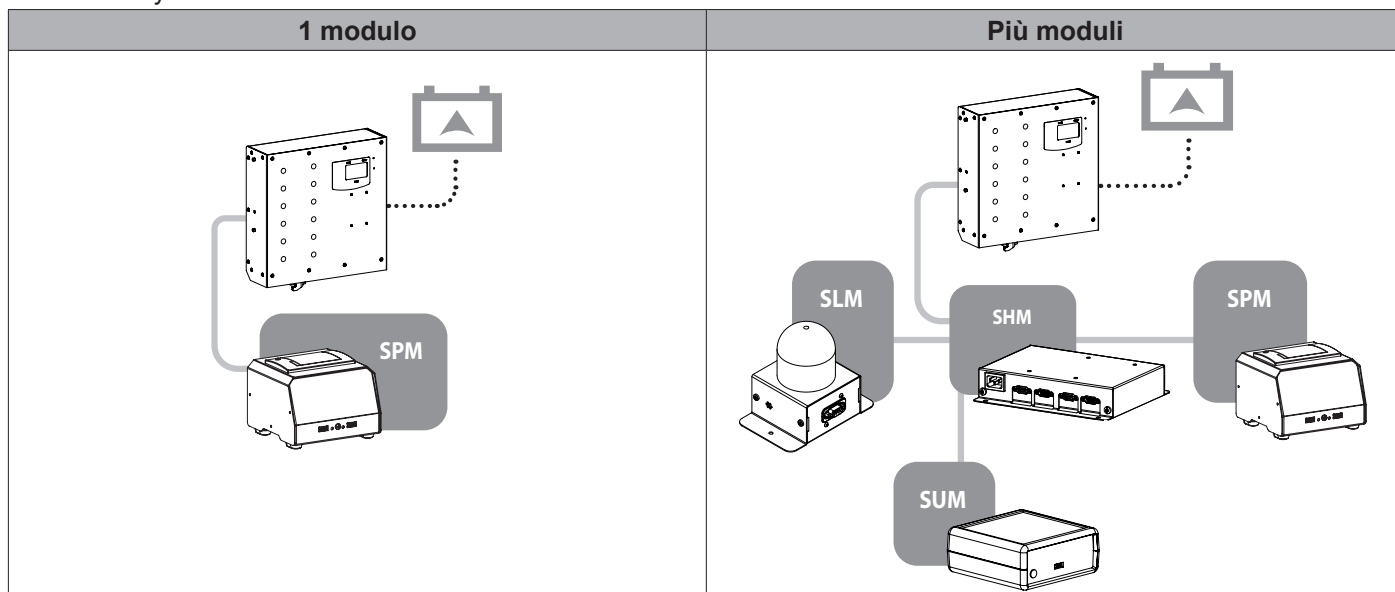
FIG II - NUMERI DI CANALE



IT

CONFIGURAZIONE MULTI-MODULO

Il Smart Hub Module (SHM) è un accessorio che permette di connettere diversi moduli (massimo 4) su un unico caricabatterie Gysflash CNT.




Installazione


 Affinché il dispositivo SHM funzioni, un caricabatterie Gysflash CNT deve obbligatoriamente essere collegato nel canale n°1 (FIG II) attraverso il cavo SMC fornito.

Può essere utilizzato con o senza cavo di alimentazione

Questo materiale è fornito di una presa 16 A di tipo CEE7/7 e dev'essere utilizzato solo su un'installazione elettrica monofase 230 V (50 - 60 Hz) a tre fili con il neutro collegato a terra.

- Se all'SHM sono collegati tanti (o più) caricabatterie di quanti sono i moduli, l'alimentazione di rete non è necessaria. Ogni Gysflash può fornire energia al modulo collegato al suo percorso.

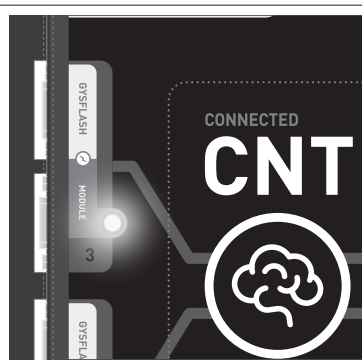
 Per beneficiare dell'energia fornita dal caricabatterie, un modulo deve essere collegato allo stesso canale di un Gysflash.

 Nella configurazione Multi-Charger, non è necessario collegare il cavo di rete SHM.

- Se ci sono più moduli che caricabatterie collegati all'SHM, è obbligatorio collegare il cavo di alimentazione SHM per attivare tutti i canali.



Per verificare che il canale corrispondente a un modulo sia attivo, controllare che il LED associato sia acceso.

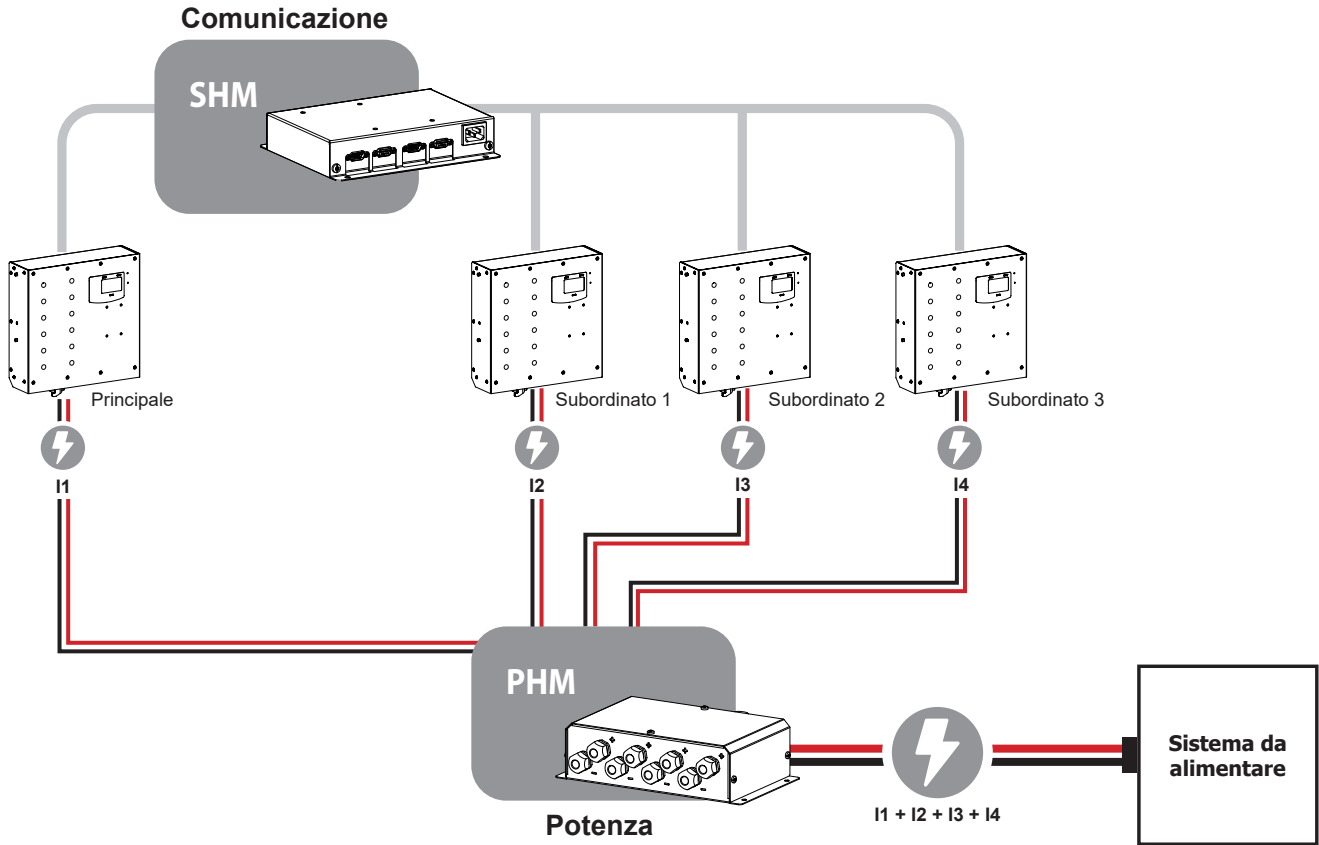


Utilizzo

- ① Assicurarsi che il Gysflash e i moduli siano collegati correttamente all'SHM (sezione Installazione sopra).
- ② Accendere il Gysflash e, se necessario, collegare la spina di rete SHM.
- ③ Verificare che i LED corrispondenti ai vari moduli siano accesi.
- ④ Il Gysflash è pronto per essere utilizzato con i suoi moduli.

CONFIGURAZIONE MULTI-CARICABATTERIE-PARALLELIZZAZIONE (PARALLEL)

Il SHM genera la comunicazione durante la messa in parallelo di caricabatterie Gysflash CNT identici per ottenere un caricabatterie ultra potente.



Per questa funzione, l'SHM deve essere abbinato a un modulo Power Hub (PHM - rif. 056589) che genera la potenza.



La parallelizzazione si può effettuare solo con dei Gysflash CNT identici (4 massimo).

Relazione Principale/Subordinato (Master/Slave):

La parallelizzazione dei caricabatterie Gysflash CNT viene fatta con attraverso di una configurazione Principale /Subordinato.

→ Un Gysflash (il Master) controlla tutti gli altri (gli Slave).

Installazione

1. Collegamento di Gysflash all'SHM :

Collegare ogni Gysflash da parallelizzare a un canale dell'SHM.

Il Gysflash Master deve essere collegato al canale ① (FIG II).

Gli slave Gysflash possono essere collegati ai canali ②, ③, o ④ (FIG II).



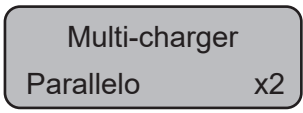
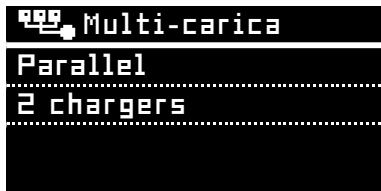
Assicurarsi che i cavi di uscita di Gysflash siano interconnessi correttamente tramite il PHM. Per maggiori dettagli, consultare il manuale PHM.



Per i caricabatterie Gysflash prodotti prima di gennaio 2024 (numero di serie inferiore a 24.01. xxxxxx.xxxxxx), si prega di fare riferimento al «foglio supplementare SHM» disponibile sul sito web www.gys.fr per maggiori dettagli sulle particolarità dell'installazione con questo tipo di caricabatterie.

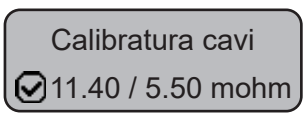
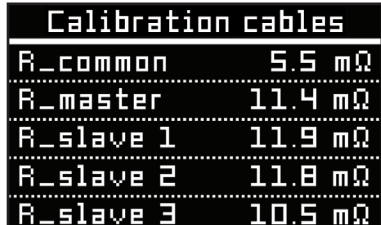
2. Configurazione del Gysflash :

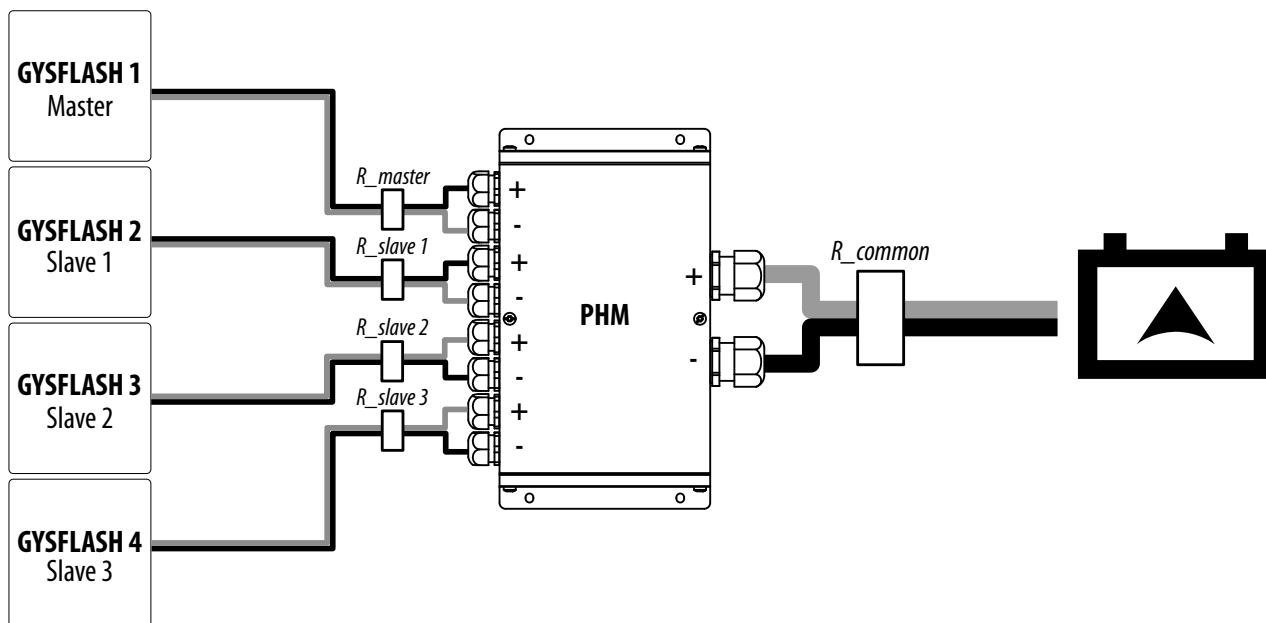
Accendere tutti i Gysflash. Per ogni Gysflash, accedere al menu Multi-charger (vedere il manuale Gysflash) e selezionare la configurazione appropriata:

LCD	OLED	
		Per ogni caricabatterie, selezionare «Parallelo», così come il numero di caricabatterie da parallelizzare.

3. Calibrazione dei cavi

Nell'interfaccia Gysflash Master, accedere al menu Calibrazione cavo (vedere il manuale Gysflash). I cavi possono essere calibrati automaticamente (consigliato) o manualmente (solo per lo schermo OLED). Questa procedura serve a calibrare i cavi di ricarica dell'apparecchio in modo che Gysflash compensi in modo ottimale le cadute di tensione dovute ai cavi.

LCD	OLED	
		<p>- <i>Calibrazione automatica (consigliata)</i> Per calibrare, è sufficiente cortocircuitare i morsetti di uscita del PHM e confermare. Il dispositivo calcola automaticamente la resistenza del cavo e visualizza sullo schermo i diversi valori di resistenza per ciascun componente dell'impianto.</p> <p>- <i>Calibrazione manuale (non consigliata)</i> Le resistenze dei cavi dell'impianto possono essere impostate manualmente.</p>



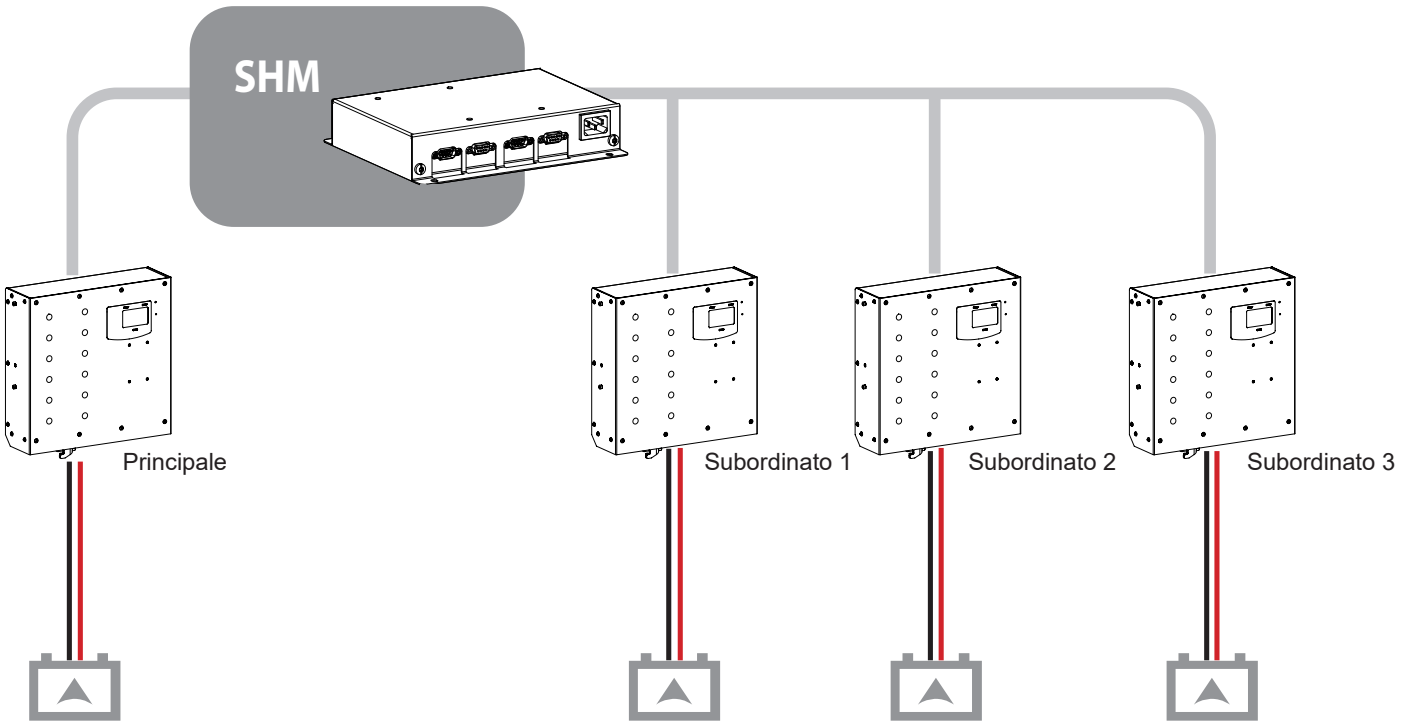
Utilizzo

- ① Accendere tutti i Gysflash
- ② Verificare che i Gysflash siano collegati correttamente all'SHM e al PHM (sezione Installazione).
- ③ Utilizzare l'interfaccia Gysflash Master per controllare il vostro multi-charger.

CONFIGURAZIONE MULTI-CHARGER - EQUALIZZAZIONE (EQUALIZE)

L'SHM gestisce la comunicazione tra i caricabatterie Gysflash CNT, in modo da uniformare i livelli di carica delle batterie.

Comunicazione



L'equalizzazione può essere effettuata solo con CNT Gysflash identici (massimo 4).

Relazione Principale/Subordinato (Master/Slave):

Le batterie sono equalizzate con caricabatterie Gysflash CNT in configurazione Master/Slave.

→ Un Gysflash (il Master) controlla tutti gli altri (gli Slave).

Installazione

1. Collegamento di Gysflash all'SHM :

Collegare ogni Gysflash a un canale dell'SHM.

Il Gysflash *Master* deve essere collegato al canale ① (FIG II).

Gli slave Gysflash possono essere collegati ai canali ②, ③, o ④ (FIG II).



Per i caricabatterie Gysflash prodotti prima di gennaio 2024 (numero di serie inferiore a 24.01.xxxxxx.xxxxxx), si prega di fare riferimento al «foglio supplementare SHM» disponibile sul sito web www.gys.fr per maggiori dettagli sulle particolarità dell'installazione con questo tipo di caricabatterie.

2. Configurazione del Gysflash :

Accendere tutti i Gysflash. Per ogni Gysflash, accedere al menu Multi-charger (vedere il manuale Gysflash) e selezionare la configurazione appropriata:

LCD	OLED	
		Per ogni caricabatterie, selezionare «Equalize», così come il numero di caricabatterie per l'equalizzazione.

IT

Utilizzo

- ① Accendere tutti i Gysflash
- ② Verificare che i Gysflash siano collegati correttamente all'SHM (sezione Installazione).
- ③ Utilizzare l'interfaccia Gysflash *Master* per controllare il vostro multi-charger.



Per un'equalizzazione ottimale, si consiglia di collegare i morsetti di ciascun caricabatterie direttamente ai terminali di ciascuna batteria (senza cavi intermedi).

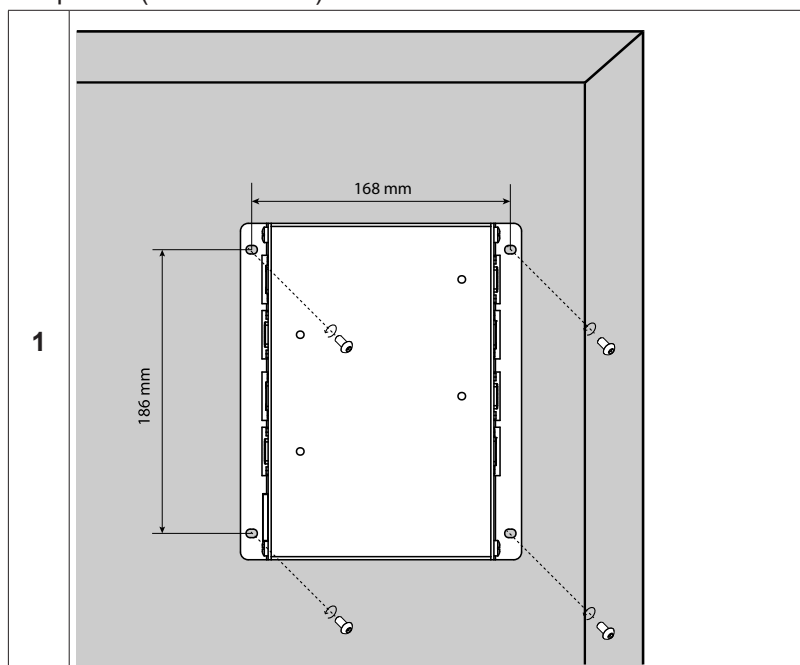
RISOLUZIONE DI PROBLEMI

Err27: Cavo_NOK	Modalità Multi-charger: Il collegamento in parallelo dei cavi di carica non funziona	Cavi di carica da sostituire.
		Collegamento insufficiente, controllare il gruppo (PHM).
Err28 : COM_NOK	Modalità Multi-charger: Guasto di comunicazione tra i caricabatterie	Nessuna comunicazione, controllare il gruppo SHM e la configurazione del caricatore SLAVE X.
		Cavo/i DB9 da sostituire.
Err31 : COM_NOK	Modalità Multi-charger: Gysflash collegato al binario SHM sbagliato	Verificare che il Gysflash Master sia sul canale 1 dell'SHM e che i Gysflash Slave siano sugli altri canali
		Per tornare al funzionamento con caricatore singolo, premere il pulsante START/STOP, immettere il codice amministratore e selezionare OFF per la funzione Multi-charger
Err32 : Unbalanced	Modalità Equalize: Batterie sbilanciate	Verificare che una delle batterie non sia difettosa.

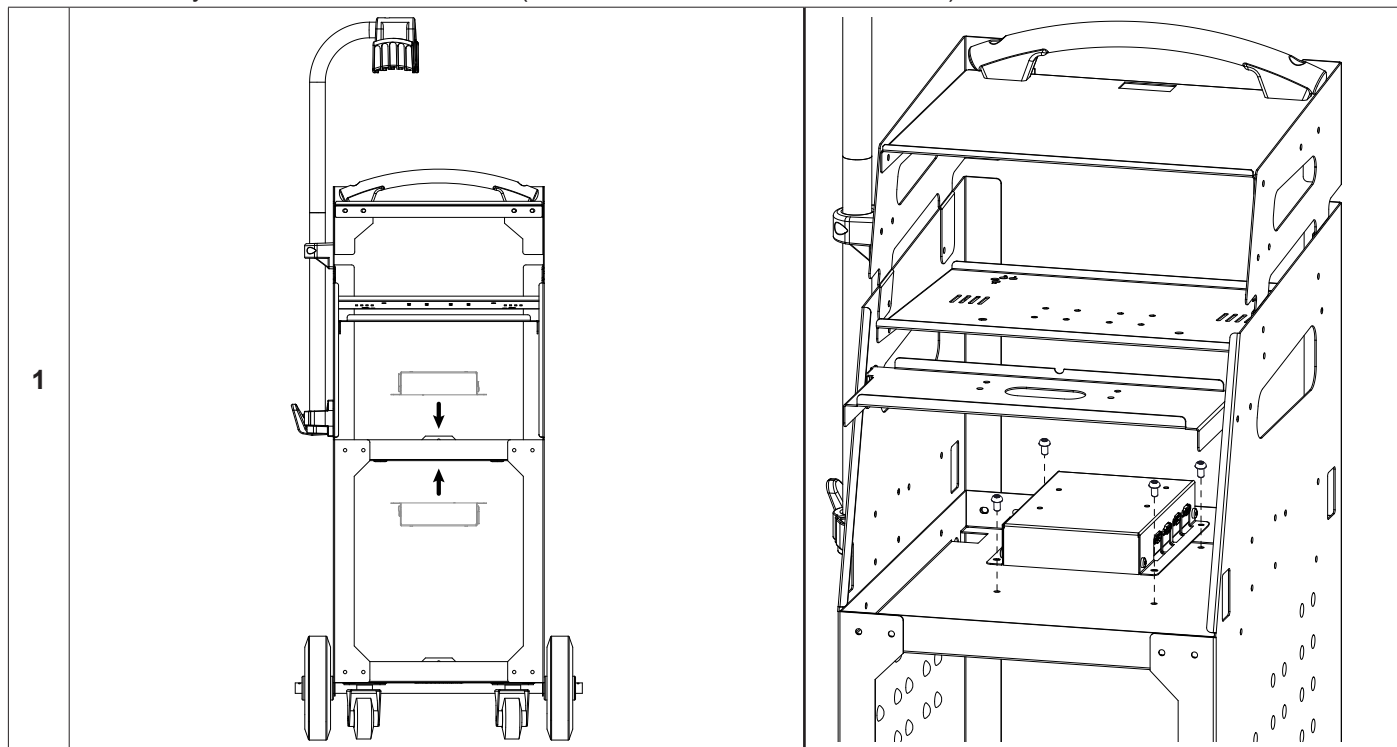
FISSAGGIO

Ci sono due possibilità di fissaggio:

→ a parete (viti non fornite)



→ sul carrello Gysflash XL-ND - rif. 028890 (utilizzare le viti fornite con il carrello).



GARANZIA

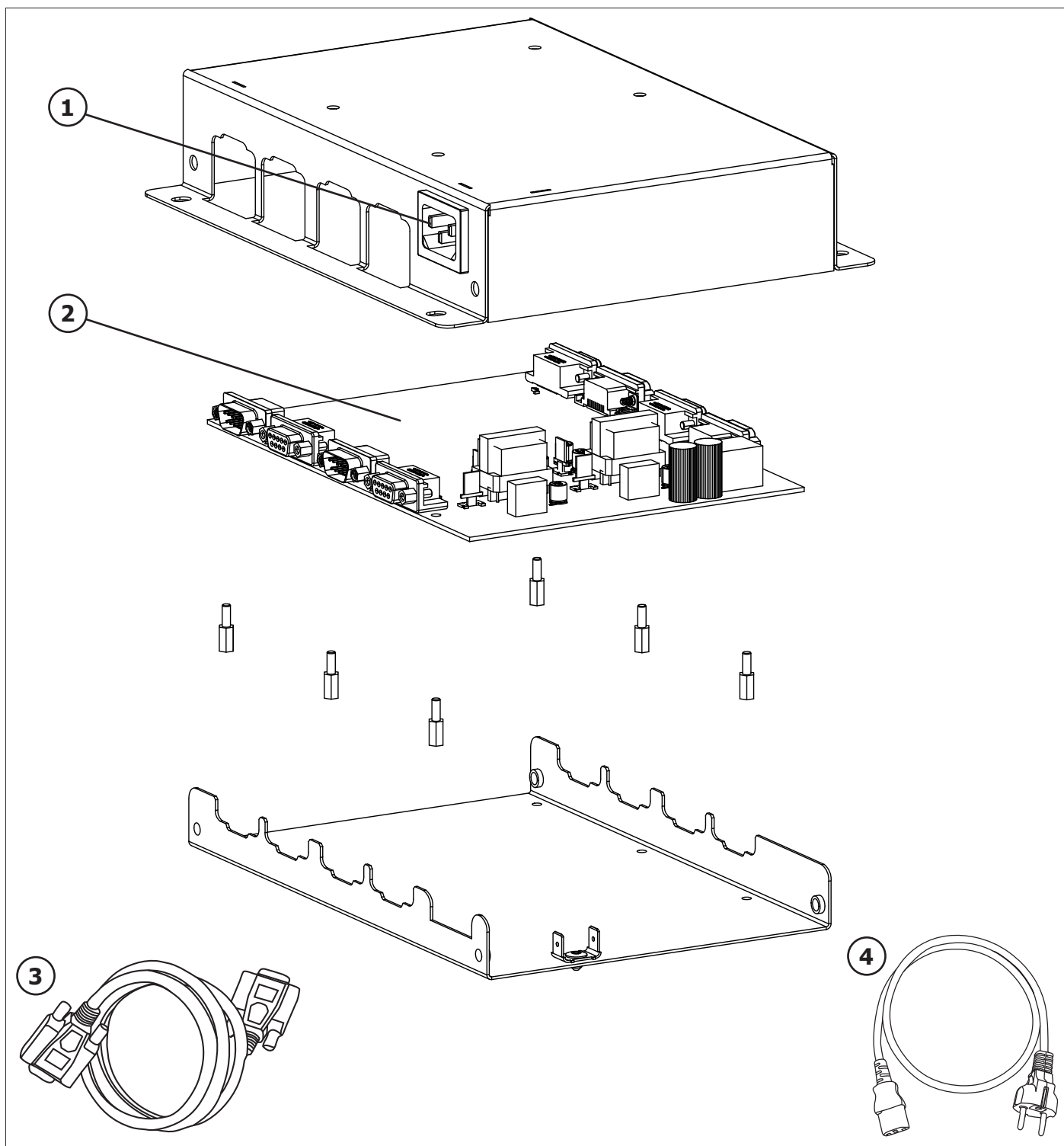
La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Ogni danno dovuto al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rispedire il dispositivo al vostro distributore, allegando:

- una prova d'acquisto con data (scontrino, fattura ...)
- una nota spiegando il guasto.






SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE REPUESTO / ЗАПЧАСТИ / RESERVE-ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO


1	Bornier secteur / Mains terminal block / Netzklemme / Borne conexión eléctrica / Сетевая клеммная колодка / Aansluiting stroomnet / Morsettiera	52431
2	Carte électronique / Circuit board / Elektronikplatine / Tarjeta electrónica / Электронная плата / Elektrisch circuit / Scheda elettrica	E0061C
3	Câble de liaison SMC / SMC connection cable / Verbindungskabel SMC / Cable de unión SMC / SMC соединительный кабель / Verbindingskabel SMC / Cavo di collegamento SMC	70988
4	Cordon d'alimentation secteur IEC C13 / IEC C13 mains power cord / Netzkabel IEC C13 / Cable de red IEC C13 / Шнур питания IEC C13 / Voedingskabel IEC C13 / Cordone d'alimentazione settore IEC C13	22314

TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNISCHE SPECIFICATIES / SPECIFICHE TECNICHE

Modèle / Reference / Modell / Modelo / Модель / Model / Modello	SMART HUB MODULE
Tension assignée d'isolement (Ui) / Rated insulation voltage (Ui) / Bemessungs-Isolationsspannung (Ui) / Tensión asignada de aislamiento (Ui) / Номинальное напряжение изоляции (Ui) / Nominale isolatiespanning (Ui) / Tensione nominale di isolamento (Ui)	250 VRMS
Tension assignée de tenue aux chocs (Uimp) / Rated impulse withstand voltage (Uimp) / Bemessungs-Stoßfestigkeitsspannung (Uimp) / Tensión asignada para los choques (Uimp) / Номинальное импульсное выдерживаемое напряжение (Uimp) / Stoothoudspanning (Uimp) / Tensione nominale di tenuta agli shock (Uimp)	2.5 kV
Indice de protection / Protection rating / Schutzart / Índice de protección / Степень защиты / Beveiligingsindex / Indice di protezione	IP40
Poids (câbles de charge non-compris) / Weight (load cables not included) / Gewicht (ohne Ladekabel) / Peso (cables de carga no incluidos) / Вес (зарядные кабели не прилагаются) / Gewicht (laadkabels niet inbegrepen) / Peso (cavi di carica non compresi)	1,07 kg
Dimensions (L x H x P) / Dimensions (L x H x D) / Abmessungen (L x H x B) / Dimensiones (L x A x A) / Размеры (Ш x В x Г) / Afmetingen (L x H x D) / Dimensioni (L x H x P)	220 x 180 x 45 mm
Normes / Standards / Normen / Normas / Нормы / Normen / Norme	EN 60335-1 CEI EN 60529 (IP) EN 55014-1 (CEM) EN 55014-2 (CEM) EN 55058-1 (RoHS)

SYMBOLS / PIKTOGRAMME / PICTOGRAMAS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN

	<p>FR Matériel conforme aux Directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Device complies with europeans directives, The EU declaration of conformity is available on our website (see cover page). DE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite). ES Material conforme a las Directivas europeas. La declaración de conformidad de la UE está disponible en nuestra web (dirección en la primera página). RU Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация ЕС о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). NL Het apparaat is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. Het EU certificaat van overeenstemming kunt u vinden op onze website (zie omslag van deze handleiding). IT Dispositivo conforme alle direttive europee. La dichiarazione UE di conformità è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).</p>
	<p>FR Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). DE Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die britische Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite). ES Material conforme a las exigencias británicas. La declaración de conformidad británica esta disponible en nuestra web (dirección en la portada). RU Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). NL Dit materiaal beantwoordt aan de Britse eisen. Het Britse certificaat van overeenstemming kunt u downloaden vanaf onze internet site (zie omslag van deze handleiding). IT Materiale conforme alle esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito internet (vedere la pagina di copertina).</p>
	<p>FR Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C_M (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). EN Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C_M (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). DE Das Gerät entspricht den marokkanischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung C_M (CMIM) finden Sie auf unserer Webseite (siehe Titelseite). ES Material conforme a las normas Marroquíes. La declaración C_M (CMIM) de conformidad esta disponible en nuestra web (dirección en la portada). RU Соответствуют Марокканским нормам. Декларация C_M (CMIM) о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке). NL Dit materiaal is in overeenstemming met de Marokkaanse normen. De verklaring van overeenstemming C_M (CMIM) kunt u downloaden vanaf onze internetsite (zie de omslag van deze handleiding). IT Materiale conforme alle norme Marocchine. La dichiarazione C_M (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedere la pagina di copertina).</p>
	<p>FR Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! EN This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! DE Dieses Gerät muss gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU getrennt entsorgt werden. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen! ES Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! RU Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/ЕС Не выбрасывать в общий мусоросборник у себя дома! NL Dit materiaal maakt deel uit van een gericht inzamelingsbeleid volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU. Niet weggooien met het huishoudelijk afval ! IT Questo dispositivo è oggetto di raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici.</p>
	<p>FR Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri. EN This product should be recycled appropriately DE Recyclbares Produkt, das unter eine Sortieranweisung fällt. ES Producto reciclable que requiere una separación determinada. RU Этот продукт подлежит утилизации. NL Dit apparaat kan gerecycled worden. Afzonderlijke inzameling vereist. IT Prodotto riciclabile soggetto a raccolta differenziata.</p>

**GYS France**

Siège social / Headquarter
1, rue de la Croix des Landes - CS 54159
53941 Saint-berthevin Cedex
France

www.gys.fr
+33 2 43 01 23 60
service.client@gys.fr

GYS Italia

Filiale / Filiale
Vega – Parco Scientifico Tecnologico di
Venezia
Via delle Industrie, 25/4
30175 Marghera - VE
Italia

www.gys-welding.com
+39 041 53 21 565
italia@gys.fr

GYS UK

Filiale / Subsidiary
Unit 3
Great Central Way
CV21 3XH - Rugby - Warwickshire
United Kingdom

www.gys-welding.com
+44 1926 338 609
uk@gys.fr

GYS China

Filiale / 子公司
6666 Songze Road,
Qingpu District
201706 Shanghai
China

www.gys-china.com.cn
+86 6221 4461
contact@gys-china.com.cn

GYS GmbH

Filiale / Niederlassung
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Deutschland

www.gys-schweissen.com
+49 241 / 189-23-710
aachen@gys.fr

GYS Iberica

Filiale / Filial
Avenida Pirineos 31, local 9
28703 San Sebastian de los reyes
España

www.gys-welding.com
+34 917.409.790
iberica@gys.fr